



BENGALIA 4m

Ref. 360521 628000 9



LA CHARTE SAV

CONDITIONS DE GARANTIE

Service d'Aide à la Vente Technique & SAV

Une assistance technique est à votre disposition pour tous conseils de montage et d'utilisation. Ce service est joignable au numéro Indigo 0 825 826 275 (0.15 € TTC / mn) ou par e-mail à l'adresse suivante : sav.sunbay@egt-partners.com.

Ce que couvre la garantie

Le SAV sous garantie (gratuit) concerne :

1. La panne au déballage sous 30 jours
2. Les manquants sous 10 jours
3. Les produits compris dans le cadre de la durée
 - a. La structure **1 an**
 - b. Le filtre (sauf les pièces d'usure telles que crépines, joints, etc.) – **2 ans**
 - c. La pompe – **2 ans**
 - d. Le liner (soudure et étanchéité) – **1 an**
 - e. Les accessoires (skimmer, buse, etc.) – **1 an**

La livraison se fait en Livraison Directe Domicile chez le client final sauf demande du magasin ; dans ce cas, livraison magasin.

Ce que ne couvre pas la garantie

Le SAV hors garantie (payant) concerne :

1. L'utilisation du matériel non conformément aux instructions
2. Les dommages provoqués par une mauvaise manipulation ou un montage non conforme.
3. Les produits ayant dépassés leur durée de garantie

Nos engagements

Nos engagements sont :

Indemnisation client en cas de non responsabilité du consommateur final

Si le bassin doit faire l'objet d'un second montage malgré une première mise en œuvre correctement effectuée par le client (problème lié à un bassin défectueux), 2 situations peuvent être prises en charge par SUNBAY :

- a. Le coût de l'eau. Un dédommagement de $x \text{ €/m}^3$ (sous réserve de présentation de facture par le client).
- b. La main d'œuvre ⁽¹⁾. Un dédommagement peut être envisagé au tarif horaire en vigueur (si montage initial effectué par un artisan avec facture à l'appui).

⁽¹⁾ Ce point est aussi abordé dans les procédures de résolution du SAV

Les procédures de résolution du SAV

Le responsable SAV valide toutes les procédures et entérine chaque dossier SAV. Le traitement des SAV se fait dans un délai de 72 h.

En cas de litige sur un produit, le commercial en charge de la région concernée, peut, si nécessaire, se déplacer sur site afin de réaliser une première expertise. La suite de la procédure est fonction du constat effectué par les différentes forces en présence à savoir :

- La société SUNBAY
- Le client
- Le magasin

Si un bassin doit faire l'objet d'un second montage malgré une première mise en œuvre correctement effectuée (problème lié à une structure défectueuse), un coût de montage est estimé puis validé. La société SUNBAY se réserve toutefois la possibilité de réaliser elle-même les travaux de remise en état.

✧ NOTICE D'INSTALLATION
POUR PISCINES RONDES EN ACIER

✧ INSTRUCTION MANUAL
FOR ROUND STEEL POOLS

✧ BAUANWEISUNG FÜR RUNDE
SCHWIMMBECKEN AUS STAHL

✧ GUIA PARA LA INSTALACION DE
PISCINAS CIRCULARES DE ACERO

✧ MANUALE D'INSTALLAZIONE
PER PISCINE ROTONDE IN ACCIAIO

✧ MANUAL DE INSTALAÇÃO
PARA PISCINAS REDONDAS DE AÇO

✧ HANDLEIDING VOOR
RONDE STALEN ZWEMBADEN

✧ OPIS INSTALACJI BASENÓW
OKRĄGLYCH ZE STALI



Veuillez vous référer aux étapes d'installation affichant le symbole de référence suivant :

Please refer to installation instructions with the appropriate reference symbol

Bitte die Bauschritte beachten, die das folgende Kennzeichen tragen :

Sírvase consultar los pasos de instalación que llevan el símbolo siguiente :

■
ZENITH DLX

◆
ZENITH

●
ALIAS
AFFIRMA

♣
ULTRADA

★
CONQUEST
MADERA
BENGALIA

◐
CONQUEST LX
TOSCANE

Consultare alle tappe d'installazione con il simbolo di riferimento seguente :

Refira-se aos símbolos aqui indicados para poder consultar as etapas de instalação :

Gelieve de installatie-instructies met het volgende symbool te raadplegen :

Proszę przejść do instalacji posługując się następującymi znakami:



Dans les prochaines pages vous trouverez tous les renseignements nécessaires sur l'installation d'une piscine.

You will find in the following pages all the information needed to install a pool.

Voici comment interpréter l'information qui vous est fournie.

The following illustration explains how you should interpret the data.

Important : Les illustrations ne reflètent pas nécessairement le modèle ni la dimension de la piscine que vous avez achetée. Suivez attentivement les informations et les tableaux pour votre modèle particulier.

Important: The illustrations do not necessarily apply to the model nor dimensions of the pool you purchased. Follow the information and tables for your particular model.

Numéro de l'étape / **Step number**

Symboles de référence / **Reference symbols**

Dessin illustrant l'opération à effectuer. / **Visual of operation to be performed**

Explication de l'étape. / **Explanation of step**

Matériaux à utiliser lors de l'étape. / **Materials to be used during this step**

Outils à utiliser lors de l'étape. / **Tools to be used during this step**

Tableau vous indiquant combien de pièces sont nécessaires pour chaque dimension de piscine. / **Chart that indicates the number of parts necessary for your pool size**

Numéro de page de la notice. / **Page number**

OUTILS NÉCESSAIRES
TOOLS NEEDED
BENÖTIGTE WERKZEUGE

HERRAMIENTAS EXIGIDAS
ATTREZZI NECESSARI
FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

BENODIGD GEREEDSCHAP
POTRZEBNE NARZĘDZIA



Pilon
Compactor
Stamper
Apisonadora

Mazzaranga
Pílo compactador
Stamper
Ubijak



Peinture en aérosol
Spray paint
Farbsprühdose
Pintura atomizada

Vernice a spruzzo
Tinta aerosol
Verfspuit
Farba w aerozolu



Marteau
Hammer
Hammer
Martillo

Martello
Martelo
Hammer
Młotek



Ruban à mesurer
(mètre)
Measuring tape
Bandmaß
Cinta de medir

Metro a nastro
Fita métrica
Meetlint
Taśma miernicza



Tuyau d'arrosage
Water hose
Wasserschlauch
Manguera de regar

Tubo d'innaffiamiento
Manguera da água
Tuislang
Wąż do wody



Toile adhésive épaisse
(ruban)
Duct tape
Schweres Kleband
Tela adhesiva grossa
(duct tape)

Nastro adesivo protettivo
Fita adesiva espessa
Dk alplakband
Taśma samoprzylepna



Niveau
Level
Grundwaage
Nivel

Livello
Nivel
Waterpasinstrument
Pozionica



Troule
Trowel
Maurerkelle
Llana de albañil

Cazzuola
Plains manual
Trottel
Kiebia



Pince
Pliers
Zange
Tenaza

Pinza
Alicate
Combinatielang
Szczypce uniwersalne



Aspirateur
Vacuum cleaner
Staubsauger
Aspiradora

Aspiratore
Aspirador
Staubsauger
Aspirator



Râteau
Rake
Hark
Rastrilo

Rastrello
Ancinho
Hark
Grabie



Clef de 11 et de 13
Wrench
Mutterschlüssel
Llave de fuerza

Chiave da 11 e 13
Chave de boca
Moersleutel
Klucz płaski



Rouleau à gazon
Lawn roller
Graswalze
Rodillo de césped

Rullo da prato
Rolo para relva
Grasroller
Walec do ugniatania trawy



Mallet
Mallet
Schlägel
Mazo

Maglio
Marreta
Houten hamer
Młotek drewniany



Tournevis
Screwdriver
Schraubenzieher
Destornillador

Cacciavite
Chave de fendas
Schraubendrahter
Šrubolept



Ciseau à métaux
Metal snips
Schere
Cizalla

Forbici per metallo
Tesoura para metal
Metaalschaar
Nożyce do metalu



Brouette
Wheelbarrow
Schubkarren
Carretilla

Carricola
Carrinho de mão
Kruiwagen
Taczka



Lime
File
Feile
Lima

Lima
Lima
Vijl
Plink



Pelle
Shovel
Schaufel
Pala

Pala
Pá
Schep
Lopata

TABLEAU DES PIÈCES

PARTS LIST

BAUTEILEAUFSTELLUNG

LISTA DE PIEZAS

TAVOLA DEI PEZZI

LISTA DAS PEÇAS

TABEL MET ONDERDELEN

WYKAZ CZĘŚCI








Ref. Rfl. Symbol	Pièce Part Bauteil Pieza	Pezzo Componente Onderdeel Część	Nom Name Nome Nombre	Nome Name Nom Nazwa	Quantité Quantity		Anzahl Cantidad		Quantidade		Aantal Ilość			
					3,66 m 12'	4,11 m 13' 6"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'	
A OK			Margelle Top ledge Randauflage Asiento superior Vira Borral Bovenrand Cembrowina			9	10	11	13	15	17	19	21	23
B OK			Posteau Upright Fioiler Paral Palo Coluna Staander Słupki			9	10	11	13	15	17	19	21	23
C1			Joint de siège intérieur Inside ledge cover Innenrandabdeckung Moldura asiento interior Giunto dello scanno interno Junta de armate interior do bordo Inwendige randabdecker Czływa wewnętrzna			9	-	11	13	15	17	19	21	23
C2			Joint de siège intérieur Inside ledge cover Innenrandabdeckung Moldura asiento interior Giunto dello scanno interno Junta de armate interior do bordo Inwendige randabdecker Czływa wewnętrzna			9	-	11	13	15	17	19	21	23
D1			Joint de siège extérieur Outside ledge cover Außenrandabdeckung Moldura asiento exterior Giunto dello scanno esterno Junta de armate exterior do bordo Utwändige randabdecker Pokrywa zewnętrzna			9	-	11	13	15	17	19	21	23
D2			Joint de siège extérieur Outside ledge cover Außenrandabdeckung Moldura asiento exterior Giunto dello scanno esterno Junta de armate exterior do bordo Utwändige randabdecker Pokrywa zewnętrzna			9	-	11	13	15	17	19	21	23
D3 OK			Joint de siège supérieur Top ledge cap Obere Randabdeckung Tapa de asiento superior Giunto dello scanno superiore Junta de parte superior do parapeito Bovenkant voegstuk Górne złącze siedziska			9	10	11	13	15	17	19	21	-
D4 OK			Joint de siège inférieur Bottom ledge cover Untere Randabdeckung Tapa de asiento inferior Giunto dello scanno inferiore Junta de parte inferior do parapeito Onderkant voegstuk Dolne złącze siedziska			9	10	11	13	15	17	19	21	-
D5			Enjoliveur Leg support Zierkappe Embellecedor Finisire Adorno Sierstrip Pokrywa			9	-	11	13	15	17	19	21	23
D6			Enjoliveur Leg support Zierkappe Embellecedor Finisire Adorno Sierstrip Pokrywa			9	-	11	13	15	17	19	21	23
D7			Enjoliveur Leg support Zierkappe Embellecedor Finisire Adorno Sierstrip Pokrywa			9	-	11	13	15	17	19	21	-

TABLEAU DES PIÈCES
PARTS LIST
BAUTEILEAUFSTELLUNG

LISTA DE PIEZAS
TAVOLA DEI PEZZI
LISTA DAS PEÇAS

TABEL MET ONDERDELEN
WYKAZ CZĘŚCI



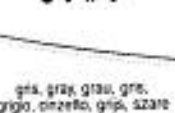
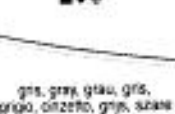


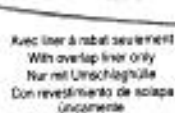





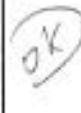
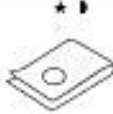
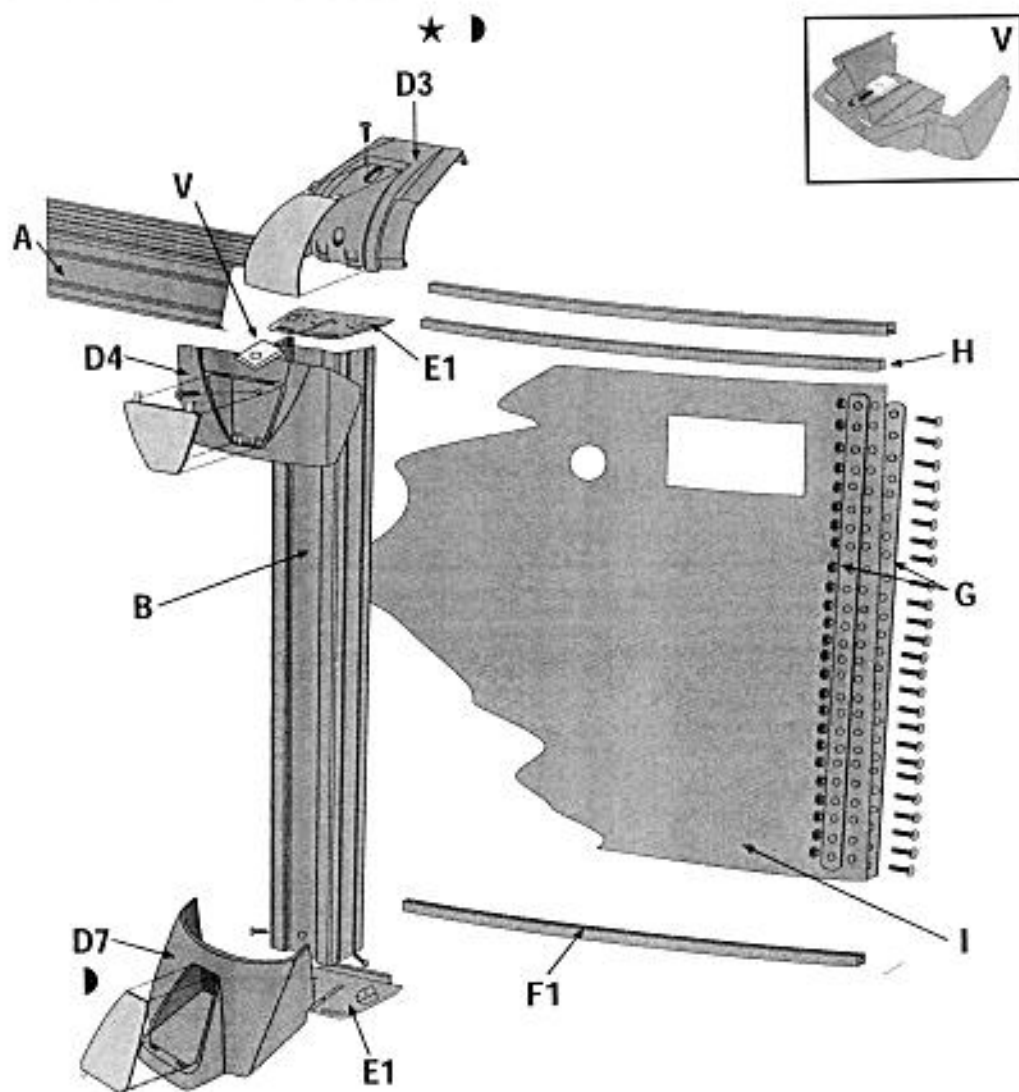
Ref. RF Symbol	Pièce Part Bauteil Pieza	Pezzo Componente Onderdeel Czyścił	Nom Name Name Nombre	Nome Nome Nazwa	Quantité Quantity		Anzahl Cantidad		Quantità Quantidade		Aantal Ilość	
					3,66 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'
E	 beige, beige, beige, beige, beige, beige, beige, beige	Platine Joiner plate Tischlerplatte Platina Plastina Placa de união Verbindungsplatte Element łączący	9	-	11	13	15	17	19	21	23	
E1	 gris, gris, gris, gris, grigio, cinzento, grijs, szary	Platine Joiner plate Tischlerplatte Platina Plastina Placa de união Verbindungsplatte Element łączący	9	20	11	13	15	17	19	21	-	
F1	 gris, gris, gris, gris, grigio, cinzento, grijs, szary	Rail Wall channel Wandschiene Canaleta Rotaa Canha Rail Szyba ułożeniowa	18	20	22	26	30	34	38	42	-	
F2	 gris, gris, gris, gris, grigio, cinzento, grijs, szary	Rail supérieur Upper wall channel Obere Wandschiene Canaleta superior Rotaa superiore Canha superior Bovenste Wandrail Gornie umocnienie	9	-	11	13	15	17	19	21	23	
F3	 beige, beige, beige, beige, beige, beige, beige, beige	Rail inférieur Lower wall channel Untere Wandschiene Canaleta inferior Rotaa inferiore Canha inferior Onderste Wandrail Dolne umocnienie	9	-	11	13	15	17	19	21	23	
G	 OK	Barre d'acier Steel bar Stahlbarren Barra de acero Barra d'acciaio Barra de aço Stalen staaf Pręt stalowy	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
H	 Kvec liner à rabat seulement With overlap liner only Nur mit Umrandschiene Con rivestimento di sovrapposizione Unicamente Solamente per la tela con ripiego Só para tela (dorso) presa com dobra Alleen bij overlappende folie Wyłącznie z wykładziną zakładaną	Profilés de plastique blancs White liner receptors Weiße Plastikprofile Profili plastici Profili di plastica bianchi Perfis de plástico branco Witte plastikprofielen Uchwyty blokujące	20	22	24	30	34	38	44	48	52	
I	 OK	Mur Wall Wand Pared Muro Parede Wand Scena	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
L	 OK	Liner Liner Innenhülle Fono Tela Fono Voering Wykładzina	1	1	1	1	1	1	1	1	1	

TABLEAU DES PIÈCES
PARTS LIST
BAUTEILEAUFSTELLUNG

LISTA DE PIEZAS
TAVOLA DEI PEZZI
LISTA DAS PEÇAS

TABEL MET ONDERDELEN
WYKAZ CZĘŚCI

Ref. Rif. Symbol	Pièce Part Bauteil Pieza	Pezzo Componente Onderdeel Część	Nom Name Nome Nombre	Nome Nome Naam Nazwa	Quantity Quantität		Anzahl Cantidad		Quantità Quantidade		Aantal Ilość			
					3,66 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'	
U 	 		Sac de pièces Hardware bag Tüte mit Zubehör Bolsa de peças Borsa dei pezzi Saco das peças Gereedschapstas Torba na części			1	1	1	1	1	1	1	1	
V 		* ■	Clip pour joint de margelle aléneur Clip for bottom ledge cover Clip für untere Randabdeckung Clip para tapa de asiento inferior Griffa per giunto dello scanno inferiore Clip para juntas da parte inferior do parapeto Klips do onderkant voegstuk Clip Voor onderste zetsedde nq			9	10	11	13	15	17	19	-	-



Elenco dei materiali necessari:

Tavolone di legno dritto
Materiale che offre una base solida e permanente
(esempio: polvere di sassi)
Sabbia fina (senza residui)
Lastra di cemento 20 cm x 40 cm x 5 cm (facoltativo)
Scatole di cartone
Tavola di legno 60 cm x 60 cm
Ganci ricoperti di vinile
Corda e picchetti
Sezioni di gusci prefabbricati (facoltativo)
Tappeto per fondo di piscina (facoltativo)

Lijst met benodigd materiaal:

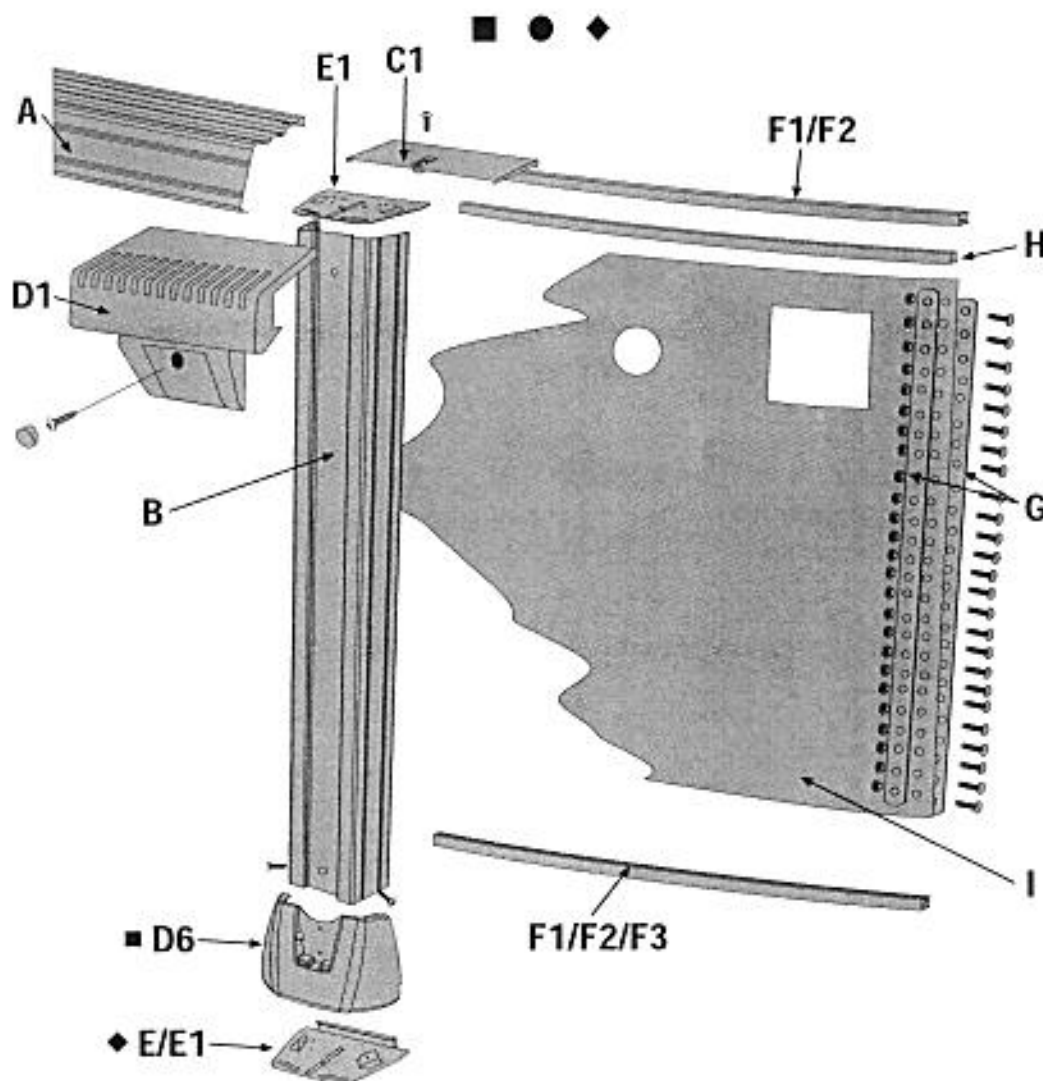
Rechte houten plank
Materiaal dat een permanente basis verschaft
(bijv. steengruis)
Fijn zand (zonder stenen)
Betontegels 20 cm x 40 cm x 5 cm (facultatief)
Karton
Houten plank 60 cm x 60 cm
Met vinyl bedekte haken
Touw en picfjes
Kant en klare stukken bodemrand (facultatief)
Zwembadtapjt (facultatief)

Lista de materiais necessários :

Tábua direita de madeira
Material para uma base sólida e permanente
Areia fina
Placa de cimento ou laje de betão
Caja de cartão
Prancha de madeira 60 cm x 60 cm
Ganchos forrados de plástico (vinil)
Cordas e estacas
Secções triangulares pré-fabricadas (opcional)
Tapete (forro) para o solo (opcional)

Lista koniecznych materiałów:

Prosta deska
Material dający solidne podłoże (np. żwir)
Drobny piasek (czysty)
Błoki cementowe (20 cm x 40 cm x 5 cm)
Tekstura
Plansza drewniana 60 cm x 60 cm
Haczyki pokryte winylem
Sznurek i kołki
Sekcje esownic/gruszców prefabrykowanych (opcjonalne)
Dywan na ziemię (opcjonalny)



Liste des matériaux nécessaires :

Madrier de bois droit
Matériau offrant une base solide et permanente
(ex. poussière de roche)
Sable fin (sans débris)
Plaque de ciment 20 cm x 40 cm x 5 cm ou
dalle de béton (optionnel)
Boîtes de carton
Planche de bois 30 cm x 30 cm (1' x 1')
Crochets recouverts de vinyle
Corde et piquets
Sections de doucines préfabriquées (optionnel)
Tapis de sol (optionnel)

List of required materials:

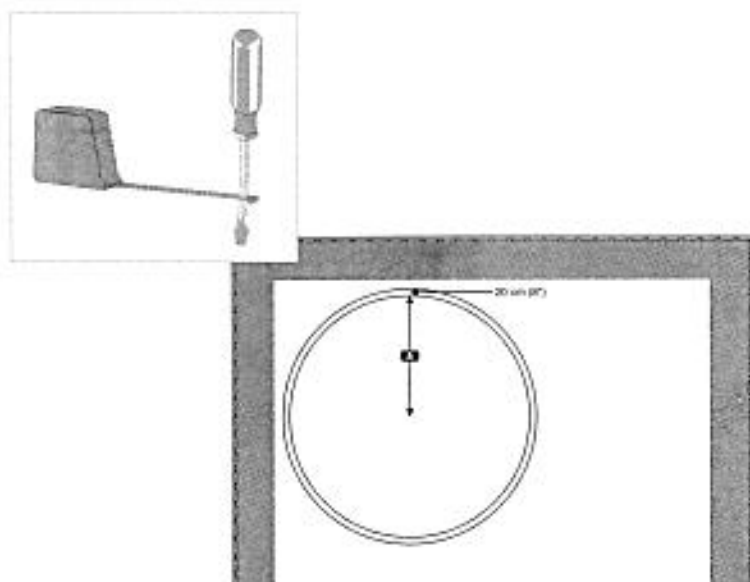
Straight wood plank
Material that provides a permanent base (ex. rockdust)
Fine sand (void of debris)
Cement blocks 20 cm x 40 cm x 45 cm (optional)
Cardboard
Wood board 30 cm x 30 cm (1' x 1')
Vinyl covered hooks
String and stakes
Prefabricated cove sections (optional)
Pool carpeting (optional)

Benötigte Materialien:

Gerades Holzbrett
Material für den Dauerbeckengrund (z. B. Steinmehl)
Sauberer Feinsand
Zementblocks-oder Platten 20 x 40 x 45 (wahlweise)
Pappkarton
Holzplanke 30 x 30 cm
Mit Kunststoff bedeckte Haken
Schnur und Pföcke
Fertigteile für Ausrundung (wahlweise)
Schwimmbeckenunterlage (wahlweise)

Materiales requeridos:

Tabla de madera derecha
Algo que sirva de base permanente (p. ej. piedras pulverizadas)
Arena fina tamizada, exenta de cuerpos extraños
Bloques de cemento 20 cm x 40 cm x 45 cm (facultativo)
Cajas de cartón
Tabla de madera 30 cm x 30 cm
Ganchos forrados con vinilo
Cuerda y estacas (piquetas)
Secciones de bovedilla prefabricadas (facultativo)
Alfombrado (facultativo)



Il est important que le sol, à l'endroit choisi, soit stable, de niveau et bien drainé. Une fois l'emplacement approprié choisi fixez l'extrémité d'un ruban à mesurer (mètre) au tournevis. Mesurez la distance du rayon +20 cm (8").

Choose a site where the ground is firm, level and well drained. Determine the center point of your pool, and insert a screwdriver at that point. Attach the end of a tape measure to the screwdriver, and measure the radius of your pool, plus 20 cm (8").

Für den Standort Ihres Beckens eine Stelle wählen, an der der Boden stabil und eben ist, und an der das Wasser gut abfließt. Am gewählten Standort einen Schraubenzieher in den Beckenmittelpunkt stecken. Das Ende eines Bandmaßes an dem Schraubenzieher befestigen und so den Radius Ihres Beckens zuzüglich 20 cm abmessen.

Es menester encontrar un lugar donde el suelo sea firme, nivelado y que desagüe bien. Después de haber elegido el sitio, fijar el extremo de la cinta de medir a un destornillador clavado en la tierra en el punto central de su piscina. Medir la distancia del radio más 20 cm.

È importante che nel luogo prescelto il suolo sia stabile, a livello e ben drenato. Una volta scelta l'ubicazione adatta, fissare l'estremità del metro a nastro al cacciavite. Misurare la distanza del raggio +20 cm.

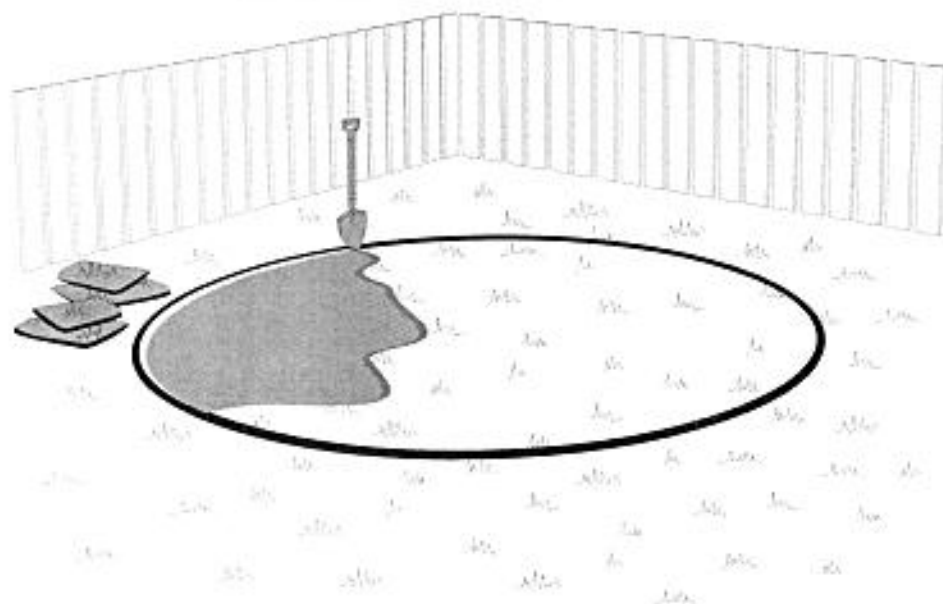
Escolha um sítio com o chão estável, nivelado e com boa drenagem. Seguidamente determine o « centro » e marque-o enterrando uma chave de fendas. Depois prenda na chave de fendas uma fita métrica e meça o raio, acrescentando 20 cm.

Het is belangrijk dat de grond stevig, waterpas en goed gedraineerd is. Zodra u een locatie heeft bepaald, bevestig u het meetlint aan de schroevendraaier die u in het midden van het zwembad heeft gezet. Meet de straal van uw bad af, vermeerderd met 20 cm.

Wybierz równe poziome miejsce o stałym podłożu i dobrym odpływie wody. Zaczep koniec taśmy mierniczej na śrubokręcie umieszczonym w centrum basenu. Odmierz promień + 20 cm.



		3,66 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
A	Rayon	1,83 m	2 m	2,29 m	2,74 m	3,20 m	3,66 m	4,1 m	4,58 m	5,03 m
	Radius	6'	6,75'	7,5'	9'	10,5'	12'	13,5'	15'	16,5'
	Radus									
	Radio									
	Raggio									
	Raio									
	Straal									
	Promień									



Enlevez la pelouse qui se trouve à l'intérieur de la surface délimitée.

Remove the sod in the area you've just outlined.

Jegliches Gras innerhalb des gezogenen Kreises entfernen.

Sacar el pasto que se encuentra dentro del área delimitada.

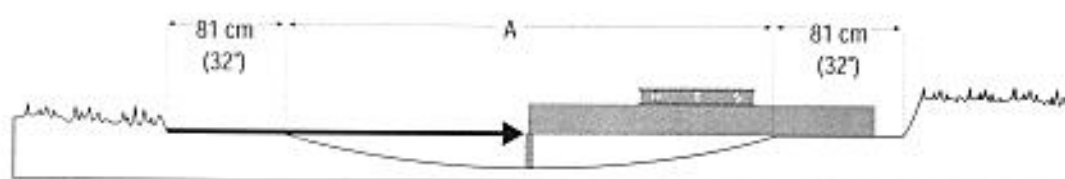
Rimuovere l'erba del prato situata all'interno della superficie delimitata.

Retire a relva que esteja dentro da zona demarcada.

Verwijder de graszoden in het gebied dat u zojuist heeft afgetekend.

Wyciąć darni znajdującą się wewnątrz wyznaczonego uprzednio pola.





Creusez à partir du centre, pour façonner une cuvette dont la profondeur au centre sera d'environ 15 à 20 cm (6" à 8"). Voir le schéma ci-dessous pour connaître les dimensions de la cuvette selon le diamètre de votre piscine.

Note : Si vous installez votre piscine sur une chape de béton, il n'est pas nécessaire de creuser une cuvette.

Starting from the pool center, make a shallow sloping basin 15 to 20 cm (6" to 8") deep. Please see illustration to determine diameter of basin for your pool.

Note : If you are installing your pool on a concrete covering, you do not have to dig a basin.

Eine trichterförmige Mulde graben, die in der Beckenmitte 15 bis 20 cm tief sein muß. Die folgende Abbildung zeigt Ihnen die genauen Ausmaße für Ihr Becken.

Anmerkung : Wenn Sie Ihr Schwimmbecken auf einem Estrich aus Beton aufbauen, ist das Graben einer Abflurinne nicht notwendig.

Cavar una pequeña cuneta en forma de pendiente, cuya profundidad deberá ser de 15 a 20 cm en el centro de la piscina. El esquema abajo indica las dimensiones exactas de la cuneta correspondiente a la piscina.

Nota : Si instala la piscina sobre una capa de hormigón, no hace falta cavar una caja colector.

Scavare a partire dal centro in modo da creare una vaschetta di una profondità al centro di circa 15 a 20 cm. Consultare la tabella sottostante per sapere quali sono le dimensioni della vaschetta in base al diametro della piscina.

Nota : Se la piscina viene installata su una lastra di cemento non è necessario scavare una vasca.

Excave, no centro, uma cavidade com a profundidade de 15 a 20 cm. Consulte o esquema abaixo para obter exactamente as dimensões para a cavidade, em relação ao diâmetro da sua piscina.

Nota : Caso instale a sua piscina sobre uma placa de betão, não precisará de cavar um buraco.

Graaf een kleine schuin aflopende kuil met een dieptepunt van 15 tot 20 cm in het midden van het zwembad. Zie onderstaand schema voor de juiste afmetingen van de te graven kuil, afhankelijk van de doorsnede van uw zwembad.

Opmerking : Als u uw zwembad op een betonplaat installeert, is het niet nodig een kuil te graven.

Wykop lekkojący otwór o średnicy odpowiadającej wymiarom Twojego basenu (patrz tabela poniżej) i mający głębokość w środku basenu 15 - 20 cm.

Uwaga : Przy montowaniu basenu na podłożu betonowym nie trzeba robić wgłębien.



Matériaux :
- Madrier droit

Materials:
- Straight wood plank

Material:
- Gerades Holzbrett

Material:
- Tabla de madera derecha

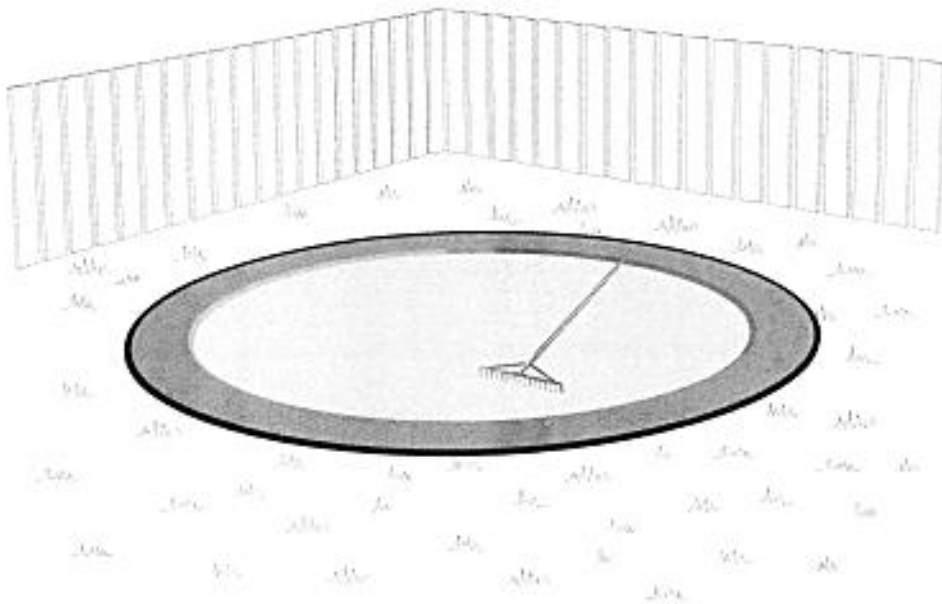
Materiale:
- Tavola di legno dritta

Material:
- Tábuca direita de madeira

Materiaal:
- Een rechte houten plank

Material:
- Równa deska

		3,66 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
A	Largueur de la cuvette	2,44 m	2,89 m	3,35 m	4,27 m	5,18 m	6,10 m	6,40 m	7,92 m	8,84 m
	Width of basin	8'	9,5'	11'	14'	17'	20'	21'	26'	29'
	Muldenbreite									
	Ancho de la cuneta									
	Larghezza della vaschetta									
	Largura da cavidade									
	Breedte van de kuil									
	Średnica basenu									



Enlevez ensuite tous les débris (cailloux, racines, etc.) à l'aide d'un râteau.

Remove all debris (rocks, roots, etc.) using a rake.

Ebenfalls alle anderen Unebenheiten, (Steine, Wurzeln, usw.) mit einer Harke entfernen.

Quitar también todo otro cuerpo extraño (pedras, raíces, etc.) con un rastriño.

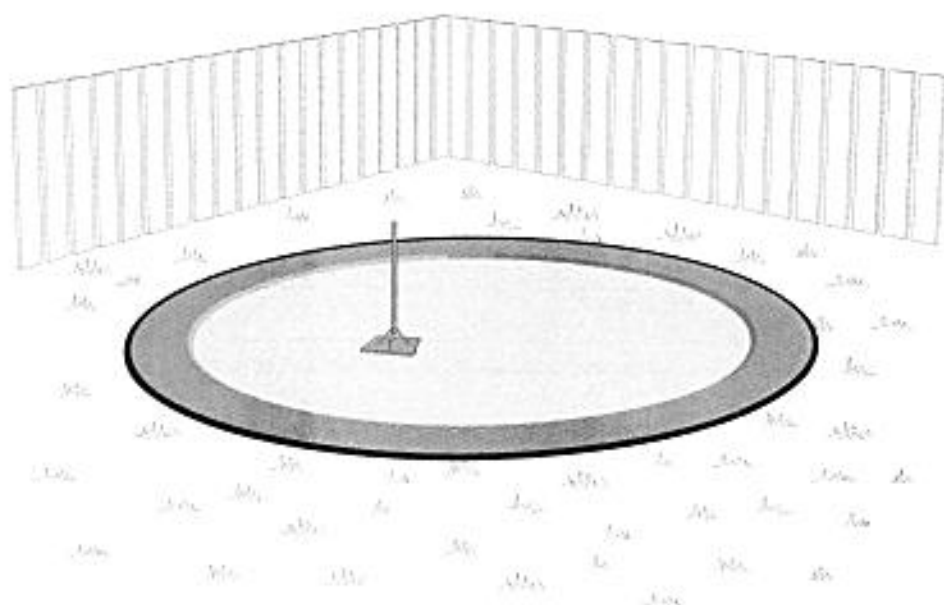
Rimuovere poi tutti i residui (sassi, radici, ecc.) usando un rastrello.

Limpe o terreno de todos os detritos (pedras, raíces, etc.) com a ajuda de um ancinho.

Verwijder alle puin (stenen, wortels, enz.) m.b.v. een hark.

Oczyścić z kamieni, korzeni itp. używając grabi.





Afin d'assurer la stabilité de votre piscine, compactez bien le sol avant d'ajouter le sable.

To make sure your pool is stable, compact the ground well before adding the sand.

Um die Stabilität Ihres Beckens zu gewährleisten, den Boden gut feststampfen, bevor Sie den Sand dazuschütten.

Compactar bien el suelo antes de agregar la arena, para asegurar la estabilidad de la piscina.

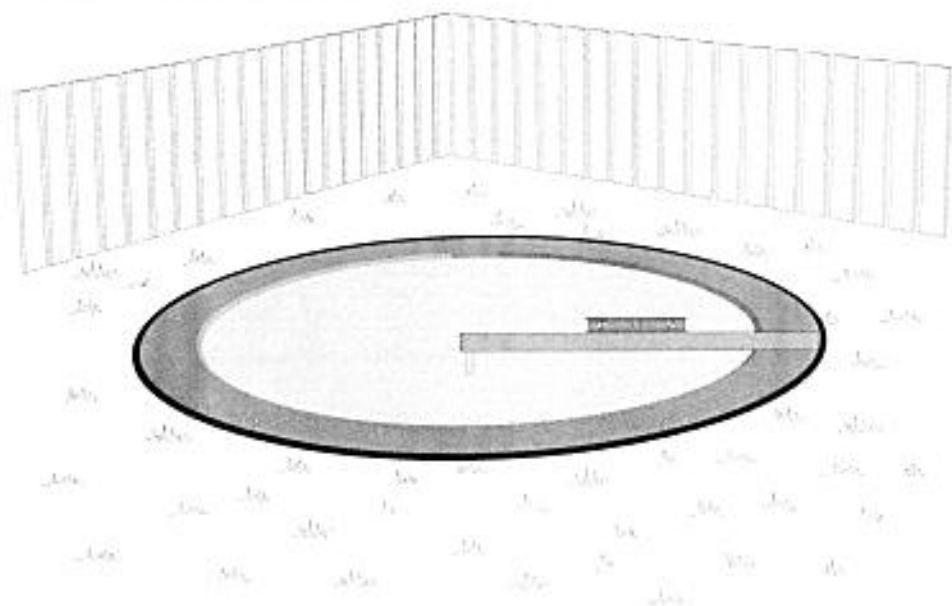
Compattare bene il suolo prima di aggiungere la sabbia in modo da assicurare la stabilità della vostra piscina.

Para garantir uma maior estabilidade à sua piscina, compacte bem o solo antes de espalhar a areia.

Om ervoor te zorgen dat uw zwembad stabiel komt te staan, moet u de grond goed samerpakken alvorens het zand toe te voegen.

W celu zapewnienia stabilności basenu ubij dokładnie ziemię przed dodaniem piasku.





Remplacez le tournevis par un piquet d'une hauteur égale à la profondeur de la cuvette. En plaçant un madrier sur le dessus du piquet et sur le pourtour de la piscine, veillez à ce que le contour soit de niveau. Il est important de repérer la partie la plus basse de la cuvette afin d'obtenir un sol ferme et de niveau. Ne jamais remplir un creux; plutôt, aplanir les bosses.

Replace screwdriver with a wooden stake protruding to the depth of the basin. Now make sure ground forming the rim of the basin is perfectly level. Take a flat wooden beam, place one end on center stake and move the other end all the way around the circumference. It is important to locate the lowest spot to make ground firm and level. Never fill in low spots. Level out bumps instead.

Den Schraubenzieher in der Beckenmitte durch einen Holzpflock ersetzen, der so lang ist wie die Muldentiefe in der Mitte. Ein gerades Holzbrett auf diesen Pflock legen, und aufpassen, daß der Außenkreis des Beckens vollkommen eben ist. Zu diesem Zweck den niedrigsten Punkt finden, und den Boden ebenen. Löcher sollen niemals eingefüllt werden, sondern jegliche Unebenheit ist zu glätten.

Reemplazar el destornillador clavado en el centro de su piscina con una estaca de madera de la misma altura que la profundidad de la cuneta en el centro. Colocar una tabla de madera derecha sobre esa estaca, asegurándose de que el perímetro de la piscina esté nivelado. A este fin, encontrar el punto más bajo y nivelar el suelo. Nunca rellenar un hueco y nivelar más bien toda desigualdad.

Sostituire il cacciavite con un picchetto d'altezza uguale alla profondità della vaschetta. Mettere a livello poggiando una tavola di legno tra il picchetto e il perimetro. È importante identificare il punto più basso della vaschetta per avere un suolo stabile ed a livello. Gli avvallamenti non vanno riempiti; è meglio invece appianare i punti rialzati.

Substitua a chave de fenda, que está no meio, por uma estaca de madeira, com exactamente a mesma altura da cavidade. Com a ajuda de uma prancha verifique se todo o contorno da cavidade está totalmente nivelado. Para isso, basta pôr um lado da prancha em cima da estaca e deslocar o outro lado da prancha, à volta do contorno, sobre diversos pontos. É importante que localize o ponto mais baixo para poder obter um terreno nivelado e firme. Não preencha os desniveis; nivele sobretudo as saliências.

Vervang de schroevendraaier in het midden van uw zwembad door een houten paal die qua hoogte overeenkomt met het dieptepunt in het midden van de kuil. Zet een rechte houten plank op de paal en verzeker u ervan dat de buitenomtrek van uw zwembad waterpas is. U moet hiervoor m.b.v. het waterpasinstrument het laagste punt bepalen en de grond vervolgens overal op gelijk niveau brengen. Vul nooit eventuele gaten op. Het is beter om buiten te egaliseren.

Subokreń w środku basenu zastąp pali-kiem o wysokości równej głębokości wgłębienia (15 - 20 cm). Na paliku ustawień deskę i wypoziomować teren do najniższego punktu. Nie należy zasypywać dołków, raczej nivelować wzniesienia.



Matériaux :
- Madrier droit

Materials:
- Straight wood plank

Material:
- Gerades Holzbrett

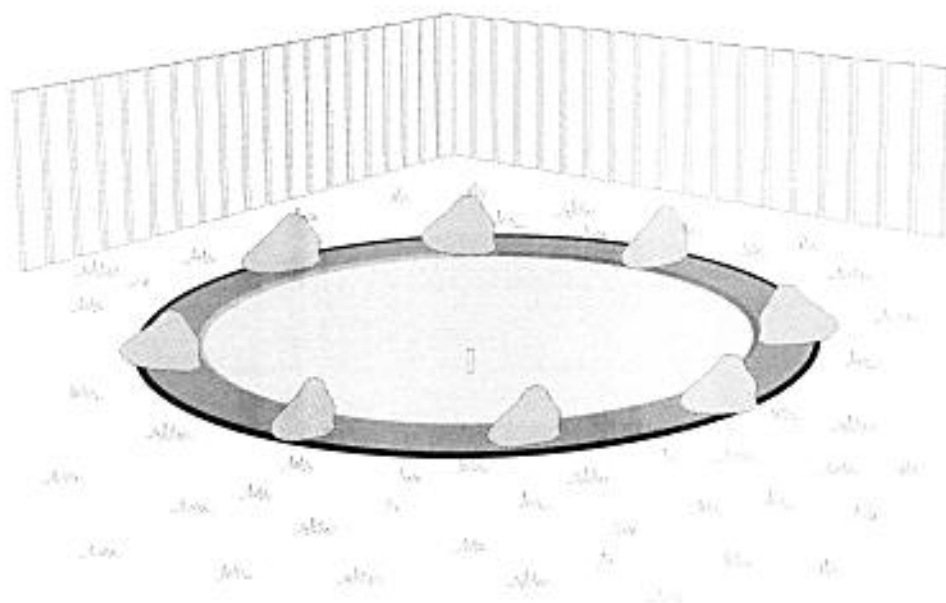
Material:
- Tabla de madera derecha

Materiale:
- Tavola di legno dritta

Material :
- Tábua direita de madeira

Materiaal:
- Een rechte houten plank

Material:
- Równa deska



Étendez un matériau (ex. poussière de roche ou du mortier maigre) offrant une base solide et permanente sur le périmètre de l'emplacement de votre piscine.

Note : Cette étape n'est pas nécessaire si vous décidez de procéder au montage sur une dalle de béton. Votre dalle de béton doit être lisse, d'une épaisseur minimum de 10 cm (4") et recouverte d'un tapis de sol feutré.

Take material such as rock dust or fine mortar that can form a solid, permanent base and deposit this material around the rim of the basin.

Note: This step is not necessary if you are using a concrete slab. However, make sure your slab is smooth, 10 cm (4") thick and covered with a pool carpet.

Benutzen Sie ein beständiges, dauerhaftes Material, z.B. Steinmehl oder Feinmörtel, für den Beckengrund. Dieses Material entlang des Beckenumkreises schütten.

Vermerk: Dieser Schritt erübrigt sich bei Benutzung einer Betonplatte. Die Betonplatte muß glatt sein, eine Dicke von 10 cm aufweisen und mit einer Filzunterlage bedeckt sein.

Desparramar un material que sirva de base sólida y permanente (p. ej. piedras pulverizadas) sobre el perímetro del lugar donde instalará la piscina.

Nota: este paso podrá omitirse si se emplea una losa de hormigón; en tal caso ésta deberá ser bien lisa, de un espesor de 10 cm y revestida de un pedazo de alfombra para piscina.

Stendere del materiale che offre una base solida e permanente sul perimetro del punto dove viene installata la piscina (esempio: polvere di sassi o malta magra).

N.B. : Questa tappa non è necessaria se si decide di procedere al montaggio usando una soletta di calcestruzzo. La soletta di calcestruzzo deve essere liscia, con uno spessore minimo di 10 cm e ricoperta da un tappeto fetrato.

Utilize materials que garantam uma base sólida e permanente (ex. pó de pedra ou argamassa ligeira) sobre todo o perímetro da piscina.

Nota : Se instalar a sua piscina sobre uma laje de betão, ignore a etapa anterior. Se for o caso, verifique que a laje está completamente lisa, que tem uma espessura de 10 cm e que está coberta de um tapete (forro) apropriado.

M.b.v. materiaal dat een solide en permanente basis verschaft (bijv. steengruis) bedekt u de rand van de plaats waar het zwembad geïnstalleerd zal worden.

N.B.: Deze stap kunt u overslaan wanneer u betontegels gebruikt. Verzeker u er echter wel van dat de tegels glad zijn, een dikte van 10 cm hebben en bedekt zijn met een zwembadtapijt.

Rozprowadzić wzdłuż obwodu basenu materiał zapewniający solidne podłoże (np. żwir).

N.B. : Czynność ta nie jest konieczna jeżeli basen jest montowany na podłożu cementowym. W tym przypadku powierzchnia cementu powinna być gładka. Warstwa cementu powinna posiadać grubość ok. 10 cm i cement powinien być przykryty dywanem na ziemię.



Matériaux :
- Matériel offrant une base solide et permanente (ex. poussière de roche)

Material:
- Material, daß einen beständigen und dauerhaften Beckengrund bildet, wie etwa Steinmehl

Materiale:
- Materiale che offre una base solida e permanente (esempio: polvere di sassi)

Materiaal:
- Materiaal dat een solide en permanente basis verschaft (bijv. steengruis)

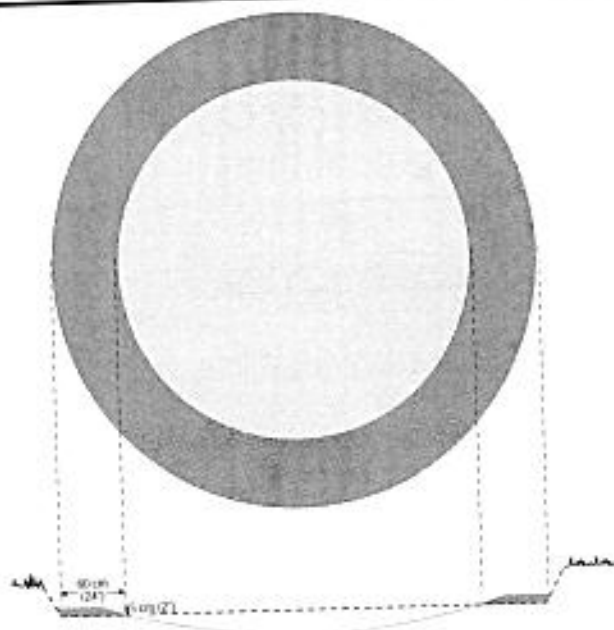


Materials:
- Material which provides a solid and permanent base (ex. rockdust)

Material:
- Algo que sirva de base sólida y permanente (p. ej. piedras pulverizadas)

Material :
- Material que garanta uma base sólida e permanente (ex. pó de pedra)

Material:
- Material zapewniający solidną bazę (np. żwir)



Le matériau utilisé devrait être étendu sur le périmètre de la piscine sur une épaisseur de 5 cm (2") et une largeur de 60 cm (24").

The material used should be spread around the perimeter of the pool to a width of 60 cm (24") and a thickness of 5 cm (2").

Das Material zu einer Breite von 60 cm und einer Stärke von 5 cm auf dem Beckenumkreis ausbreiten.

El material empleado deberá extenderse sobre el perímetro de la piscina hasta 60 cm de ancho y en un espesor de 5 cm.

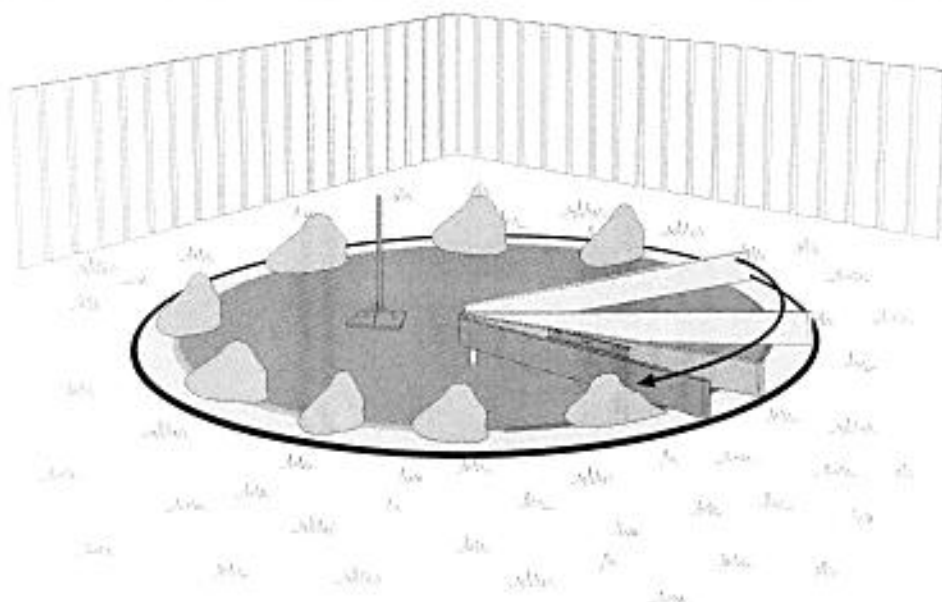
Il materiale utilizzato deve essere steso sul perimetro della piscina su una spessore di 5 cm ed una larghezza di 60 cm.

O material espalhado sobre o perímetro da piscina deverá ter uma espessura de 5 cm e uma largura de 60 cm.

Het gebruikte materiaal dient rond de omtrek van het zwembad te worden uitgesmeerd in een 5 cm dikke laag met een breedte van 60 cm.

Warstwa materiału rozprowadzanego wzdłuż obwodu basenu powinna mieć 5 cm grubości i 60 cm szerokości.





Nivelez le matériau étendu lors de l'étape 9 à l'aide d'une planche de bois parfaitement droite.

Important : assurez-vous que l'ensemble soit de niveau et plan, puis compactez le tout.

Level the material used in step 9 with a straight wood plank and a level.

Important: Make sure that everything is even and level, then compact it well.

Das laut Schritt 9 benutzte Material mit einem geraden Holzbrett und einer Grundwaage ebenen.

Wichtig: Sicherstellen, daß alles waagrecht und eben ist, dann alles feststampfen.

Nivelar el material usado en el paso 9 con una tabla de madera derecha y un nivel.

Importante: fijarse que todo sea a nivel y plano y compactar bien el material.

Livellare il materiale steso nella tappa 9 usando una tavola di legno perfettamente dritta.

Importante: Assicurarsi che l'insieme sia a livello ed in piano, poi compattare il tutto.

Nivele o material espalhado na etapa anterior Nº 9, primeiro com a ajuda de uma prancha de madeira.

Importante : Assegure-se que a superfície está bem plana e ao nível, depois compacte tudo.

Egaliseer het in stap 9 gebruikte materiaal m.b.v. een rechte houten plank.

Belangrijk: Verzeker u ervan dat het geheel gelijk en waterpas is. Pak vervolgens alles goed samen.

Wyrównać rozproszony materiał użyty w punkcie 9 za pomocą równej deski.

Uwaga: upewnij się że całość znajduje się na poziomie płaskim, następnie dobrze ubij całość.



Matériau :

- Madrier droit

Materials:

- Straight wood plank

Material:

- Gerades Holzbrett

Material:

- Tabla de madera derecha

Materiale:

- Tavola di legno dritta

Material :

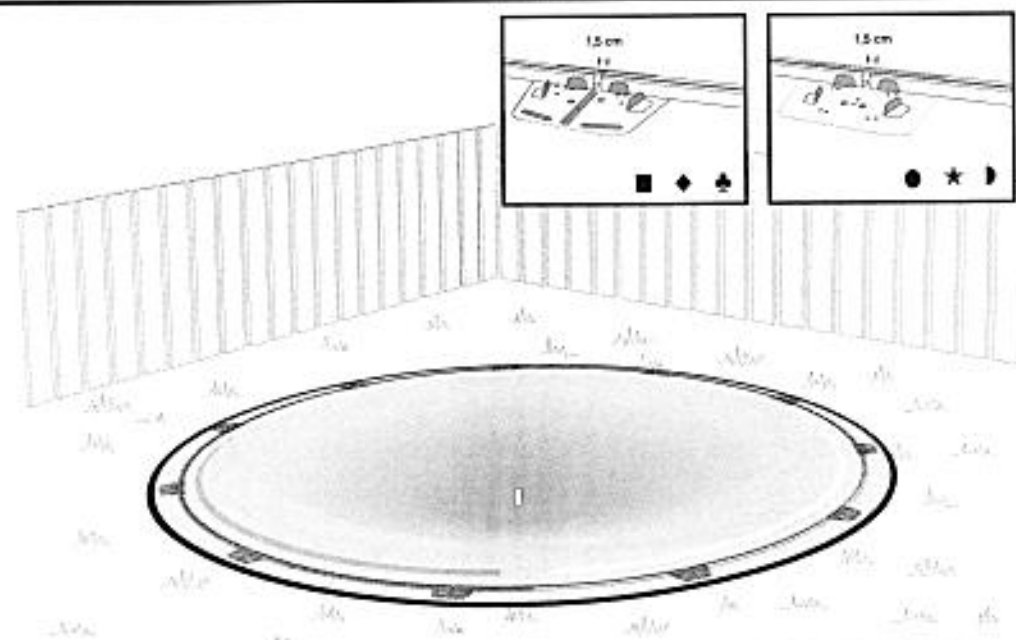
- Tábua direita de madeira

Materiaal:

- Een rechte houten plank

Material:

- Równa deska



Insérez l'extrémité de chacun des rails dans les platines en vous assurant qu'ils sont bien enfoncés jusqu'aux parties retroussées tout en laissant un espace de 1,5 cm (1/2"). Si votre modèle de piscine est muni de platines et de rails peints blanc, vous devez utiliser ceux-ci lors de cette étape.

Insert the end of each wall channel into a joiner plate, taking care to insert them until they are securely seated but making sure to leave a gap of 1.5 cm (1/2"). If your pool model is equipped with white joiner plates and wall channels, please use them at this point.

Das Ende jeder Wandschiene in die Tischlerplatten einstecken, so daß diese fest einliegen; zwischen jeder Schiene eine 1,5 cm große Lücke lassen. Falls Ihr Beckenmodell mit weißen Tischlerplatten und Wandschienen ausgestattet ist, diese jetzt einsetzen.

Introducir el extremo de cada canaleta en una platina, cerciorándose de que se hallen firmemente asentadas; dejar una luz de 1,5 cm entre cada una. Si su modelo de piscina posee platinas y canaletas blancas, usarlas ahora en este paso.

Inserire l'estremità di ogni rotaia nelle piastrelle assicurandosi che sia saldamente infilata fino alla parti rialzate, lasciando uno spazio di 1,5 cm. Se il vostro modello di piscina è munito di piastrelle e di rotaie verniciate di bianco, esse vanno utilizzate per questa tappa.

Reúna a extremidade de cada canha com as placas de união, cuidadosamente, para que fiquem bem enfiadas até ao rebordo mas deixando uma separação de 1,5 cm entre cada uma. Se o modelo da sua piscina vem com placas de união e comcalhas pintadas de branco, deverá utilizá-las nesta etapa da instalação.

Veg het uiteinde van elke rail in een verbindingsplaat. Verzeker u ervan dat elke rail stevig vastzit en dat er tussen elke rail een ruimte van 1,5 cm zit. Als uw model uitgerust is met witte verbindingsplaten en rails, moet u die nu gebruiken.

Wsuń obie szyny, po jednej z każdej strony, w element łączący, zachowując odstęp 1,5 cm pomiędzy szynami. Sprawdź czy wszystkie elementy są dobrze połączone. O ile model basenu jest zaopatrzony w płytki i szyny pomalowane na biało, trzeba je użyć w czasie tego etapu.

Platines Joiner plates Tischlerplatten Platinas	Piastrelle Placas de união Verbindingsplaten Elementy łączące	3,66 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,40 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
		9	10	11	13	15	17	19	21	23

Les quantités mentionnées dans ce tableau ne s'appliquent qu'aux platines pour la base de piscine.

Quantities in this chart represent only the joiner plates used for the base of the pool.

Die hier angegebenen Mengen beziehen sich ausschließlich auf die Tischlerplatten für den Beckengrund.

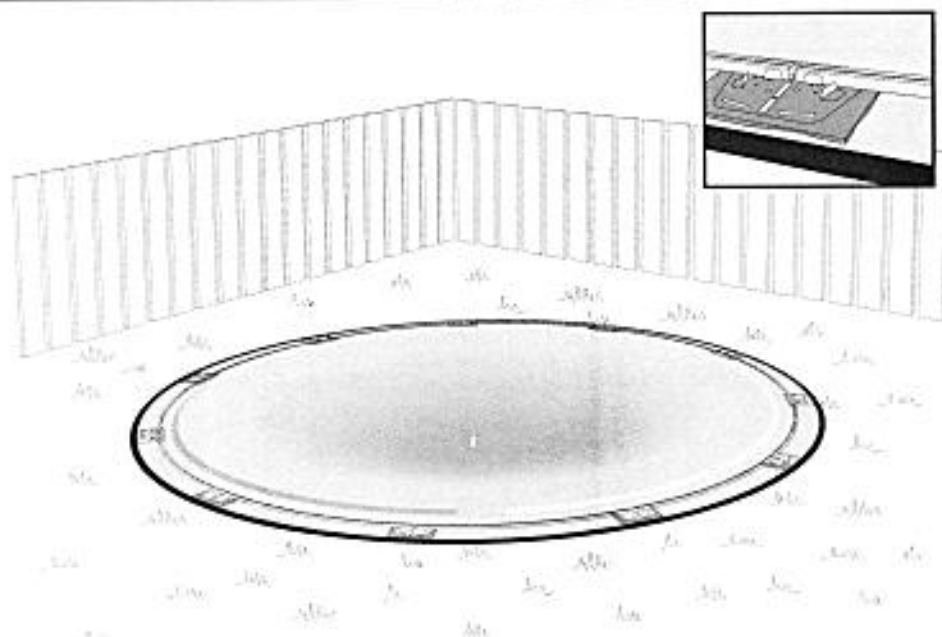
Las cantidades en esta tabla se aplican sólo a las platinas usadas para la base de la piscina.

Le quantità riportate in questa tabella si applicano soltanto alle piastrelle per la base della piscina.

As quantidades mencionadas nesta tabela referem-se somente às placas de união da base da sua piscina.

Het genoemde aantal verbindingsplaten in bovenstaande tabel heeft alleen betrekking op de benodigde verbindingsplaten voor de basis van het zwembad.

Cyły podane w tabelce odnoszą się tylko do elementów łączących podstawę basenu.



En fonction de la fermeté du sol et des changements climatiques de votre région vous devriez peut-être installer une plaque de ciment ou de béton de niveau sous chaque platine (grandeur approximative de 5 x 20 x 40 cm (2" x 8" x 16").

Depending on the firmness of the soil and the climate in your region, you may need to install a level cement block (approximately 5 x 20 x 40 cm [2" X 8" X 16"]) under each joiner plate.

Je nach Bodenbeständigkeit und klimatischen Bedingungen in Ihrer Region, muß möglicherweise ein Zement- oder Betonblock (5 x 20 x 40 cm) unter jeder Tischlerplatte eingesetzt werden.

Según la solidez del suelo y el clima de su región, tal vez convendrá colocar una laja o bloque de cemento nivelado de alrededor 5 x 20 x 40 cm debajo de cada platina.

In base alla fermezza del suolo ed ai cambiamenti climatici della zona, si dovrà eventualmente installare una lastra di cemento o di calcestruzzo sotto ogni piastrina (misura approssimativa di 5 cm x 20 cm x 40 cm).

Dependendo da solidez do solo e das condições climáticas existentes na sua região, seria talvez mais conveniente instalar uma placa de cimento ou uma laje de betão, nivelada debaixo de cada placa de união (com tamanho aproximado de 5 cm x 20 cm x 40 cm).

Afhankelijk van de stevigheid van de grond en het klimaat in uw regio, kan het noodzakelijk zijn om een waterpas gelegde betontegel (van ongeveer 5 cm x 20 cm x 40 cm) onder elke verbindingsplaat te plaatsen.

Biorąc pod uwagę solidność podłoża i warunki klimatyczne może być konieczne zainstalowanie bloków cementowych o wymiarach 5 cm x 20 cm x 40 cm pod każdym elementem łączącym.

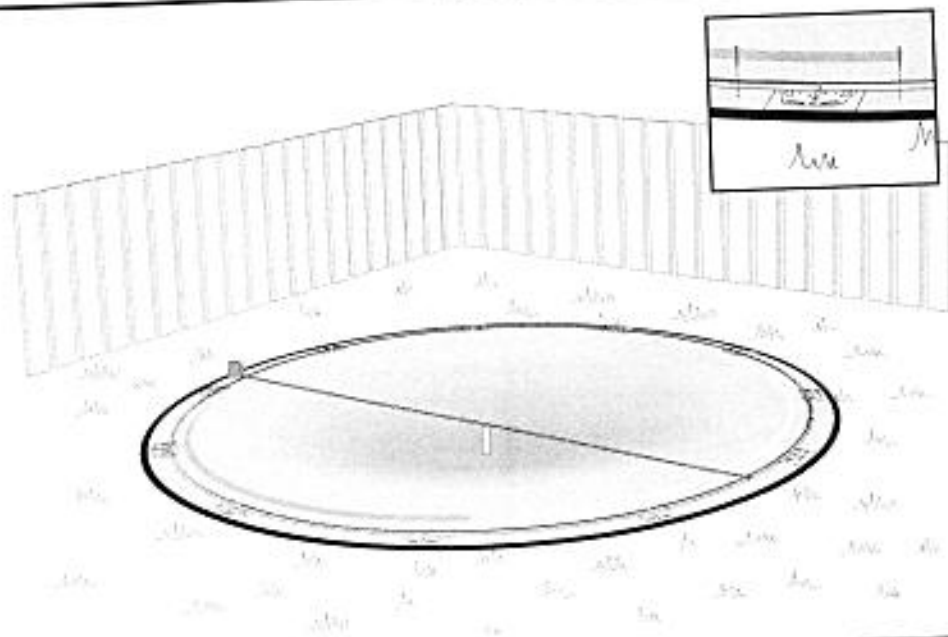


Matériaux :
- Plaques de ciment
Materiais:
- Cement blocks

Material:
- Zementblocks
Materiale:
- Laja o bloqe de cemento

Materiale:
- Plastra di cemento
Materiale:
- Placa de cimento

Materiaal:
- Betontegels
Materiaal:
- Bloki cementowe



Mesurez le diamètre de votre piscine sur toute la circonférence pour vous assurer qu'il est exact.

Note : Vous devez prendre la mesure de centre en centre des rails. Une fois la circonférence bien ronde, plantez des clous dans le sol afin de maintenir les rails en place (voir illustration).

Ces clous devront être retirés seulement lors de la dernière étape, soit lors du remplissage de la piscine.

Measure the diameter of your pool all around the circle and make sure it is correct.

Note: This measurement should be taken from center to center of the wall channel. When the circumference is perfectly round, hammer nails into the ground to keep the wall channels in place (see illustration).

These nails are to be removed only at the last step—when filling up the pool.

Den Durchmesser Ihres Beckens im gesamten Umkreis messen, um die genaue Rundung zu prüfen.

Vermerk: Die Messung jeweils von Schienenmitte zu Schienenmitte vornehmen. Weist der Umkreis eine exakte Rundung auf, Nägel in den Boden schlagen, damit die Schienen in ihrer Position bleiben.

Diese Nägel erst während des letzten Schrittes, dem Füllen des Schwimmbeckens, entfernen.

Medir el diámetro de la piscina alrededor del círculo en su totalidad para verificar que haya redondez absoluta.

Nota: medir de centro a centro de la canalita. Cuando se haya logrado una circunferencia bien circular, introducir clavos en el suelo para mantener las canalitas en su lugar (ver la ilustración).

Estos clavos deben quitarse únicamente durante la última etapa, es decir, al llenar de agua la piscina.

Misurare il diametro della piscina su tutta la circonferenza per assicurarsi che sia esatto.

N.B.: Occorre misurare la distanza tra due punti diametralmente opposti situati all'interno della rotaia. Quando la circonferenza risulterà perfettamente rotonda, piantare dei chiodi nel suolo in modo da mantenere le rotaie saldamente in posizione (vedi illustrazione).

Questi chiodi saranno ritirati solamente all'ultima tappa, quando la piscina viene riempita d'acqua.

Meça o diâmetro a toda a roda da circunferência para ficar com a certeza que tudo está correcto.

Nota : A medida deverá ser tomada a partir do centro dos dois trilhos da calha. A partir do momento em que a circunferência está bem redonda e para manter as calhas (trilhos) nos seus devidos lugares, espete pregos no solo (ver ilustração).

Os pregos só podem ser retirados quando chegar à última etapa, ou seja quando encher a piscina.

Meet de doorsnede van uw zwembad over de gehele omtrek om u ervan te verzekeren dat deze overal gelijk is.

Aantekening: De doorsnede moet gemeten worden van het midden van de ene tot het midden van de andere rail. Wanneer de omtrek eenmaal mooi rond is, moet u spijkers in de grond drijven om de rails op hun plaats te houden (zie afbeelding).

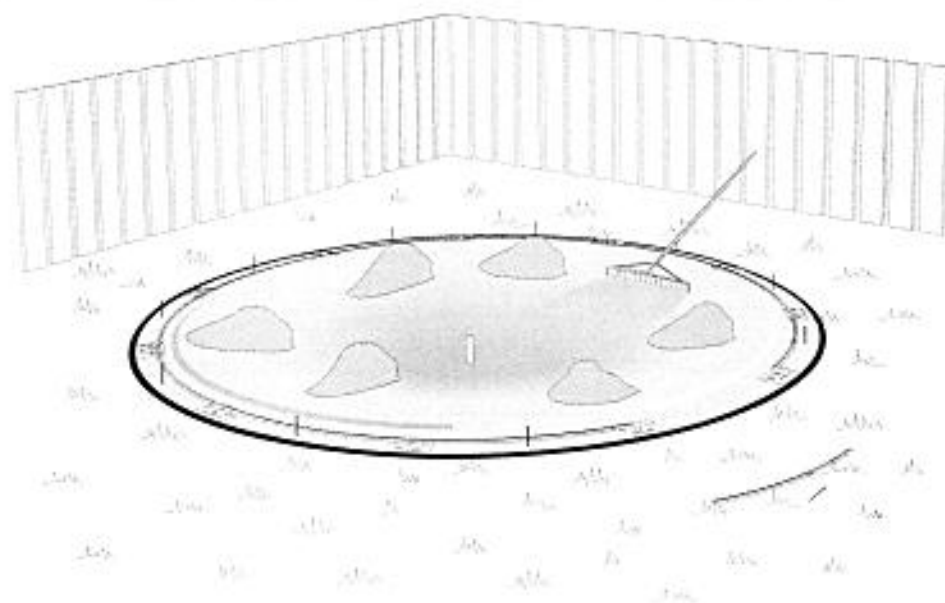
Deze spijkers moeten er pas bij de laatste stap worden uitgetrokken, dat wil zeggen bij het vullen van het zwembad.

Zmier średnicę basenu aby upewnić się, że jest taka jak powinna być.

Uwaga: Pomiaru średnicy należy dokonać od punktu centralnego do punktu centralnego pomiędzy szynami. Po prawidłowym rozłożeniu basenu wzdłuż całego obwodu wbij w ziemię kolki, przytrzymujące szyny we właściwym położeniu (patrz ilustracja).

Kolki należy usunąć w ostatniej fazie montażu, czyli przy napełnianiu basenu.





Enlevez un rail pour pouvoir amener votre brouette dans la piscine. Déversez et étendez du sable au centre de la piscine tout en conservant la forme de cuvette. Référez-vous au tableau suivant pour connaître la quantité de sable nécessaire selon le diamètre de votre piscine.

Note : Il est préférable d'utiliser un sable fin pouvant être compacté. Prenez garde de ne pas verser de sable sur les rails.

Remove one wall channel so that you can bring your wheelbarrow into the pool. Dump and spread sand in the center of your pool while maintaining the form of the previously created. Please refer to the following chart to know how much sand is needed according to your pool size.

Note: It is preferable to use a very fine sand that is easily compacted. Be careful not to spill sand on the wall channels.

Eine Schiene entfernen, um die Schubkarre ins Becken schieben zu können. Sand in die Mitte Ihres Beckens kippen und verteilen, ohne jedoch die vorher zubereitete Mulde zu berühren. Die für Ihr Becken benötigte Sandmenge erscheint in nachstehender Tabelle.

Vermerk: Es ist ratsam, Feinsand zu benutzen, der leicht zu verdichten ist. Darauf achten, keinen Sand auf die Schienen zu kippen.

Sacar una canaleta para poder entrar con la carretilla en la piscina. Echar y repartir arena en el centro de la piscina, manteniendo la cuneta existente. Consultar la tabla abajo para determinar la cantidad de arena necesaria.

Nota: se recomienda usar arena muy fina que se pueda apisonar fácilmente. Cuidar no no volcar arena sobre los rieles.

Togliere la rotola per poter portare la carriola nella piscina. Scaricare e spandere la sabbia al centro della piscina conservando sempre la forma di vaschetta. Consultare la tabella sottostante per sapere qual'è la quantità di sabbia necessaria in base al diametro della piscina.

N.B.: È preferibile usare della sabbia fina che si può compattare. Attenzione a non far cadere della sabbia sulle rotole.

Retire uma das calhas para poder levar o carrinho de mão para a parte de dentro da piscina. Despeje e espalhe areia no interior da piscina, mantendo a forma da cavidade. Consulte o quadro abaixo para saber qual a quantidade de areia necessária para o diâmetro da sua piscina.

Nota : Use de preferência uma areia fina que possa ser facilmente compactada. Tenha cuidado, não ponha areia sobre as calhas (trifhos).

Haal een rail weg om uw kruiwagen in het zwembad te kunnen zetten. Stort zand in het midden van uw zwembad en spreid het uit, zonder de vorm van de kuil aan te laten. Kijk in de onderstaande tabel hoeveel zand u precies nodig heeft voor de grootte van uw zwembad.

Aantekening: Gebruik bij voorkeur zeer fijn zand, dat gemakkelijk vast te stampen is. Zorg ervoor dat u geen zand op de rails morst.

Nasyj i rozprowadź piasek w centrum basenu zachowując poprzednio uformowany lejek. Wymagana ilość piasku zależy od wielkości basenu i jest podana w tabelce poniżej.

Uwaga: Zaleca się użycie bardzo drobnego piasku ponieważ można go łatwo ubić. Uważaj, żeby nie rozsypać piasku na szyny.



Matériaux :
- Sable fin sans débris

Materials:
- Fine sand (void of debris)

Material:
- Gesäubeter Feinsand

Material:
- Arena fina limpa

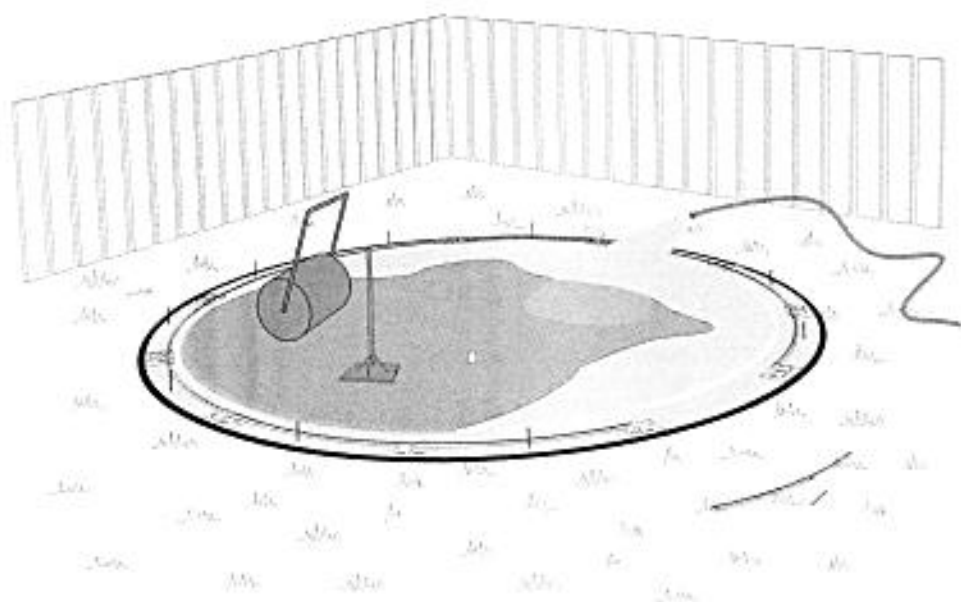
Materiale:
- Sabbia fina senza residui

Material :
- Areia fina sem detritos

Materiaal:
- Fijn zand (zonder stenen)

Material:
- Piasek

Sable nécessaire pour la base	Longhezza della vaschetta	3,66 m 12"	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,40 m 18"	6,40 m 21"	7,32 m 24"	8,23 m 27"	9,14 m 30"	10,06 m 33"
Sand required for the base	Arenia necessaria para a base	1,50 t ¹	1,70 t ¹	1,90 t ¹	2,30 t ¹	2,75 t ¹	3,15 t ¹	4,00 t ¹	4,50 t ¹	4,99 t ¹
Sand für den Beckengrund	Hoeveelheid benodigd zand voor het bad	1,85 t	1,87 t	2,10 t	2,55 t	3,00 t	3,45 t	4,40 t	5,00 t	5,50 t
Arenia necesaria para la base	Wymagana ilość piasku zależnie od wielkości basenu									



Mouillez le sable et compactez-le avec un rouleau à gazon ou avec un pilon. Par la suite, réinstallez le rail que vous aviez enlevé.

Wet the sand and pack it down with a lawn roller or other type of compactor. Then reinstall the wall channel that you removed earlier.

Den Sand bewässern und mit einer Graswalze oder einem Stampfer verdichten. Anschließend die vorher abgenommene Schiene wieder auflegen.

Mojar la arena y apisonarla con un rodillo de aplanar o algún otro artefacto parecido. Luego, reinstale la canaleta que retiró.

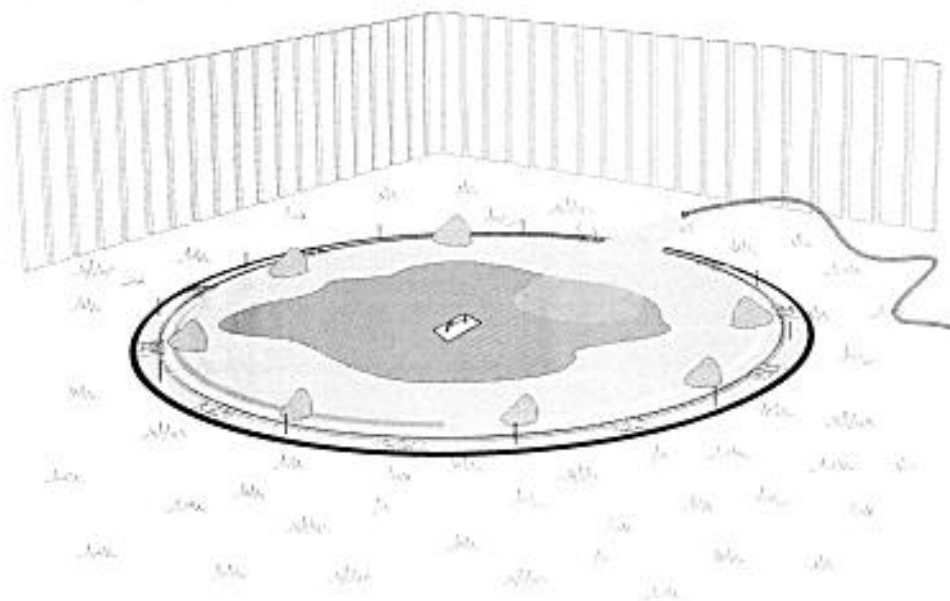
Bagnare la sabbia e compattarla con un rullo da prato o una mazzaranga. In seguito, installare di nuovo la rotaia che era stata tolta.

Molhe a areia, compacte-a com um rolo para relva ou com um pilão. Seguidamente, volte a instalar a calha que tinha retirado.

Maak het zand nat en pers het samen met een grasroller of een stamper. Leg de weggehaalde rail vervolgens op zijn plaats terug.

Zmocz piasek i ubij go ręcznie lub mechanicznie. Następnie należy złożyć z powrotem usuniętą uprzednio szynę.





Mouillez le sable et à l'aide d'une truelle, veillez à bien aplanir la surface. Enlever le piquet au centre et remplir le trou de sable. Utiliser la truelle pour aplanir le tout.

N.B. : Si vous prévoyez faire une doucine en sable (voir étape 31), versez le sable immédiatement, à environ 30 cm (1') des rails. De cette manière, vous n'aurez pas à passer le sable par-dessus le mur de la piscine et éviterez d'endommager celle-ci. Consultez le tableau ci-dessous pour connaître la quantité de sable requise pour la doucine de votre piscine.

Mojar la arena nuevamente y alisarla con una lina de albañil, aplanando la superficie. Quitar la estaca en el centro, rellenar el hueco con arena y alisar la superficie mediante la lina.

Nota: si se prevé hacer una bovedilla de arena (ver la etapa 31), poner la arena inmediatamente, hasta alrededor de 30 cm de las canalizatas. Procediendo de esta manera no habrá que pasar la arena por sobre la pared de la piscina y se evitará dañarla. Consultar el cuadro a continuación para saber qué cantidad de arena se necesita para la bovedilla.

Maak het zand nogmaals nat en maak het oppervlak effen m.b.v. een loofel. Verwijder het paaltje in het midden en vul het gat op met zand waarna u het oppervlak gladrijkt met de loofel.

N.B. : Als u een bodemrand uit zand wilt maken (zie stap 31), strooi het zand dan nu uit op ongeveer 30 cm afstand van de rails. Op deze manier hoeft u het zand niet over de wand van het zwembad te llen, wat tot beschadigingen zou kunnen leiden. Raadpleeg de tabel hieronder voor de hoeveelheid zand die nodig is voor de bodemrand in uw zwembad.

Wet the sand again to smooth it out. Using a trowel, smooth the surface. Remove the stake at the centre, fill in the hole with sand and smooth the surface with a trowel.

Note: if you plan to make a cove out of sand (see step 31), pour the sand immediately, about 30 cm (1') from the wall channels. This way you won't risk damaging the pool wall by carrying the sand over the wall later. Consult the table below to find out how much sand you will need for the cove of your pool.

Bagnare la sabbia e assicurarsi di appianare bene la superficie con una cazzuola. Sfilare il picchetto al centro e riempire il buco di sabbia. Usare la cazzuola per appianare il tutto.

N.B. : Se si prevede fare un guscio di sabbia (vedi tappa 31), versare immediatamente la sabbia ad una distanza di circa 30 cm dalle rotaie. In tal modo, non occorrerà far passare la sabbia sopra il muro della piscina, evitando quindi di rovinarla. Consultare la tabella sottostante per sapere qual è la quantità di sabbia necessaria per il guscio della vostra piscina.

Zmocz piasek ponownie i wyrównaj jego powierzchnię kielnią. Wyjm kółek ze środka basenu. Zasyń otwór piaskiem i wyrównaj powierzchnię kielnią.

N.B. : Jeżeli przewidujesz wykonanie brzozy z piasku (patrz etap 31), należy wysypać piasek od razu, około 30 cm od szyn. Unikniez dzięki temu konieczności przesyppwania piasku ponad ścianę basenu, co mogłoby ją uszkodzić. Ilość piasku wymagana w zależności od rozmiarów basenu jest podana w tabelce poniżej.

Nochmals den Sand anfeuchten und mit einer Maurekelle die Oberfläche glätten. Den Holzpflock aus der Mitte entfernen, das zurückgebliebene Loch mit Sand füllen und die Fläche mit der Maurekelle glätten.

Achtung: Falls Sie die Ausrundung mit Sand herstellen wollen (siehe Schritt 31), jetzt gleich den Sand ins Beckeninere schütten, ungefähr 30 cm von den Schienen entfernt. Auf diese Weise muß der Sand nicht über die Beckenwand gehoben werden, eine Beschädigung der Wand wird so vermieden.

Molhe a areia e com o auxílio de uma plaina, alise o terreno. Retire a estaca do centro e encha o buraco com areia. Volte a alisar a plaina para alisar o sítio do buraco.

Nota : Se prevê instalar uma espécie de curva de areia (veja a etapa 31), espalhe a areia imediatamente a cerca de 30 cm das calhas (trilhos). Procedendo desta forma, evitar-lhe-á ter que passar a areia por cima da parede da piscina correndo riscos de a estragar. Consulte o quadro abaixo para saber que quantidade de areia precisa para fazer a espécie de curva para a sua piscina.



Matériaux :
- Sable fin (sans débris)

Materials:
- Fine sand (void of debris)

Material:
- Gesäubertes Feinsand

Material:
- Arena fina limpa

Materiale:
- Sabbia fina senza residui

Material :
- Areia fina (sem detritos)

Materiaal:
- Fijn zand zonder stenen

Material:
- Przesiany piasek

Sable nécessaire pour la doucine Sand required for the cove Benötigte Sandmenge für die Ausrundung Arena para la bovedilla	Sabbia necessaria per i gusci Arena suficiente para formar a espécie de curva triangular Hoeveelheid zand voor bodemrand Wymagana ilość piasku zależnie od wielkości basenu	3,66 m	4,11 m	4,57 m	5,49 m	6,40 m	7,32 m	8,23 m	9,14 m	10,06 m
		12'	13' 5"	15'	18'	21'	24'	27'	30'	33'
		0,30 t	0,33 t	0,35 t	0,40 t	0,45 t	0,50 t	0,55 t	0,61 t	0,67 t
		0,35 t	0,38 t	0,40 t	0,45 t	0,50 t	0,55 t	0,60 t	0,66 t	0,72 t



Vous devez maintenant installer le mur de votre piscine. Prévoyez un minimum de 3 personnes pour effectuer cette opération lors d'une journée où il ne vente pas. De plus, nous vous suggérons l'utilisation des cartons d'emballage ou d'une planche de bois de 30 cm x 30 cm (1' x 1') pour protéger votre surface et pour faciliter le déplacement du mur. Insérez le mur dans le rail au sol en commençant au centre d'une des platines. Assurez-vous que les trous de l'écumoire et du retour d'eau soient bien situés où vous le désirez. Ces deux perforations se trouvent à la fin du mur.

You must now install the pool wall. This step takes at least 3 people, and should be done on a windless day. We also suggest you use the packaging or a wood board 30 cm x 30 cm (1' x 1') to protect your sand surface. This will also make it easier to manoeuvre the wall. Insert the wall into the lower wall channel starting from the center of one of the joiner plates. Make sure the skimmer and water return holes are located where you want. These two perforations can be found at the end of the wall.

Jetzt ist die Beckenwand zu errichten. Zu diesem Vorgang werden mindestens drei Leute benötigt. Er sollte an einem windstillen Tag vorgenommen werden. Pappkartonverpackungen oder ein 30 x 30 cm große Holzplatte können als Unterlage dienen, um die Wand zu schützen und deren Versetzen zu erleichtern. Die Wand in die Schiene einsetzen, dabei von der Mitte einer Tischlerplatte aus beginnen. Achten Sie darauf, daß die Öffnungen für den Schmutzfänger und den Wasserrücklauf sich am gewünschten Platz befinden. Diese beiden Aussparungen befinden sich am Ende der Wand.

Ahora hay que colocar la pared de la piscina, para lo cual debería haber por lo menos tres personas en un día sin viento. Además se recomienda usar el embalaje o una tabla de madera de 30 cm x 30 cm para proteger la superficie de arena, lo que facilitará la manipulación de la pared. Introduciría en la canalera interior, comenzando desde el centro de una de las planchas. Asegurar que los agujeros de la espumadera y del retorno del agua estén bien situados donde se haya determinado. Estas dos perforaciones se encuentran al final del muro.

Occorre ora installare il muro della piscina. Prevedere la partecipazione di almeno tre persone per effettuare quest'operazione e scegliere una giornata senza vento. Sugeriamo inoltre di utilizzare del cartoni d'imballaggio oppure una tavola di legno di 30 cm x 30 cm per proteggere la superficie e facilitare lo spostamento del muro. Inserire il muro nella rotella al suolo iniziando dal centro di una delle piastrelle. Accertarsi che i fori dello schiumatore e del ritorno dell'acqua siano situati precisamente nel punto voluto. Queste due perforazioni si trovano alla fine del muro.

Agora já está tudo pronto para poder instalar as paredes da sua piscina. Instale a sua piscina num dia sem vento, prevenido a ajuda de pelo menos três pessoas para efectuarem este trabalho. Também sugerimos que utilize os cartões das embalagens ou uma placa de madeira de 30 cm x 30 cm para proteger o seu chão da piscina e para melhor manobrar a parede. Comece por encaixar a parede no centro de uma placa de união da calha que está no chão. Verifique se todos os buracos do mto e do tubo de saída de água estão colocados no sítio apropriado. Os dois buracos estão localizados na base da parede da piscina.

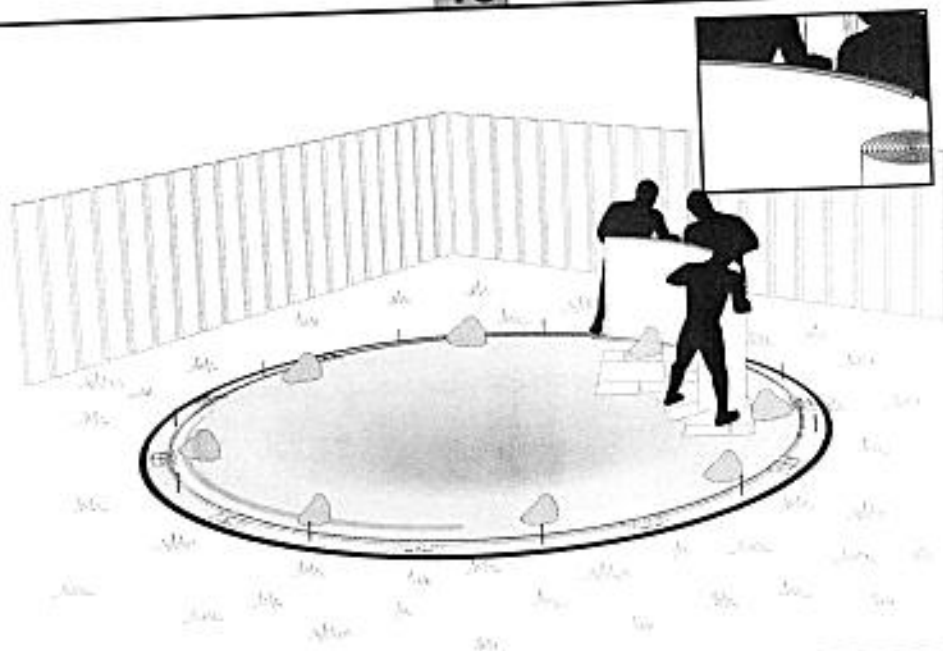
U kunt nu de wand van uw zwembad installeren. Er moeten minimaal drie personen bij aanwezig zijn. Begin hiermee op een dag dat er geen wind staat. Wij raden u verder aan om het verpakkingsmateriaal of een houten plank (30 cm x 30 cm) te gebruiken en hiermee het zandoppervlak te beschermen. Het wordt handoor ook gemakkelijker om de wand te hanteren en te installeren. Begin met het plaatsen van de wand in de rails op de grond vanaf het midden van een van de verbindingsplaten. Verzekert u ervan dat de perforaties voor de skimmer en de waterpijp zich op de door u gewenste plek bevinden. U vindt de perforaties aan het uitholde van de wand.

Teraz możecie przystąpić do instalowania ściany basenu. Do instalacji potrzebne są 3 osoby przy bezwietrznej pogodzie. Zalecamy użyć kartonów z opakowań lub deski o wymiarach 30 cm x 30 cm do zabezpieczenia piasku i do ułatwienia montażu. Wsuń ścianę basenu w dolną szynę, rozpoczynając od środka któregośkolwiek ze złączy. Upewnij się, że otwory na odstojnik i na przepływ wody są usytuowane w dogodnym miejscu. Te dwa otwory znajdują się przy końcu ściany.

		3,66 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Dimension de mur*	Wall length*	11,48 m	12,96 m	14,43 m	17,22 m	20,07 m	23,01 m	25,76 m	28,75 m	31,60 m
Dimension der Beckenwand*	Dimension de la pared*	37' 8"	42' 7"	47' 4"	56' 6"	65' 10"	75' 6"	84' 6"	94' 4"	103' 8"
Dimensione della parete*	Altezza van de wand*									
Dimensão da parede*	Tamniary ściany*									

* Mesuré du centre du trou au centre du trou de l'extrémité opposée
* Ewels von Lochmitte bis Lochmitte messen
* Medida desde el centro del orificio al centro del orificio
* Medida do centro do buraco ao centro do buraco

* From center of end hole to center of opposite end hole
* Misura dal centro del foro all'altro centro del foro
* Gemeten van het midden van het ene gat tot het midden van het andere
* Mierzono od środka otworu do środka otworu.



Installez les rails supérieurs temporairement sur le mur pour assurer une plus grande solidité à celui-ci.

As you erect the wall, install the wall channels temporarily to give your wall greater stability.

Die Wandschienen provisorisch aufstellen, um die Stabilität der Wand zu erhöhen.

A medida que se va formando la pared, colocar temporalmente las canales para otorgarle mayor solidez.

Installare temporaneamente le rotelle superiori sul muro per garantire a quest'ultimo una maggiore stabilità.

Instale provisóriamente os trilhos na parte superior da parede para que ela fique mais sólida.

Bij het opzetten van de wand moet u de bovenrails er tijdelijk op installeren om zodoende de wand een grotere stabiliteit te verschaffen.

Wznosząc ścianę basenu, w celu uzyskania większej stabilności, należy tymczasowo instalować szyny na górnej krawędzi ściany.

Matériaux :
- Boîtes de carton ou une planche de bois de 30 cm x 30 cm (1' x 1')

Materials:
- Cardboard packaging or a wood board 30 cm x 30 cm (1' x 1')

Material:
- Kartonverpackung oder eine Holzplanke 30 x 30 cm

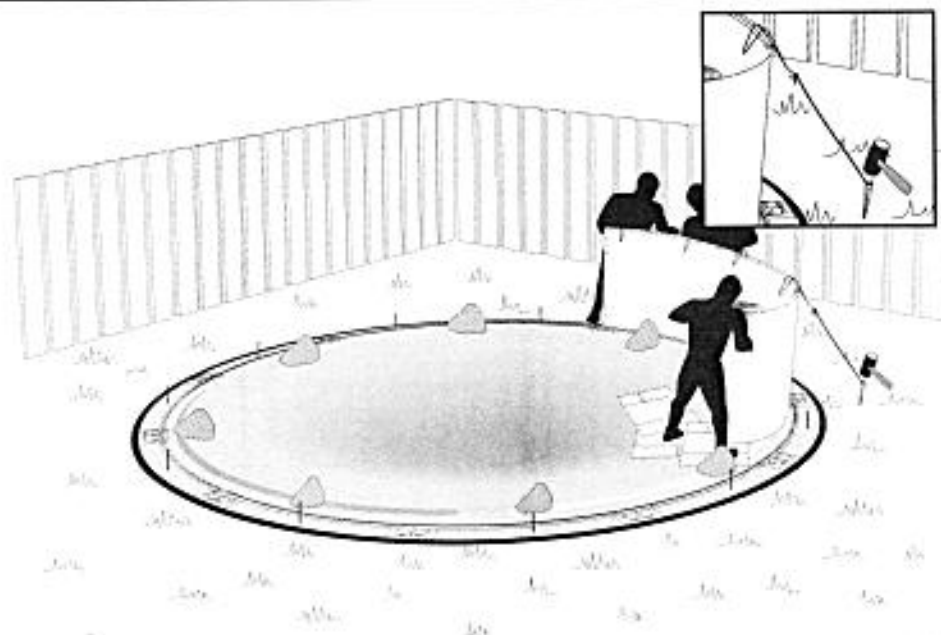
Materiales:
- Embalaje de cartón o una tabla de madera de 30 cm x 30 cm

Materiale:
- Scatole di cartone o una tavola di legno di 30 cm x 30 cm

Materials:
- Caixa de cartão ou uma prancha de madeira de 30 cm x 30 cm

Materiaal:
- Kartonnen verpakkingsmateriaal of een houten plank (30 cm x 30 cm)

Material:
- Karton z opakowań lub deska o wymiarach 30 cm x 30 cm



De plus, nous vous suggérons d'utiliser des crochets recouverts de vinyle épais et de la corde pour plus de stabilité, mais l'idéal serait d'obtenir l'aide de plusieurs personnes pour tenir le mur.

We also suggest installing vinyl-covered hooks and rope to hold the wall steady. But ideally the help of several people should be solicited to hold the wall in place.

Ebenso raten wir, die mit Kunststoff verkleideten Haken sowie Schnur zu benutzen, um die Wand festzuhalten. Am besten ist es jedoch, die Wand mit mehreren Personen zu halten.

Se recomienda asimismo poner ganchos forrados con vinilo y cuerda para mantener firme la pared. Pero la mejor solución es la presencia de varios ayudantes para sostener la pared en su sitio.

Sugeriamo inoltre di utilizzare dei ganci ricoperti di uno strato di vinile spesso ed una corda per ottenere una maggiore stabilità; idealmente però, occorrerebbe l'aiuto di varie persone per tenere il muro.

Sugerimos também que utilize os ganchos forrados de plástico grosso (vinil) e corda para assim obter uma maior estabilidade. No entanto, propomos que, para facilitar essa instalação, peça ajuda a algumas pessoas para lhe ampararem a parede.

Wij raden u tevens aan om met vinyl bedekte haken en touw te gebruiken om de wand stabiel te houden. Het beste is echter om de hulp in te roepen van meerdere mensen die de wand op zijn plaats kunnen houden.

Przy instalacji ściany basenu również mogą być pomocne haczyki pokryte winylem, sznurek i kołki. Najlepiej byłoby jednak mieć kilka osób do pomocy.



Matériaux :
- Crochets recouvert de vinyle
- Corde et piquets

Materials:
- Vinyl covered hooks
- String and stakes

Material:
- Verkleidete Haken
- Schnur und Pföcke

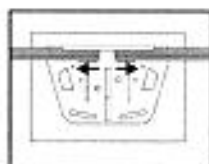
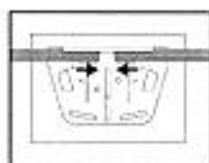
Materiales:
- Ganchos forrados con vinilo
- Cuerda y estacas (piquetas)

Materiale:
- Ganci ricoperti di vinile
- Corda e picchetti

Materiais :
- Ganchos forrados de plástico
- Cordas e estacas

Materiaal:
- Met vinyl bedekte haken
- Touw en paaltjes

Materiał:
- Haczyki pokryte winylem
- Sznurek, kołki



Maintenant que le mur est complètement déployé trois possibilités se présentent :

- 1) Les trous de jonction du mur sont parfaitement alignés. Passez à l'étape suivante.
- 2) Votre mur vous semble trop court. Il ne l'est pas, cependant l'écart entre les rails dans les platines doit être diminué par une poussée d'une ou plusieurs platines vers l'intérieur de la piscine. Une autre méthode consiste à pousser légèrement votre mur dans la direction désirée en le tapotant.
- 3) Votre mur vous semble trop long. Il ne l'est pas, cependant l'écart entre les rails dans les platines doit être accru. À cette fin, il est recommandé de pousser une ou plusieurs platines vers l'extérieur de la piscine. Vous pouvez également pousser légèrement votre mur dans la direction désirée en le tapotant.

Attention : les rails ne doivent en aucun cas sortir de leur gorge de retenue.

Habiendo terminado con la pared, existen tres posibilidades, a saber :

- 1) Las juntas de la pared concuerdan perfectamente: continuar con el siguiente paso.
- 2) La pared parece demasiado corta, pero no es así: hay que reducir el espacio entre las canalistas, empujando ligeramente las patinas hacia el interior de la piscina. Igualmente podrá empujar la pared un tanto con ambas manos en la dirección deseada.
- 3) La pared parece demasiado larga, pero no es así: hay que aumentar el espacio entre las canalistas, empujando ligeramente las patinas hacia el exterior de la piscina, o empujando la pared con ambas manos en la dirección deseada.

Atención: los canalistas siempre deben permanecer en su lugar en la platina.

Na de wand geïnstalleerd is, zijn er drie mogelijkheden:

- 1) De verbindingstukken van de wand sluiten prima op elkaar aan. Ga verder met de volgende stap.
- 2) Uw wand lijkt te kort. Dit is niet zo, maar de ruimte tussen de wandrails moet verkleind worden door de verbindingplaten in b.v. zachte tikken naar de binnenkant van het zwembad te duwen. U kunt ook voorzichtig de wand met beide handen in de gewenste richting duwen.
- 3) Uw wand lijkt te lang. Dit is niet het geval, maar de ruimte tussen de wandrails moet vergroot worden door de verbindingplaten in b.v. zachte tikken naar de buitenkant van het zwembad te duwen of door voorzichtig met beide handen de wand in de gewenste richting te duwen.

Let op: De wandrails moeten altijd op hun plaats in de verbindingplaat worden gehouden.

Now that you have installed the wall you are faced with three scenarios.

- 1) The wall joints align perfectly. Move on to the next step.
- 2) Your wall appears to be too short. It is not. However the space between the wall channels must be decreased by lightly tapping the joiner plates towards the inside of the pool. You can also tap the wall lightly with both hands in the desired direction.
- 3) Your wall appears too long. It is not. However the space between the wall channels must be increased by tapping the joiner plates lightly towards the outside of the pool or by tapping the wall with both hands in the desired direction.

Warning: Wall channels must always be held in place in the joiner plate.

Adesso che il muro è completamente spiegato, tre sono le possibilità:

- 1) I fori di giunzione sono perfettamente allineati. Passare alla tappa successiva.
- 2) Il muro sembra troppo corto. In realtà non è così, però lo scarto tra le rotelle va ridotto spingendo una o più piastine verso l'interno della piscina. Un altro metodo consiste nello spingere leggermente il muro nella direzione voluta dando dei colpietti.
- 3) Il muro vi sembra troppo lungo. Non è così, però lo scarto tra le rotelle va aumentato spingendo una o più piastine verso l'esterno della piscina. Altrimenti, si può anche spingere leggermente il muro nella direzione voluta dando dei colpietti.

Attenzione: Le rotelle non devono mai uscire dalle loro guide.

Po zainstalowaniu ściany może się okazać, że:

- 1) Ściana jest dobrze dopasowana i można przejść do następnego punktu instalacji.
- 2) Ściana wydaje się za krótka, ale jest to tylko wrażenie. Należy zmniejszyć odstęp między szynami, popychając nieco elementy łączące do wewnątrz basenu, lub lekko uderzając obiema rękami w ścianę w celu przesunięcia jej w pożądanym kierunku.
- 3) Ściana wydaje się za długa, ale jest to tylko wrażenie. Należy zmniejszyć odstęp pomiędzy szynami, popychając nieco elementy łączące na zewnątrz basenu, lub lekko uderzając obiema rękami w ścianę w celu przesunięcia jej w pożądanym kierunku.

Uwaga: Szyny trzymające ścianę muszą być zawsze umocowane w elemencie łączącym.

Nachdem nun die Beckenwand errichtet wurde bestehen drei Möglichkeiten :

- 1) Die Wandnähte legen genau aneinander. Bitte zum nächsten Schritt übergehen.
- 2) Die Wand scheint zu kurz zu sein, doch das stimmt nicht. Lösung: die Lücken zwischen den Wandschienen vermindern, indem man die Tischlerplatten leicht zum Beckeninneren hin verschiebt. Ebenso kann man die Wand leicht mit beiden Händen in die gewünschte Richtung schieben.
- 3) Die Wand scheint zu lang zu sein, doch das stimmt auch nicht. Lösung: die Lücken zwischen den Wandschienen vergrößern, indem man die Tischlerplatten leicht zur Beckenaußenseite hin verschiebt. Ebenso kann man die Wand mit beiden Händen in die gewünschte Richtung schieben.

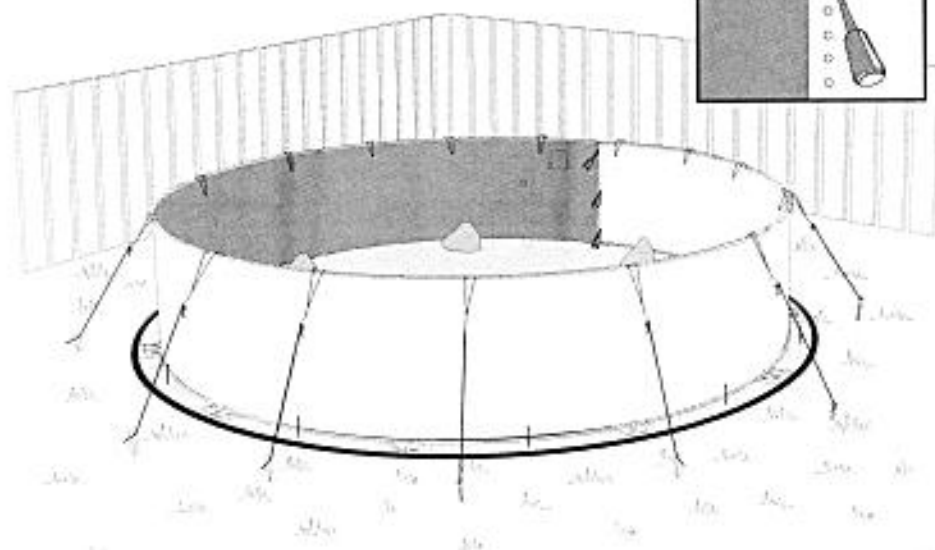
Achtung: Die Wandschienen sollen stets in den Tischlerplatten aufliegen.

Agora que a parede já está instalada, existem três possibilidades :

- 1) Os buracos das junções da parede estão perfeitamente alinhados. Passe para a etapa seguinte.
- 2) Tem a impressão de que a parede está demasiado curta. É uma ilusão de óptica. Vai ter que diminuir o espaço entre as calhas (os trilhos) e as placas de união puxando o equivalente a uma ou mais placas do união, ficando a parte redonda interior da piscina mais apertada. Um outro método seria, puxar ligeiramente a parede da piscina para a direção desejada, batendo-lhe e empurrando-a.
- 3) Tem a impressão de que a parede está demasiado comprida. É uma ilusão de óptica. Portanto vai ter que aumentar o espaço entre as calhas (os trilhos) e as placas de união puxando o equivalente a uma ou mais placas de união, de forma a que a parte redonda exterior da piscina fique mais larga. Pode também puxar ligeiramente a parede da piscina para a direção desejada, batendo-lhe e empurrando-a.

Atenção : As calhas (trilhos) nunca deverão sair das peças de união.





Lorsque les deux extrémités du mur sont alignées, insérez deux ou trois tournevis dans les trous, en commençant par le bas afin de faciliter l'alignement et l'insertion des vis.

When both ends of the wall are aligned, insert two or three screwdrivers in the holes, starting at the bottom of the wall, to facilitate wall alignment and installation of nuts and mechanical screws at the wall joint.

Sind beide Wandenden korrekt ausgerichtet, zwei oder drei Schraubenzieher einstecken, um die Wandabgleichung zu erleichtern. Dabei unten in der Wand beginnen.

Cuando los dos extremos de la pared estén alineados, introducir dos o tres destornilladores en los agujeros, comenzando por abajo, para facilitar el alineamiento de la pared y la introducción de los destornilladores.

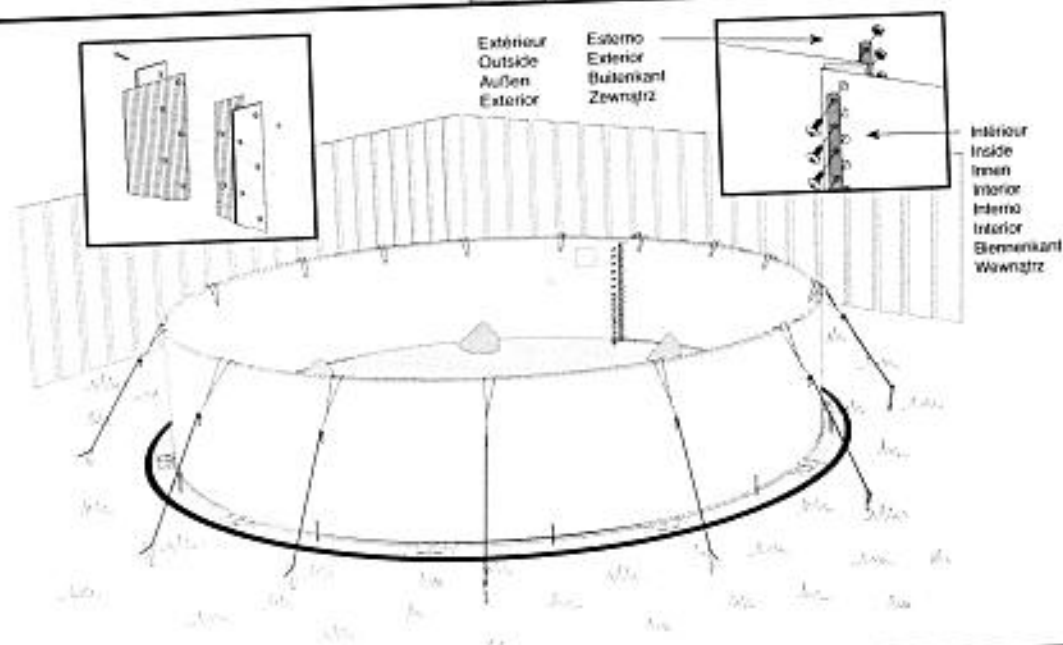
Quando le due estremità del muro sono allineate, inserire due o tre cacciaviti nei fori iniziando dalla parte inferiore per facilitare l'allineamento ed il fissaggio delle viti.

Assim que as duas extremidades da parede estiverem alinhadas, introduza duas ou três chaves de lenda nos buracos, começando pela parte de baixo, para facilitar o alinhamento e a introdução dos parafusos.

Wanneer de beide uiteinden van de wand op elkaar aansluiten, steek dan van onderaf twee of drie schroevendraaiers in de gaten om het centreren van de wand en het aanbrengen van de schroeven te vergemakkelijken.

Po dopasowaniu obu końców ściany, wstaw do otworów dwa lub trzy śrubokręty poczynając od dołu ściany, co ułatwi zliniowanie otworów oraz instalację śrub.





Pour bien fermer le joint du mur, il est très important de placer les deux barres d'acier l'une à l'intérieur, l'autre à l'extérieur du mur et de serrer les boulons. La tête de vis mécanique doit se trouver à l'intérieur de la piscine et les écrous à l'extérieur. Veillez à ce que tous les trous et tous les boulons soient utilisés. Référez-vous à l'autocollant apposé à l'intérieur du mur près du joint. Utilisez les boulons fournis avec le mur.

To fasten the wall joint, overlap the two steel bars, one on the inside and the other on the outside. Tighten the mechanical screws on the inside and the nuts on the outside. Make sure there is a bolt in each hole. Ensure that all bolts and all the holes are used. Refer to sticker 'important' inside the wall. Use the bolts supplied with the wall.

Zum Wandnahtabschluss ist es sehr wichtig, einen Stahlbarren innerhalb und einen außerhalb einzusetzen, und die Bolzen anzuziehen. Der Maschinenschraubkopf muß sich auf der Beckeninnenseite, und die Muttern auf der Beckenaussenseite befinden. Darauf achten, daß alle Löcher und Bolzen benutzt werden. Bitte den Aufkleber auf der Innenwand nahe der Naht durchlesen. Die mit der Wand gelieferten Bolzen einsetzen.

Para sellar bien la junta de la pared es necesario colocar las dos barras de acero, una en el interior y la otra en el exterior de la pared y apretar los pernos. La cabeza de los tornillos mecánicos deberá estar en el interior y las tuercas en el exterior de la pared. Emplear todos los orificios y pernos. Rogamos leer el rótulo en la pared interior cerca de la junta. Usar los pernos suministrados con la pared.

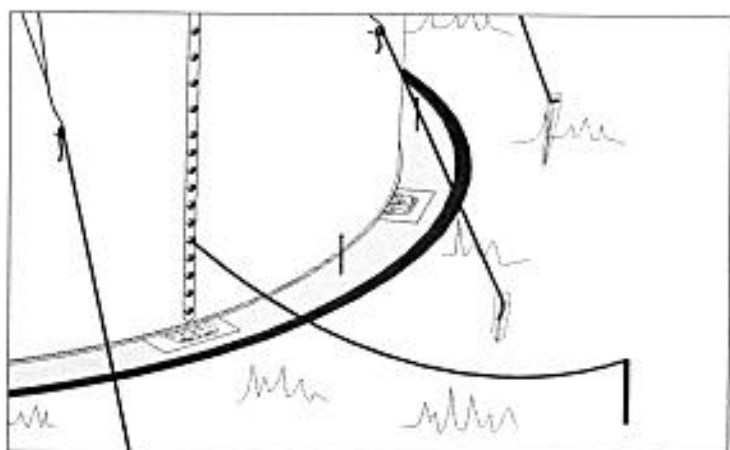
Per chiudere bene il giunto del muro, è molto importante posizionare le due sbarre d'acciaio una all'interno e l'altra all'esterno del muro, poi stringere i bulloni. Le teste delle viti devono trovarsi all'interno della piscina ed i dadi all'esterno. Accertarsi che venga usato ogni foro ed ogni bullone. Consultare l'autocollante posto all'interno del muro vicino al giunto. Utilizzare i bulloni che vengono forniti con il muro.

Para que a junta da parede fique bem fechada, será importante que coloque as duas réguas de aço, uma na parte interior da parede da piscina e a outra no exterior e aparafusar as cavilhas. A cabeça do parafuso mecânico deve ficar na parte interior da piscina e as porcas no exterior. É muito importante que TODOS os buracos tenham as porcas aparafusadas. Consulte a etiqueta autocollante colocada no interior da parede e perto da junta. Utilize os parafusos mecânicos e as porcas que vêm com a parede da piscina.

Om de wandnaad te dichteren, plaatst u de twee stalen staven, één aan de binnenkant en één aan de buitenkant. Draai de schroeven aan de binnenkant vast met de moeren aan de buitenkant. Let er op dat alle gaten en alle bouten benut zijn. Bekijk de sticker "belangrijk" aan de binnenkant van de wand. Gebruik de bouten die met de wand zijn verschaft.

Złącz obie końce ściany używając dwóch stalowych prętów (jeden na zewnątrz, drugi od wewnątrz). Zaciśnij śruby (śruby od wewnątrz) i nakrętki (od zewnątrz). Powinny zostać użyte wszystkie otwory i wszystkie śruby. Upewnij się, że w każdym z otworów znajduje się śruba — patrz: naklejka na wewnętrznej ścianie basenu. Trzeba tu się posłużyć śrubami i nakrętkami dostarczonymi ze ścianą.





ATTENTION : Dans certaines régions, vous devez effectuer une mise à la terre de votre piscine. Pour ce faire, il vous suffit d'enrouler un fil de cuivre autour du 4^e ou du 5^e écrou du joint de mur et de l'amener à 120 cm ou 150 cm (4' ou 5') de la piscine. Faites ensuite appel à un électricien afin de compléter la mise à la terre.

WARNING: In certain regions you are required by law to establish a ground for your pool. To do this, simply twist the end of a copper wire around the 4th or 5th screw nut on the wall joint and run a length of wire 120 cm to 150 cm (4' to 5') from the pool. You must then call a licensed electrician to finish grounding your pool.

ACHTUNG: In manchen Gegenden ist das Becken zu erden. Dazu genügt es, einen Kupferdraht um den 4. oder 5. Kopf der Wandschraube zu wickeln, und ihn 120 bis 150 cm vom Becken weg zu legen. Dann muß ein Elektrotechniker die Erdung fertigstellen.

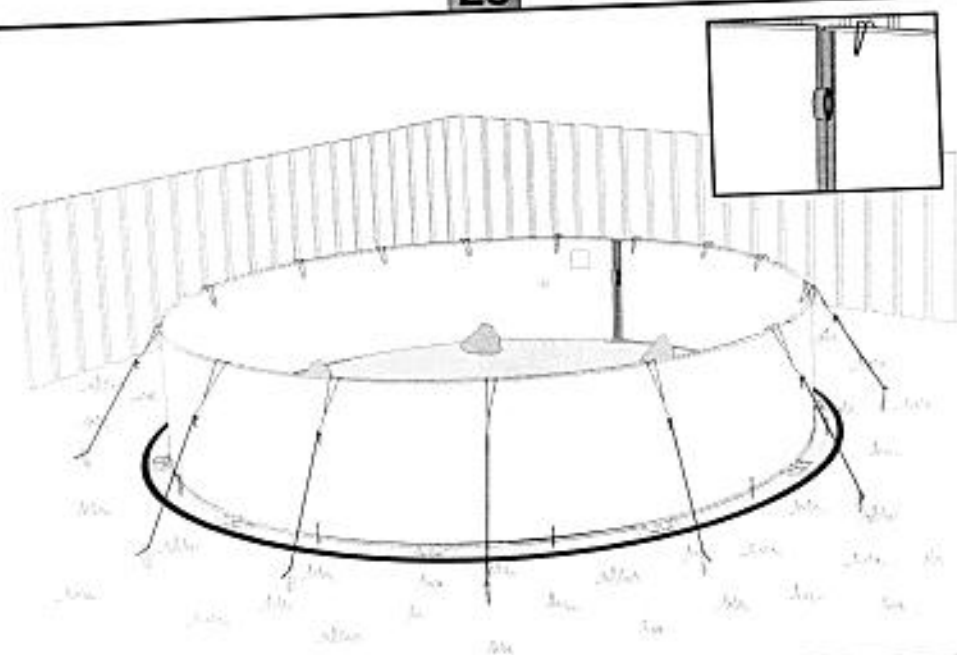
ADVERTENCIA: en algunas regiones es necesario conectar la piscina a tierra; para este fin basta con enrollar un alambre de cobre alrededor de la cuarta o quinta cabeza de la tuerca de la junta de la pared y llevarlo a una distancia de 120 a 150 cm de la piscina. Seguidamente pedir a un electricista que finalice la puesta a tierra.

ATTENZIONE: in certe regioni occorre effettuare una messa a terra della piscina. Per farlo, basta avvolgere un filo di rame attorno alla testa della 4^a o 5^a vite del giunto del muro, e portarlo a 120 cm o 150 cm dalla piscina. Basta poi chiamare un elettricista per completare la messa a terra.

ATENÇÃO : Em certas regiões, terá que fazer uma ligação à terra da sua piscina. Para isso, vai ser necessário enrolar um fio de cobre à volta da 4^a e da 5^a porca, situada na junta da parede, levando esse fio de cobre até à distância de 120 cm ou 150 cm da piscina. Chame um electricista para lhe fazer a ligação à terra.

ATTENTIE: In sommige streken vereist men dat uw zwembad geaard wordt. Om dit te bewerkstelligen, rollt u een koperdraad rond het 4e of 5e schroefhoofd van het verbindingstuk van de wand, en leidt u de draad 120 tot 150 cm van het zwembad vandaan. Een elektricien kan dan de aarde verder tot stand brengen.

UWAGA: W niektórych okolicach wymaga się przeprowadzenia uziemienia waszego basenu. Aby zainstalować uziemienie należy nawinąć drut miedziany dookoła główki 4-tej lub 5-tej śruby, uszczelki muru i doprowadzić go do odległości 120 cm lub 150 cm od basenu. Następnie powierzyć zakończenie instalacji uziemienia elektrykowi.



Recouvrez le joint du mur deux ou trois fois de toile adhésive épaisse (ruban) en vous assurant qu'elle couvre complètement les têtes de vis. Il est important de vérifier une dernière fois que la piscine soit bien ronde.

Cover the wall joint with at least three layers of wide adhesive tape ensuring that the bolt heads are completely covered. Check one last time to make sure the pool is perfectly round.

Die Wandnaht mit zumindest drei Schichten dickem Klebeband bedecken, und darauf achten, daß die Bolzenköpfe auch komplett bedeckt sind. Wichtig ist abschließend festzustellen, daß das Becken auch vollkommen rund ist.

Cubrir la junta de la pared con al menos tres capas de cinta adhesiva gruesa, cerciorándose que las cabezas de los pernos estén totalmente cubiertas. Resulta importante determinar por última vez que la piscina esté perfectamente circular.

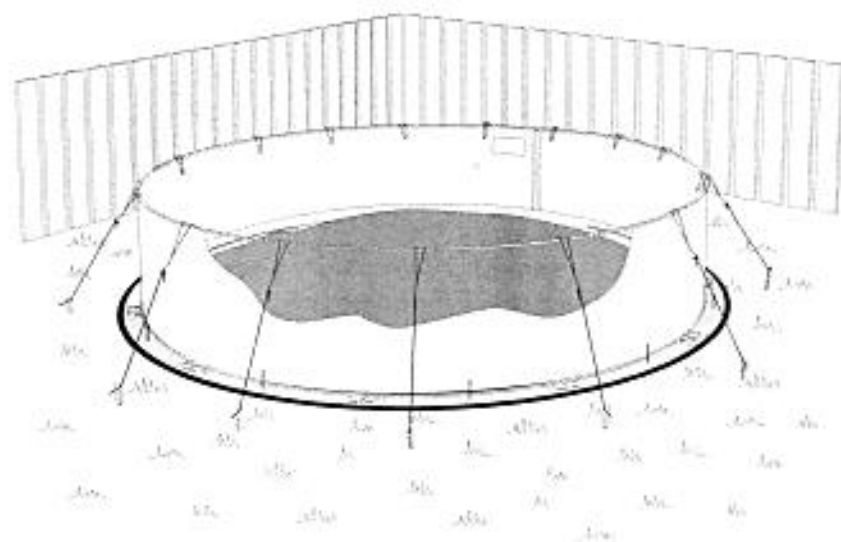
Ricoprire il giunto del muro con due o tre spessori di nastro adesivo protettivo, assicurandosi che ricoprino completamente le teste delle viti. È importante verificare un'ultima volta che la piscina sia ben rotonda.

Cubra a junta vertical da parede com duas ou três camadas de fita adesiva grossa, tendo o cuidado de tapar todas as cabeças dos parafusos. Volte a verificar se a piscina está efectivamente redonda.

Bedeck de wandnaad met ten minste drie lagen dik afplakband waarbij u zich ervan verzekert dat het plakband de koppen van de bouten volledig bedekt. Het is belangrijk dat u zich er nog eens van verzekert dat het bad volkomen rond is.

Zabezpiecz łącze ściany przynajmniej trzema warstwami taśmy samoprzylepnej, tak aby główki śrub były dobrze zakryte. Jest ważne ażeby sprawdzić po raz ostatni że basen jest istotnie okrągły.





Si vous utilisez un tapis de sol, il est maintenant temps d'installer celui-ci. Toutefois, vous devrez effectuer les étapes 31 et 32 pour préparer le sol avant d'installer le tapis. Assurez-vous que le tapis de sol est bien installé sans plis. Pour ce faire vous pouvez mouiller le tapis pour bien le compacter et l'ajuster. Référez-vous à la notice d'installation fournie avec le tapis de sol.

If you are using a pool carpet under the liner, install it at this time. However, you should first carry out steps 31 and 32 to prepare the ground. Make sure you remove all folds. In order to do so you can dampen the carpet to compact it evenly and adjust. Please refer to the installation instructions provided with the pool carpeting.

Falls Sie eine Schwimmbadunterlage benutzen wollen, ist jetzt der richtige Zeitpunkt. Vorher müssen jedoch die Schritte 31 und 32 ausgeführt werden, um den Boden dafür vorzubereiten. Achten Sie darauf, daß der Teppich glatt aufliegt, und daß keine Falten entstehen. Dazu den Teppich anfeuchten und ihn anschließend glattstreichen und anpassen. Hierbei die Gebrauchsanweisung der Schwimmbadenunterlage beachten.

Si desea instalar una alfombra debajo del forro éste es el momento indicado. Pero antes deberá seguir los pasos 31 y 32 de preparación del terreno. Cuidérese de que la alfombra esté bien colocada y que no se haya formado ningún pliegue. Es conveniente mojarla para estrarla y ajustarla mejor. Consulte las directivas que acompañan la alfombra.

Se si vuole mettere del feltro sul fondo di della piscina, è giunto il momento di farlo. Vanno comunque seguite prima le tappe 31 e 32 per preparare il suolo. Assicurarsi che il feltro sia ben installato e che non si siano formate delle pieghe. Potrebbe risultare utile bagnare il feltro in modo da stenderlo e sistemarlo bene. Consultare eventualmente il manuale d'installazione fornito con il feltro.

Se vai utilizar um tapete apropriado para o chão é agora a altura de o instalar. Vai, apesar de tudo, ter que efectuar as etapas 31 e 32 que são de preparação do chão, antes de colocar o tapete. Verifique se o tapete está bem esticado e sem pregas (rugas). Para que esta operação seja bem sucedida, pode molhar o tapete para que a compactação e o ajustamento sejam mais fáceis. Consulte o manual de explicações que acompanha esse tapete apropriado.

Als u een zwembadapijt onder de voering gebruikt, moet u dat nu aanbrengen. Voer echter eerst stappen 31 en 32 uit om de grond hierop voor te bereiden. Verzeker u ervan dat er geen vouwen in het tapijt zitten. U kunt hertoe het tapijt bevochtigen en het gelijkmatig aandrukken en recht-trekken. Raadpleeg de installatie-instructies die met het zwembadapijt zijn meegeleverd.

Jeśli używasz dywanu na ziemię, czas jest go teraz zainstalować. Należy najprzód przygotować ziemię (etapy 30 i 31). Upewnij się, że powierzchnia dywanu jest gładka, a więc pozbawiona wszelkich fałd. Zmoczenie dywanu ułatwi jego rozpostarcie. W razie zmiany kolejności etapów, należy postępować ze szczególną uwagą.

Matériaux :
- Tapis de sol

Materials:
- Pool carpeting

Material:
- Unterlage

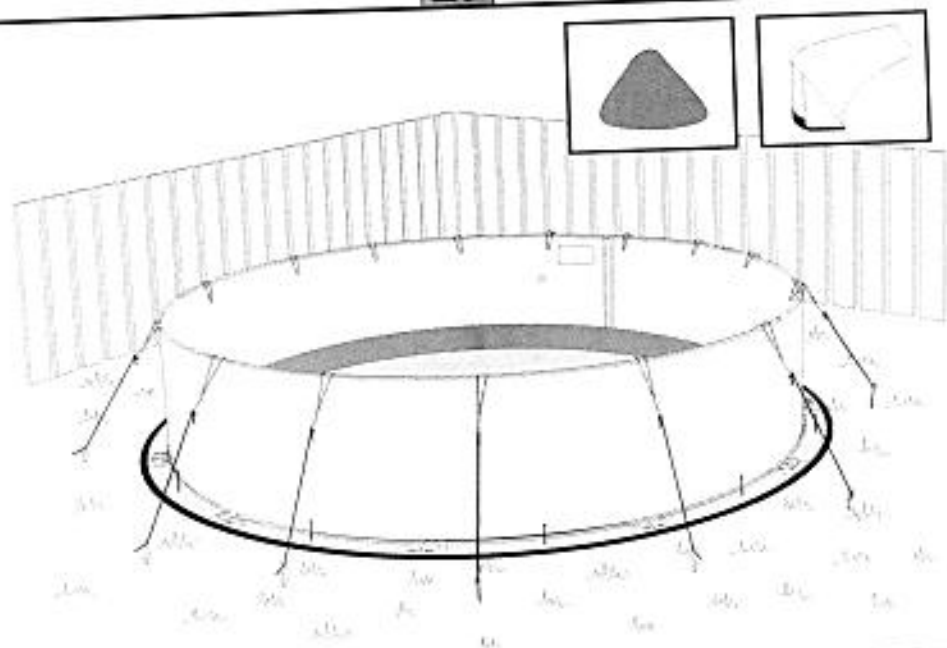
Material:
- Alfombra de piscina

Material:
- Tappeto per fondo di piscina

Material :
- Tapete (forro) para o solo

Materiaal:
- Zwembadapijt

Material:
- Dywan na ziemię



Vous pouvez maintenant préparer la doucine qui est une petite butte d'environ 15,24 cm (6") située tout autour de la circonférence intérieure de votre piscine. La doucine empêchera le liner de s'infiltrer sous le mur. Vous pouvez utiliser du sable ou idéalement des sections de polypropylène préfabriquées à cette fin.

You are now ready to prepare the cove which is a small slope about 15.24 cm (6") high around the inner circumference of the pool. It will prevent the liner from slipping under the wall. You can use sand or ideally ready-made polypropylene sections for this purpose.

Jetzt kann mit der Vorbereitung der Ausrundung begonnen werden. Hierbei handelt es sich um einen kleinen Damm (15,24 cm), der rund um die Innenwand des Beckens anzulegen ist, um zu verhindern, daß die Innenhülle unter die Wand rutscht. Zum Bau der Ausrundung Sand oder besser noch vorgefertigte Teilstücke aus Polypropylen verwenden.

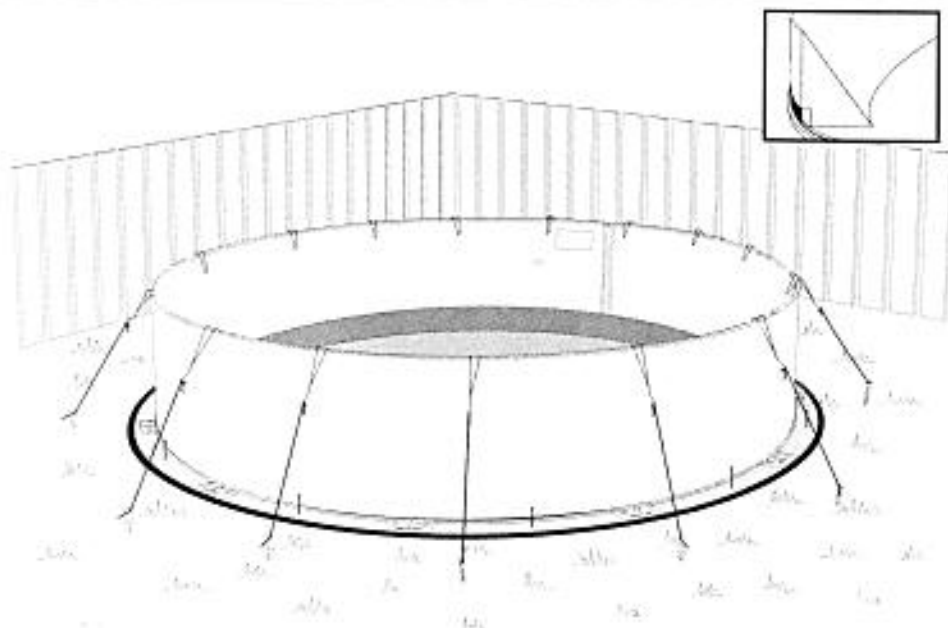
Ahora todo está listo para preparar la bovedilla, o sea una pequeña cuesta de mas o menos 15,24 cm alrededor de la circunferencia interna de la piscina, con el objeto de evitar que el forro se deslice bajo la pared. Para este fin, podrá usar arena o idealmente secciones prefabricadas de polipropileno.

Si può passare alla preparazione del guscio che consiste in un piccolo rialzo di 15,24 cm intorno alla circonferenza interna della piscina. Il guscio impedirà alla tela d'infiltrarsi sotto il muro. Si può utilizzare la sabbia o meglio ancora delle sezioni di polipropilene prefabbricate a questo scopo.

Pode agora começar a preparar as cunhas triangulares prefabricadas pequenas (uma espécie de calço) que se instalam à volta do redondo (circunferência) interior da sua piscina. Esta cunha (calço), de aproximadamente 15,24 cm, impedirá que a tela (forro) se vá enfiando por debaixo da parede da piscina. Também se pode utilizar areia ou, mais adequadamente, as tais secções (cunha) de polipropileno (styrofoam) prefabricadas e feitas para este fim.

U kunt nu de afheffende bodemrand van ongeveer 15,24 cm aanbrengen rond de binnenste omtrek van het zwembad. Hierdoor wordt voorkomen dat de voering onder de wand doorglijft. U kunt zand of beter nog speciaal hiervoor gefabriceerde kant-en-klare stukken polypropyleen gebruiken.

Należy obecnie przystąpić do zabezpieczenia wewnętrznego obwodu basenu od wyślizgnięcia się wykładziny pod ścianę. Można w tym celu utworzyć zabezpieczenie z piasku na wysokość 15,24 cm lub lepiej jeszcze z prefabrykowanych elementów z polipropylenu.



Si vous utilisez des sections de polypropylène préfabriquées, encastrez-les dans le rail inférieur tout autour de la piscine et passez à l'étape 31. Référez-vous à la notice d'installation fournie avec les doucines en polypropylène.

If you are using ready-made polypropylene sections, insert them in the bottom wall channels of the pool and go to step 31. Please refer to the installation instructions provided with the polypropylene coves.

Sollten Sie die Fertigteile benutzen, setzen Sie diese in die unteren Wandschienen ein, und gehen Sie zu Schritt 31. Die mit den Ausrundungen gelieferten Anweisungen durchlesen.

Si se utilizan secciones prefabricadas de polipropileno, introduzcas en las canalitas inferiores alrededor de la piscina e ir al paso 31. Consultar las directivas que acompañan las bovedillas plásticas.

Se vengono utilizzate le sezioni di polipropilene prefabbricate, esse vanno incastrate nella rotola inferiore intorno alla piscina. Passare poi alla tappa 31. Consultare il manuale d'installazione fornito con i gusci di polipropilene prefabbricati.

Caso utilize as secções de polipropileno (styrofoam) prefabricadas, encaixe-as no triho (calha) inferior que está à volta da sua piscina e passe à etapa N° 31. Consulte o manual de instalação que acompanha as secções de polipropileno (styrofoam).

Als u de kant-en-klare stukken polypropyleen gebruikt, zet ze dan in de bodemrails van het zwembad en ga verder naar stap 31. Raadpleeg de installatie-instructies die meegeleverd zijn met de polypropyleen profielstukken.

O ile posługujesz się w tym celu prefabrykowanymi elementami z polipropylenu, należy je wstawić do dołnej szyny wokół całego basenu, według wskazówek dostarczonych wraz z elementami. Można wtedy przejść do punktu 30 instalacji, pamiętając że należy wykonywać kolejne etapy według ustalonego porządku.

Matériaux :
- Sections préfabriquées

Materials:
- Prefabricated sections

Material:
- Polypropylenfertigteile

Material:
- Secciones prefabricadas

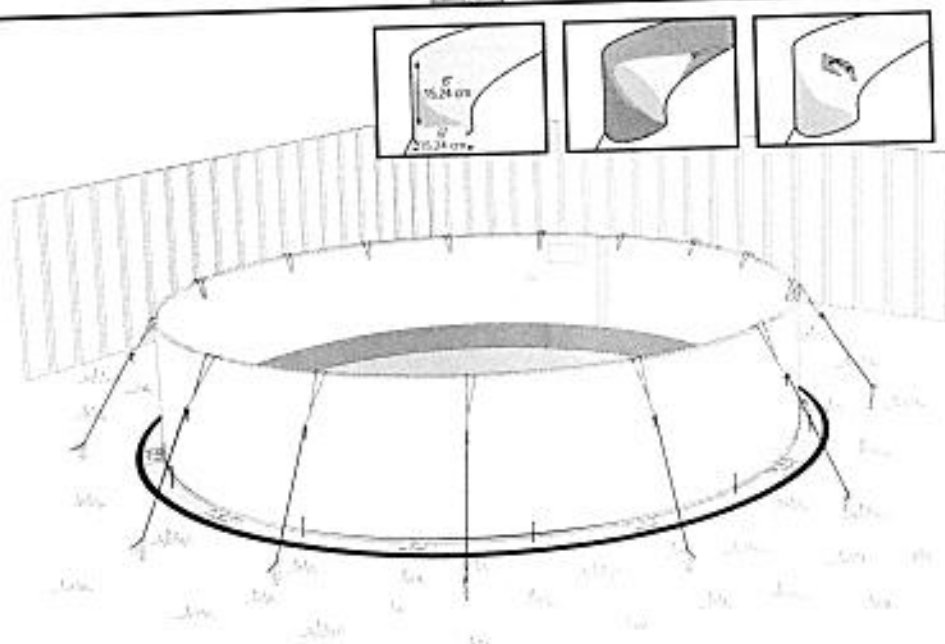
Materiale:
- Sezioni di gusci prefabbricati

Material :
- Seções prefabricadas

Materiaal:
- Kant-en-klare bodemrand

Material:
- Elementy polipropylenowe

Doucines préfabriquées	Sezioni di gusci prefabbricati	3,66 m	4,11 m	4,57 m	5,49 m	6,40 m	7,32 m	8,23 m	9,14 m	10,66 m
Prefabricated cove	Cunhas triangulares prefabricadas	12'	13' 5"	15'	18'	21'	24'	27'	30'	33'
Fertigteile für die Ausrundung	Stukken kant-en-klare bodemrand	10	11	12	15	17	19	22	24	26
Bovedillas prefabricadas	Elementy polipropylenowe									



Si vous utilisez du sable, compactez le autour du mur pour former une doucine d'environ 15,24 cm (6") de hauteur et de 15,24 cm (6") de largeur au niveau du sol. Mouillez le sable pour le compacter, et utilisez une truelle pour l'aplanir.

If you are using sand, bank the sand against the wall to form a cove of 15.24 cm high (6") and 15.24 cm wide (6") at ground level. Water the sand to compact it and use a trowel to spread it evenly.

Beim Gebrauch von Sand, diesen rund um das Becken packen, um damit einen 15,24 cm hohen und 15,24 cm breiten Damm (ab Bodenhöhe) zu errichten. Den Sand zum Verdichten anfeuchten, anschließend mit einer Kelle glattstreichen.

Utilizando arena, acumularla contra la pared en forma de bovedilla de alrededor de 15,24 cm de alto por 15,24 cm de ancho al nivel del suelo. Mojar la arena para apisonarla bien y distribuirla parejamente con una lana de albañil.

Se si utilizza la sabbia, compattarla intorno al muro per formare un guscio di circa 15,24 cm di altezza e 15,24 cm di larghezza a livello del suolo. Bagnare la sabbia per compattarla ed usare una cazzuola per spianarla.

Caso utilize a areia, compacte-a à volta da parede formando assim uma espécie de cunha triangular com cerca de 15,24 cm de altura e de 15,24 cm de largura, a nível do chão. Molhe a areia para a comprimir (compactar) e com uma plaina manual, alise-a.

Als u zand gebruikt, duw het dan tegen de wand om zodoende een rand van 15,24 cm hoog en 15,24 cm breed (op bodemhoogte) te maken. Maak het zand nat om het samen te persen en strijk het m.b.v. een troffel glad.

Jeśli używasz piasku, uformuj go dookoła krawędzi ściany i dna basenu na wysokość 15,24 cm. Zmocz piasek, by lepiej go ubić. Wygładzić przy pomocy kielni.



Matériaux :

- Sable fin (sans débris)

Materials:

- Fine sand (void of debris)

Material:

- Gesäubertes Feinsand

Material:

- Arena fina limpia

Materiale:

- Sabbia fina senza residui

Material:

- Areia fina (sem detritos)

Materiaal:

- Fijn zand zonder stenen

Material:

- Przesiany piasek

Sable nécessaire pour la doucine

Sand required for the cove

Bonéighe Sandmenge für die Ausrundung

Arena para la bovedilla

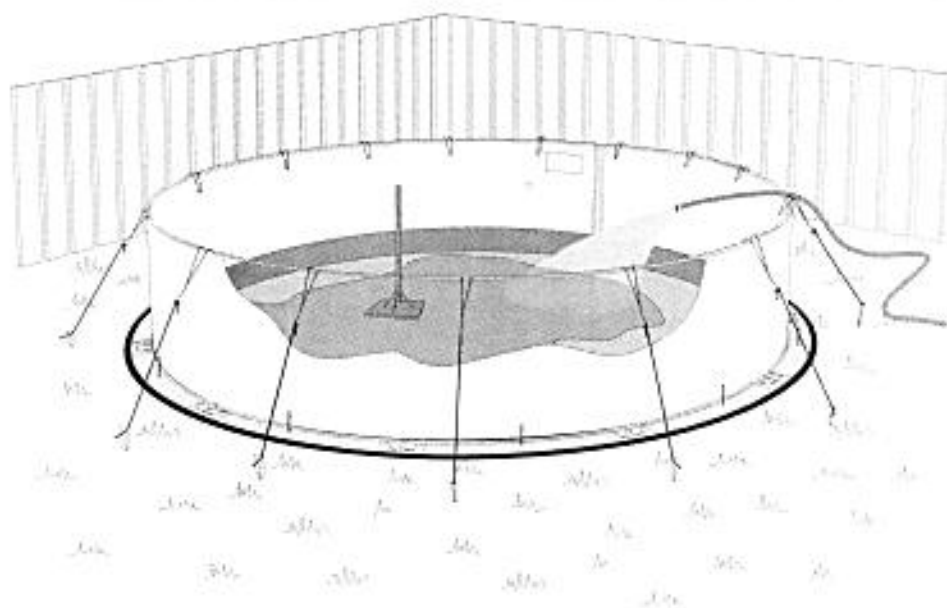
Sabbia necessaria per i gusci

Areia suficiente para formar a espécie de cunha triangular

Hoeveelheid zand voor bodemrand

Wynagana ilość piasku zaletnia od wielkości basenu

	3,66 m 12'	4,11 m 13' 6"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
	0,30 t	0,33 t	0,35 t	0,40 t	0,45 t	0,50 t	0,55 t	0,61 t	0,67 t
	0,25 t	0,28 t	0,40 t	0,45 t	0,50 t	0,55 t	0,60 t	0,66 t	0,72 t



Mouillez le sable du fond de la piscine afin de l'aplanir. Compactez le sol à l'aide d'un pilon.

Wet the sand on the inside of the pool in order to compact it using a manual compactor.

Den Sand innerhalb des Beckens befeuchten und mit einem Handstampfer verdichten.

Mojar la arena en el interior de la piscina y apisonarla con una apisonadora manual.

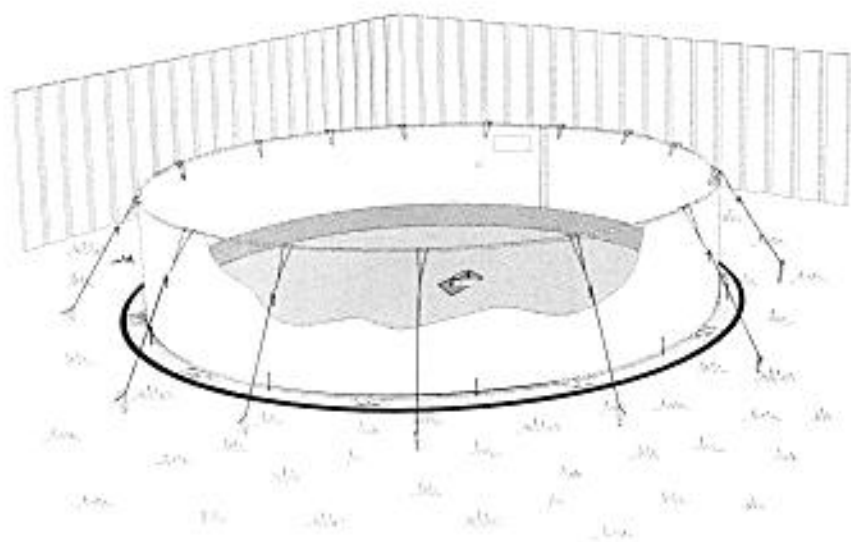
Bagnare la sabbia del fondo della piscina per appianarla. Compattare il suolo con una mezzaranga.

Para poder aplanar o chão da piscina, molhe a areia. Com um pilão comprima a areia.

Maak het zand aan de binnenkant van het zwembad nat om het zodoende samen te kunnen persen m.b.v. een stamper.

Spryskaj wodą i ubij ręcznie piasek wewnątrz basenu.





Utilisez une truelle pour aplanir le sable et l'étendre uniformément et parfaitement.

Use a trowel to ensure a smooth finish.

Den Sand mit einer Kelle gleichmäßig verteilen und glätten.

Alisar y emparejar la arena con una llana.

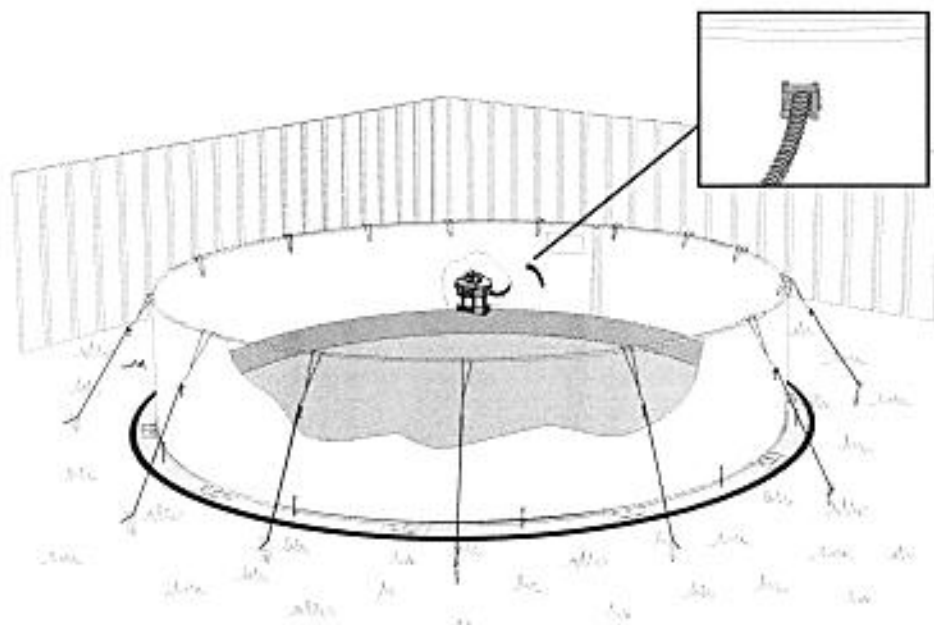
Utilizzare una cazzuola per appianare la sabbia et spanderla uniformemente e perfettamente.

Utilize uma plaina manual para espalhar e alisar a areia.

Gebruik een troffel voor een glad oppervlak.

Wygladzić piasek kielnią.





L'utilisation d'un aspirateur vous aidera subséquemment à enlever l'air entre le mur et le liner. Cette technique facilite l'élimination des plis. Vous devriez cependant prendre les précautions suivantes :

- Ne pas utiliser un aspirateur trop puissant.
- Recouvrir l'embout avec du ruban adhésif si nécessaire pour éviter qu'il ne déchire le liner.
- Vous devriez descendre l'embout à environ 10,16 cm (4") au-dessus de la doucine (insérez le tuyau dans le retour d'eau ou dans l'évacuation, selon le diamètre de votre tuyau) en vous assurant de pouvoir le retirer sans problème.
- Fixez le avec un ruban adhésif épais.

El uso de una aspiradora permitirá luego sacar el aire entre la pared y el forro. No obstante, hay que adoptar las siguientes precauciones:

- No usar una aspiradora del tipo industrial, pues podría ser demasiado fuerte.
- Envolver con cinta adhesiva la boca de la manguera antes de aspirar para prevenir que dañe el forro.
- Hacer descender la boca de la manguera a alrededor de 10,16 cm por sobre la bovedilla (según cuál sea el diámetro de la manguera, introducirla en la entrada de agua o en el depurador).
- Fijar la manguera con cinta adhesiva fuerte.

Met behulp van een stofzuiger kunt u vervolgens de lucht tussen de voering en de wand wegzuigen. Hierdoor haalt u de vouwen uit de voering. U dient echter de volgende voorzorgsmaatregelen te nemen:

- Gebruik geen industriële stofzuiger. Deze kan namelijk te sterk zijn.
- Plak het uiteinde van de stofzuiger slang af voordat u deze in de wand steekt teneinde de voering niet te beschadigen.
- Steek de stofzuiger slang in de wand tot ongeveer 10,16 cm boven de bodemrand (steek de slang door de waterterugloop of de skimmer, afhankelijk van de diameter ervan) maar verzeker u ervan dat u hem er later ook weer zo uit kunt halen.
- Bevestig de slang van buitenaf m.b.v. plakband aan de wand.

A vacuum cleaner can later be used to remove the air from between the liner and the wall. This technique enables you to remove folds in the liner. However the following precautions should be taken:

- Do not use an industrial vacuum cleaner which could be too powerful.
- Tape the end of the vacuum hose before inserting it into the wall so as not to damage the liner.
- Insert the nozzle until it is about 10.16 cm (4") above the cove (insert through the water return outlet or the skimmer depending on the diameter of your hose). Make sure you will be able to remove the hose later on.
- Tape the hose to the wall.

Usando un aspiratore sarà possibile eliminare successivamente l'aria tra il muro e la tela. Questo permetterà di togliere le pieghe. Occorre ciononostante prendere le precauzioni seguenti:

- Non va usato un aspiratore troppo potente.
- Ricoprire eventualmente la ghiera con un nastro adesivo per evitare di strappare la tela.
- Abbassare la ghiera a circa 10,16 cm sopra il guscio (inserire il tubo nel ritorno dell'acqua o nello sciamoleto a seconda del diametro del vostro tubo) controllando di poterla estrarre senza problemi.
- Fissarla al muro con un nastro adesivo spesso.

Do usunięcia powietrza zgromadzonego pomiędzy wykładziną a ścianą basenu można będzie użyć zwykłego odkurzacza, co pozwoli pozbyć się wszelkich fałd. Dodatkowe wskazówki:

- Nie należy używać w tym celu odkurzacza przemysłowego, o zbyt dużej sile.
- Końcówkę węża przy odkurzaczu owiń taśmą, aby uniknąć uszkodzenia wykładziny.
- Wsuń końcówkę węża na około 10,16 cm powyżej dna basenu (do odśrojnika lub dyszy, zależnie od średnicy węża), upewniając się że da się go łatwo wyjąć.
- Przymocuj węża grubą taśmą do ściany

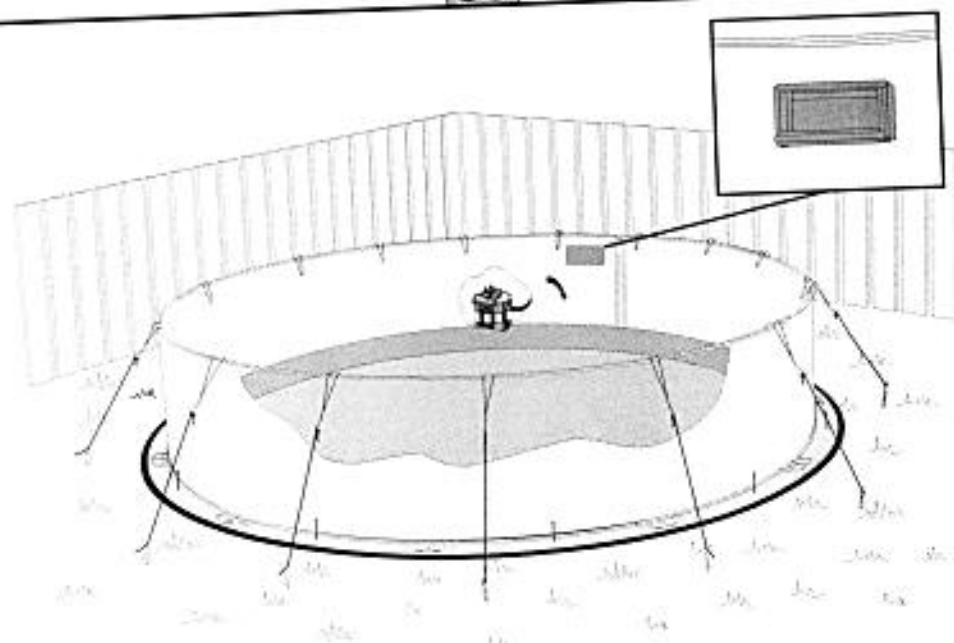
Benutzen Sie im Nachfolgenden einen Haushaltsstaubsauger, um die Luft zwischen Beckenwand und Hülle abzusaugen. Durch diese Technik werden die Falten in der Hülle entfernt. Folgendes dabei beachten:

- Niemals einen Industriestaubsauger benutzen, da dessen Saugkraft zu groß ist.
- Die Staubsaugerdüse mit Klebeband abdecken, um zu ein Einreißen der Hülle zu verhindern.
- Den Schlauch etwa 10 cm über der Ausrundung anbringen (den Schlauch in den Wasserücklauf oder den Schmutzlänger einführen, je nach dem Durchmesser des Schlauchs). Versichern Sie sich, daß er problemlos herausgezogen werden kann.
- Den Schlauch mit Klebeband an der Wand befestigen.

Utilizar um aspirador vai ajudá-lo a retirar o ar que ficou entre a parede e a tela (forro). Esta técnica também ajuda a eliminar as pregas (pugas) na tela (forro). Contudo é necessário que tome as seguintes precauções:

- evite utilizar um aspirador industrial que pode ser demasiado potente;
- cubra a ponta da mangueira do aspirador com fita adesiva para evitar que ela rasgue a tela (forro);
- desça a mangueira do aspirador a cerca de 10,16 cm acima da secção (junção) triangular prefabricada. Em conformidade com a largura do tubo, introduza-o ou - na entrada de água ou - no captador de detritos (depurador), verificando todavia se o tubo vai poder ser retirado sem problemas;
- prendá a mangueira do aspirador à parte exterior da parede com uma fita adesiva grossa.





Bouchez l'ouverture de l'écumoire au moyen de carton et de ruban adhésif pour éviter les fuites d'air.

Close skimmer opening with cardboard and adhesive tape to prevent air from escaping.

Die Schutzlängerausparung mit Pappe bedecken, und diese mit Klebeband befestigen.

Tapar la abertura para el depurador con un pedazo de cartón y cinta adhesiva.

Coprire l'apertura dello schiumatoio con un cartone e del nastro adesivo per evitare la perdita d'aria.

Tapar a abertura do captador dos detritos (depurador) com cartão e com fita adesiva para evitar fugas de ar.

Bedek het gat voor het zuiveringsysteem met karton en plak het vast met plakband.

Zakryj otwór na odstożnik kartonem i zamocuj taśmą.

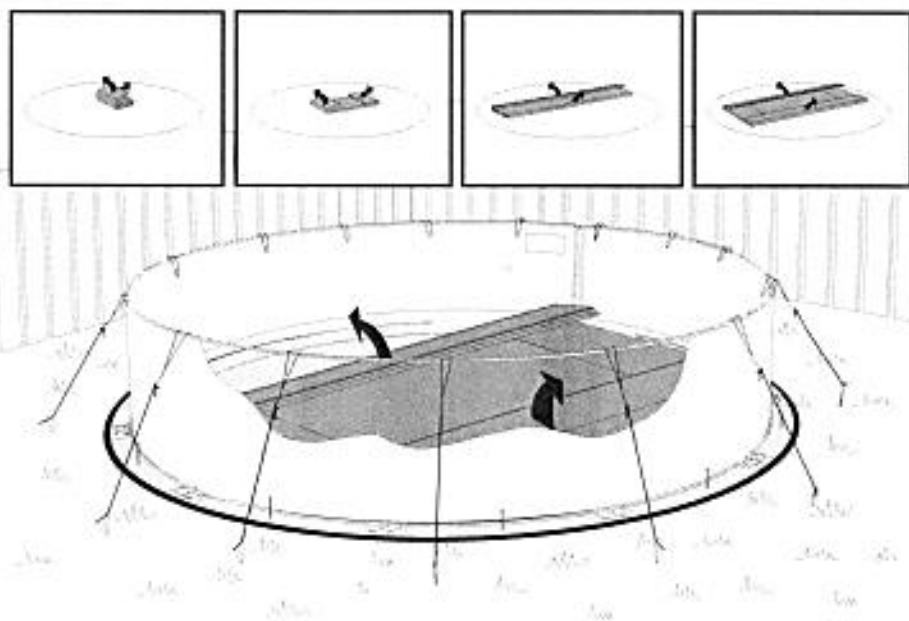


Matériaux :
- Carton
Materials:
- Cardboard

Material:
- Pappe
Material:
- Cartón

Materiale:
- Cartone
Material :
- Cartão

Materiaal:
- Kartonnen verpakkingsmateriaal
Material:
- Pudełko kartonowe



Il existe trois type de liner, le liner à rabat, liner accroché et liner à retenue par profilé de blocage. Vérifiez lequel des modèles mentionnés vous vous êtes procurés. La première lettre du code apparaissant sur la boîte du liner vous indiquera le type de liner (V pour liner à rabat, H pour liner accroché et B pour liner à profilé de blocage).

Enlevez vos chaussures afin de ne pas marquer le fond ni percer le liner. Ouvrez la boîte en vous assurant de ne pas percer le liner. Dépliez le liner à partir du centre de la piscine vers l'extérieur.

Note : Le liner est généralement plus petit que la structure de la piscine, toutefois il a la propriété de s'étirer à la chaleur. C'est pourquoi, il est important de choisir une journée ensoleillée et chaude lors de l'installation du liner.

Hay tres tipos de revestimiento: el de solapa, el enganchado y el de retención por perfil de bloqueo. Verifique cuál de los modelos mencionados posee usted. La primera letra del código que aparece en la caja del revestimiento le indica el tipo de revestimiento (V para revestimiento de solapa, H para revestimiento enganchado y B para el revestimiento de perfil de bloqueo).

Quitarse el calzado para evitar daños a la base o al forro. Abrir cuidadosamente la caja del forro para no dañarlo y desdoblarlo desde el medio hacia el exterior.

Nota: en general, el forro es más pequeño que la estructura de la piscina, pero tiene a estirarse con el calor. Por ello importa elegir un día soleado y cálido para colocar el forro.

Er bestaan drie soorten folie: overlappingsfolie, ophangfolie en inkleeffolie. Ga na welk van de genoemde modellen u heeft aangeschaft. De eerste letter van de code op de verpakking van de folie geeft het type folie aan (V voor overlappingsfolie, H voor ophangfolie en B voor inkleeffolie).

Doet uw schoenen uit om schade aan de bodem of scheuren in de voering te voorkomen. Open de doos met de voering en wees voorzichtig dat u deze niet beschadigt. Vouw de voering vervolgens vanuit het midden uit.

N.B.: De voering is over het algemeen kleiner dan de structuur van het zwembad, maar heeft de neiging te strekken als hij warm wordt. Het is daarom belangrijk om een zonnige en warme dag te kiezen voor de installatie van de voering.

There are three types of liners: the overlap liner, the hung liner and the bead lock liner. Check to see which one of the three you have purchased. The first letter of the code on the liner box will tell you what kind of liner you have (V for an overlap liner, H for a hung liner and B for a bead lock liner).

Remove your shoes to avoid damaging the base or tearing the liner. Open the liner box carefully so as not to damage the liner. Unfold the liner from the center outwards.

Note: The liner is generally smaller than the support structure of the pool. It stretches more easily when warm. For this reason, it is important that the liner be installed on a warm sunny day.

Esistono tre tipi di tela. La tela con ripiego, la tela appesa e la tela trattata da profili di bloccaggio. Verificare quale di questi tre modelli avete acquistato. La prima lettera del codice che appare sulla scatola della tela indica il tipo di tela (V per la tela con ripiego, H per la tela appesa e B per la tela con profili di bloccaggio).

Togliere le scarpe per evitare di rovinare il fondo o bucare la tela. Aprire con cura la scatola contenente la tela, facendo attenzione a non tagliarla. Spiegare la tela a partire dal centro della piscina verso l'esterno.

N.B.: La tela è generalmente più piccola della struttura della piscina, però ha la proprietà di stirarsi al caldo. Per questo è importante scegliere una giornata soleggiata e calda per l'installazione della tela.

Istnieją trzy typy wykładziny: zakładana, przyczepiana i przyczepiana elementami blokującymi. Należy sprawdzić, który z typów jest instalowany w Państwa modelu. Pierwsza litera kodu podanego na opakowaniu wykładziny wskazuje na jej typ (V dla wykładziny zakładanej, H dla przyczepianej i B dla wykładziny z elementami blokującymi).

Zdejść obuwie przed przystąpieniem do instalacji wykładziny basenu. Otwórz pudełko tak by wykładziny nie uszkodzić. Rozłóż wykładziny na dnie, zaczynając od środka basenu.

N.B.: Wykładzina jest na ogół mniejsza od struktury basenu, ale ma właściwość rozciągania się w ciepło. Dlatego zaleca się ją instalować gdy dzień jest słoneczny i ciepły.

Es gibt drei verschiedene Hüllenmodelle: die Überschlaghülle, die Einhänghülle und die Hülle mit Profilklopphalterung. Der erste Buchstabe des Warenzeichens auf der Hüllenverpackung zeigt den jeweiligen Hüllentyp an (V für Überschlaghülle, H für Einhänghülle und B für die Hülle mit Profilklopphalterung).

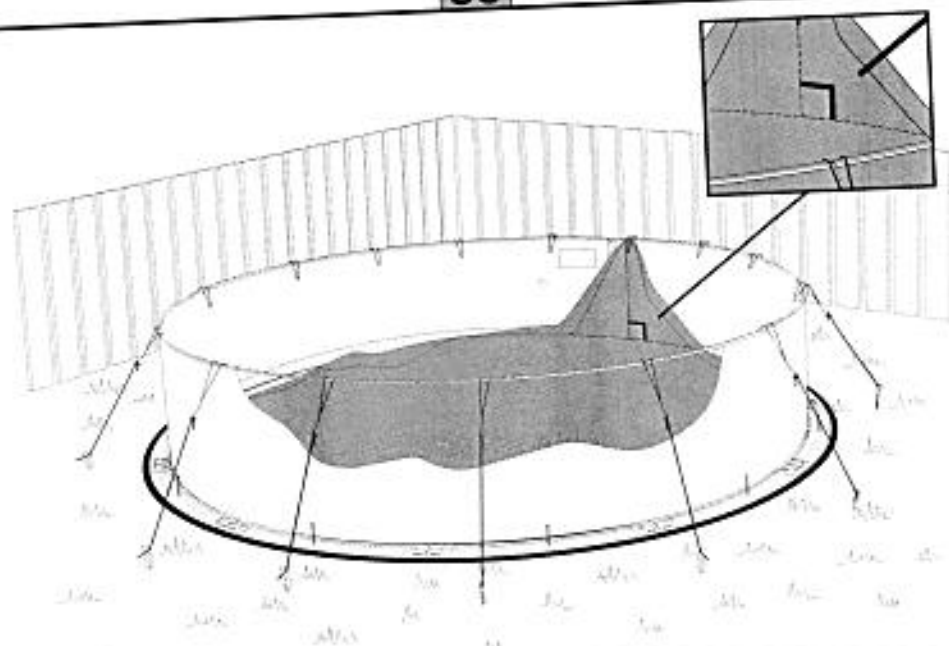
Die Schuhe ausziehen, um eine Beschädigung des Beckengrundes zu vermeiden. Vorsichtig die Hülle aus der Verpackung nehmen, ohne sie dabei einzureißen. Die Hülle von der Mitte des Beckens nach außen hin aufklappen.

Vermerk: Die Maße der Hülle sind im allgemeinen geringer als die des Schwimmbeckens. Die Innenhülle ist jedoch unter Wärmeeinfluß dehnbar. Deshalb ist es wichtig, einen warmen, sonnigen Tag für den Einsatz der Hülle zu wählen.

Existem três tipos de tela (forro): a tela (forro) presa com dobra, a tela (forro) pendurada e a tela (forro) presa em perfis pendurados na borda. Verifique qual foi o modelo que comprou. A primeira letra do código está inscrita na caixa da tela (forro) e vai ser essa letra que lhe vai dizer qual é o tipo de tela (forro) que comprou (V = para a tela presa com dobra) (H = para a tela (forro) pendurada) e B = para a tela (forro) presa em perfis pendurados na borda).

Ande descalço (sem sapatos) sobre o fundo da piscina para não o estragar nem correr o risco de furar a tela (forro). Abra a caixa com cuidado para que a tela (forro) não se rasgue. Desdobre a tela (forro) da seguinte maneira: parta do centro em direção ao exterior da piscina.

Nota : A tela (forro) tem geralmente dimensões inferiores comparativamente ao tamanho da estrutura da piscina, todavia possui a capacidade de se expandir (esticar) em contacto com o calor. Eis porque aconselhamos a sua instalação num dia de calor e de Sol.



Maintenant vous pouvez commencer l'installation de votre liner. Utilisez la soudure verticale du liner comme point de référence et assurez-vous que celle-ci soit bien verticale et perpendiculaire à la soudure du joint entre le mur et le fond.

You can now start installing the liner onto the pool wall. Use the liner's vertical seam as a guide and make sure the seam is vertical and perpendicular to the seam between wall and bottom.

Nun kann die Befestigung der Hülle an der Beckenwand erfolgen. Die senkrechte Naht der Hülle als Richtschnur benutzen, und darauf achten, daß diese Naht senkrecht und rechtwinklig zur Naht zwischen Wand und Boden ist.

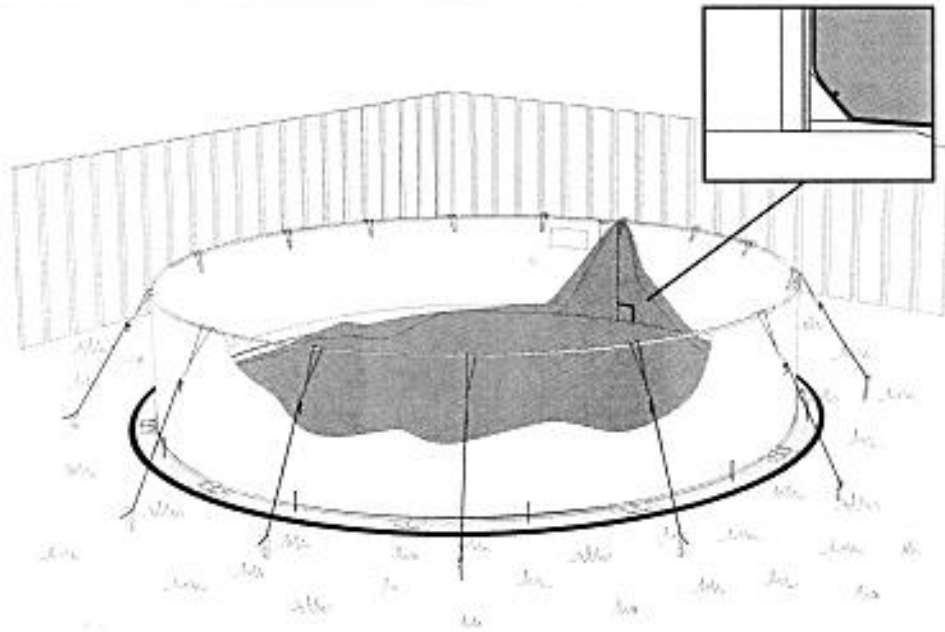
Ahora se puede comenzar con la colocación del forro contra la pared de la piscina. Usar la costura vertical del forro como guía, cuidando que sea vertical y perpendicular a la costura entre la pared y el fondo.

Adesso si può iniziare l'installazione della tela. Utilizzare la linea verticale di giunzione della tela come punto di riferimento ed assicurarsi che sia ben verticale e perpendicolare alla giunzione tra il muro ed il fondo.

Pode agora instalar a tela (forro). Tome como ponto de referência a linha de soldadura (união) da tela (forro) e verifique se essa linha está bem vertical e perpendicular à linha de soldadura (união) entre a linha e o fundo.

U kunt nu de voering gaan installeren. Gebruik de verticale naad van de voering als richtsnoer: zorg dat de naad verticaal en loodrecht op de naad tussen wand en bodem staat.

Teraz można przystąpić do instalacji wykładziny. Traktując pionową spoinę jako punkt odniesienia, upewnij się, że jest ona prostopadła do spoiny łączącej ścianę i dno.



Assurez-vous que la soudure du liner (entre mur et fond) repose bien sur la doucine.

Make sure the seam between wall and bottom sits onto the cove.

Sicherstellen, daß die Naht zwischen Wand und Boden auf der Ausrundung ruht.

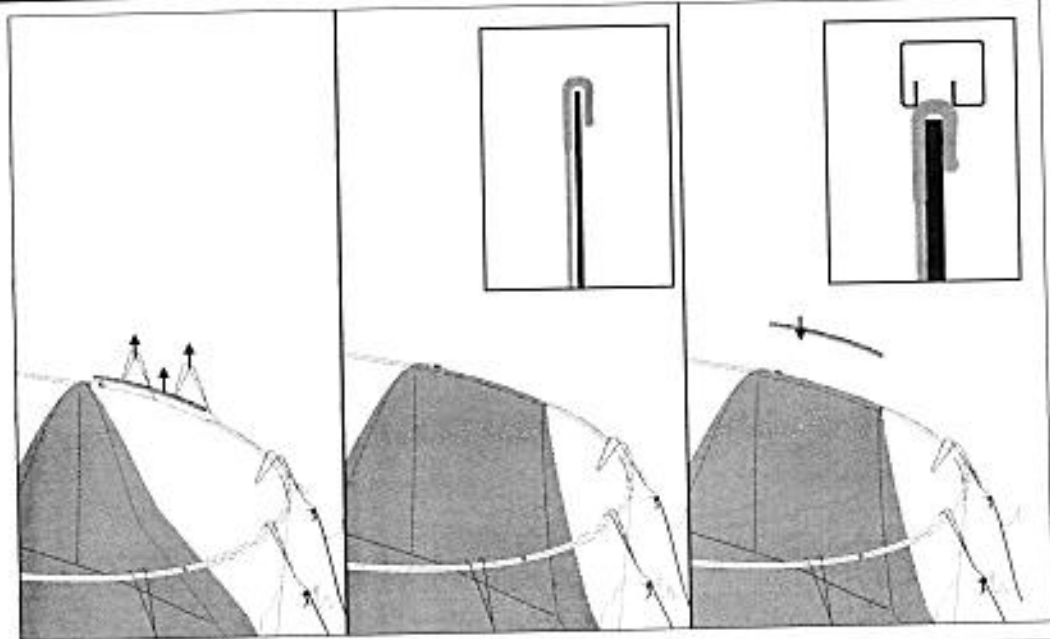
Verificar que la costura del forro entre la pared y el fondo, descansa en la bovedilla.

Assicurarsi che la giunzione della tela (tra il muro ed il fondo) riposi bene sul guscio.

Verifique se, assenta bem sobre a cunha triangular, a linha de soldadura (união), que fica entre a parede e o chão, da tela (forro).

Verzeker u ervan dat de naad tussen wand en bodem goed op de bodemrand rust.

Upewnij się, że spoina wykładziny (między ścianą i dnem basenu) spoczywa na elementach z polipropylenu, względnie na piasku.



Liner accroché :
Enlevez les rails au fur et à mesure que vous suspendez le liner sur le mur.

Hung liner:
Remove the wall channels gradually as you hang the liner onto the wall.

Einhänghülle:
Die Wandschienen nacheinander abnehmen und dabei die Hülle einhängen.

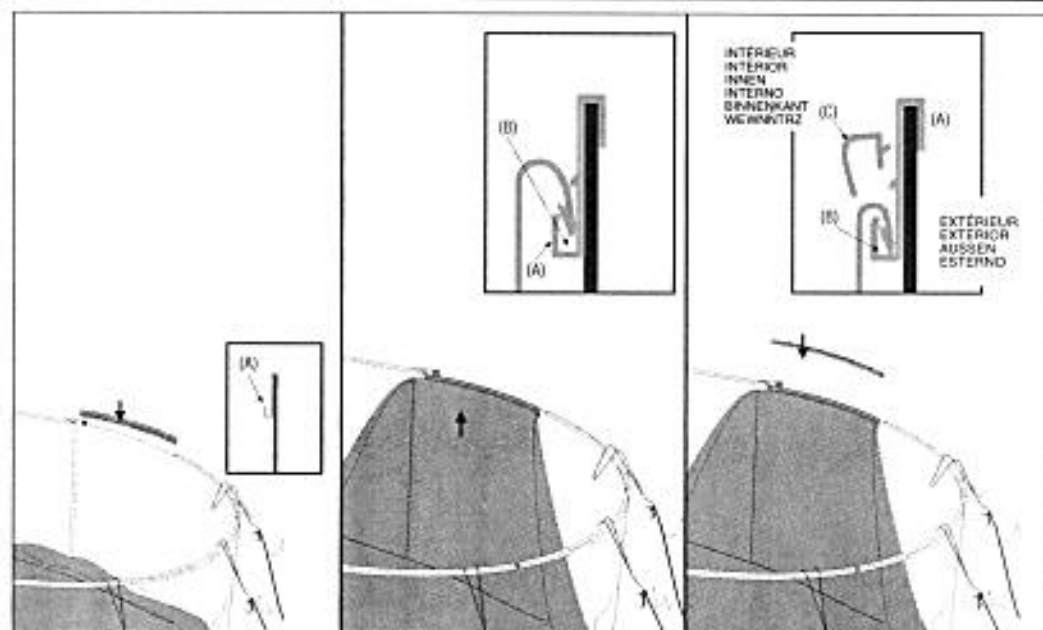
Forro colgante:
Sacar paulatinamente las canaletas de la pared a medida que se cuelga el forro.

Tela appesa:
Togliere le rotaie di guida man mano che viene appesa la tela al muro.

A tela enganchada :
À medida que vai pendurando a tela (forro) na parede da sua piscina, vá retirando a calha (trinco).

Hangvoering:
Verwijder de ene na de andere rail terwijl u de voering aan de wand bevestigt.

Wykładzina zawieszona:
Zawieszając wykładzinę, zdejmuj szyny założone tymczasowo.



Liner à retenue par profilé de blocage : Enlevez les rails au fur et mesure que vous poserez les profilés de plastique (A) qui retiendront ultérieurement le liner en place. Accrochez le liner dans l'encaure (B) prévue à cet effet. Une fois l'installation terminée, bloquez le liner en place à l'aide de la deuxième pièce plastique (C).

Bead lock liner: Remove wall channels gradually as you install the liner receptors (A) onto the wall. Hang the liner into the molded slot (B) of the receptors. Secure the liner in place with the locking device (C).

Einklemmhülle: Die Wandschienen nach einander abnehmen und dabei die Plastikprofile (A) anbringen, die letztendlich die Hülle an ihrem Platz halten. Die Hülle in die dafür vorgesehenen Aufnahmeschlitz (B) hängen. Nachdem dies abgeschlossen ist, die Hülle mit dem zweiten Plastikstück an ihrem Platz festklemmen (C).

Forro puesto con freno: sacar paulatinamente las cañetas de pared a medida que coloca los perfiles (A) en la pared. Colgar el forro en la ranura (B) de estos perfiles. Fijar el forro con el freno (C).

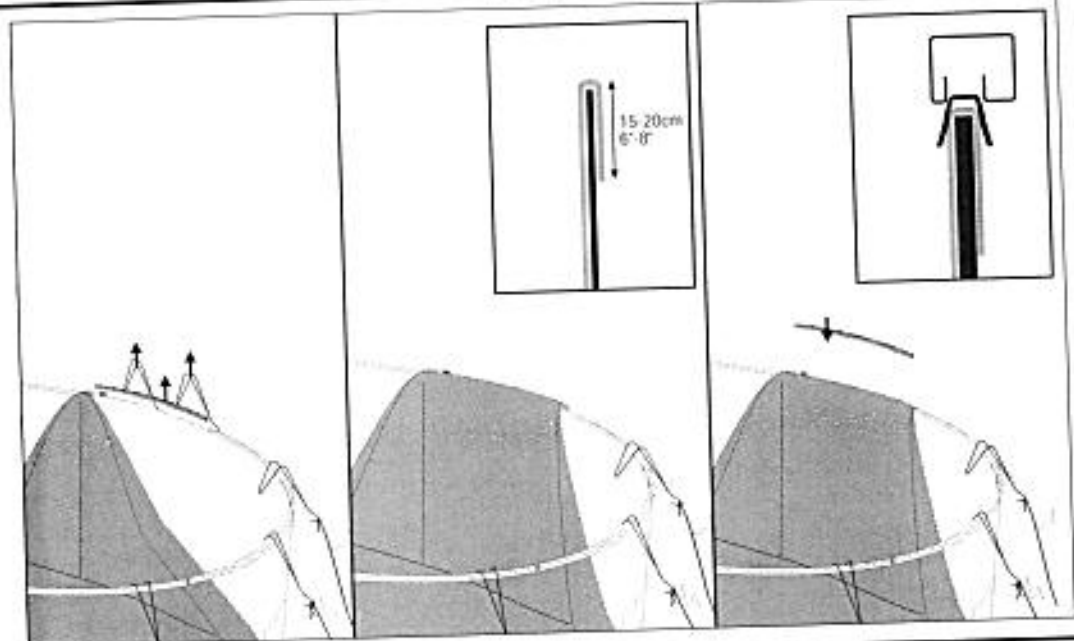
Tela bloccata da profilati: Togliere le rotelle di guida man mano che i profilati di plastica (A) vengono installati per tenere ben salda la tela. Agganciare la tela nella scanalatura (B) prevista per questo scopo. Dopo aver completato l'installazione, bloccare la tela per mezzo del secondo elemento di plastica (C).

A tela (forro) presa por um perfil (tipo gancho) de fixação : Vá retirando as caixas à medida que vai colocando os perfis (tipo gancho) de plástico (A) que prenderão no lugar, mais tarde, a tela (forro). Prenda a tela (forro) na ranhura de encaixe (B) (prevista para esse fim). Logo que esteja terminada a instalação, bloqueie a tela (forro) no seu lugar com a ajuda da segunda peça de plástico (C).

Blokkeervoering: Verwijder de ene na de andere bovenrail terwijl u de haken (A) aan de wand bevestigt. Hang de voering in de voorgevormde gleuf (B) van de haken en blokkeer de voering vervolgens m.b.v. het blokkeerinstrument (C).

Wykładzina montowana na spinacze: Zawieszając wykładzinę, zdejmuj szyny założone tymczasowo na górnej krawędzi ściany, zakładając jednocześnie na ścianę uchwyty z plastyku (A). Umieść wykładzinę w szczelinie uchwytu (B) przewidzianej na ten cel. Po zakończeniu instalacji, utwierdź wykładzinę w miejscu przy pomocy drugiego elementu plastikowego (C).

		3,66 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Pièce de retenue	Sistema di bloccaggio	20	22	24	30	34	38	44	48	52
Bead lock system	Peça de fixação									
Klemmvorrichtung	Blokkeersysteem									
Sistema de Frenado	Spinacze									

**Liner à rabat :**

Enlevez les rails au fur et à mesure que vous repliez le liner sur le mur. Fixez le liner en place à l'aide des profilés de plastique blancs.

Note : nous vous suggérons de replier le liner de 15 à 20 cm (6" à 8"), par dessus le mur.

Overlap liner:

Remove wall channels gradually as you fold the liner over the top of the wall. Secure the liner in place with the components molded in white plastic.

Note: We suggest an overlap of 15 to 20 cm (6" to 8").

Überlapphülle:

Die Wandschienen nacheinander abnehmen und dabei die Hülle über den Beckenrand schlagen. Die Hülle mit den Kunststoffprofilen befestigen.

Hinweis: Wir empfehlen eine Überlappung von 15 bis 20 cm.

Forro solapado:

sacar paulatinamente las canaletas de pared a medida que doble el forro por encima del borde de la pared. Fijar el forro en su lugar mediante los perfiles plásticos blancos.

Nota : sugerimos una solapadura de 15 a 20 cm.

Tela con ripiego:

Togliere le rotaie di guida man mano che viene ripiegata la tela sul muro. Fissare la tela aiutandosi con i profili di plastica bianchi.

N.B.: Sugeriamo di ripiegare la tela sopra il muro su una larghezza variabile dai 15 cm ai 20 cm.

A tela (forro) com dobra ou beirada :

Vá retirando as calhas à medida que vai dobrando a tela (forro) por cima da parede. Fixe a tela (forro) no seu lugar com a ajuda dos perfis de plástico branco.

Nota : Aconselhamos que a dobra da tela (forro) tenha cerca de 15 a 20 cm, na parte exterior da parede.

Overlappingsvoering:

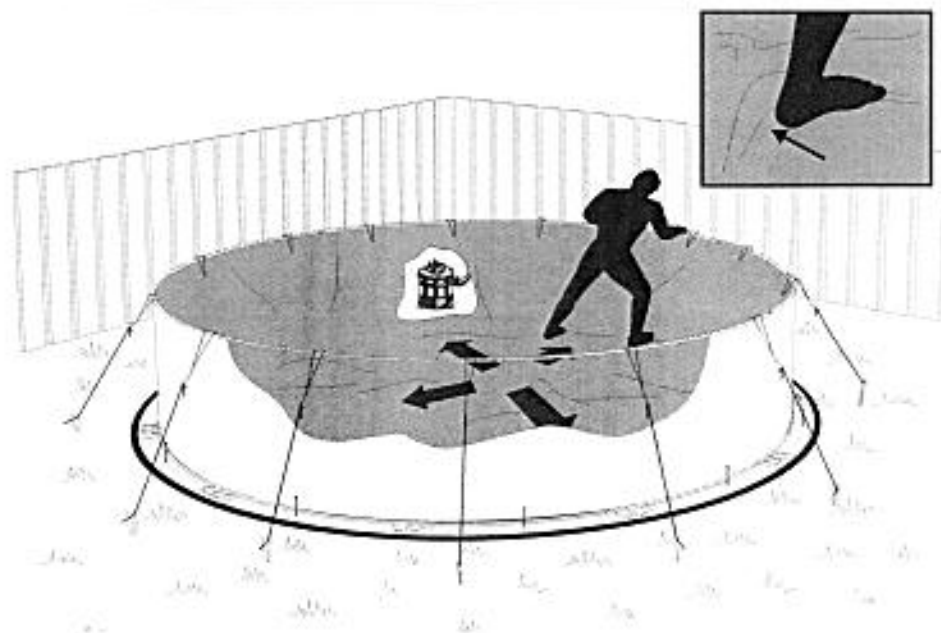
Verwijder de ene na de andere bovenrail, terwijl u de voering over de wand heen hangt. Zet de voering vast m.b.v. de witte plastiekprofielen.

Aantekening: Wij raden een overlapping van 15 tot 20 cm aan.

Wykładzina z wylogiem:

Zawieszając wykładzinę, zdejmuj szyny założone tymczasowo na górnej krawędzi ściany. Utwierdź wykładzinę w miejscu zaciskając ją prętami z białego plastyku.

Uwaga: Brzeg wykładziny zwisający ze ściany powinien mierzyć 15-20 cm szerokości.



Si vous avez installé un liner à rabat, actionnez l'aspirateur afin de vérifier si le liner est bien centré. Pendant que le liner est aspiré vers le mur, faites disparaître les plis du fond de la piscine en les repoussant vers la doucine. Une fois laminé, débranchez l'aspirateur. Ne pas porter de chaussures lors de cette étape pour ne pas endommager la toile.

If you have installed an overlap liner, turn on the vacuum in order to make sure the liner is well centred. As the vacuum pulls the liner and sets it into place, push the liner outward with your feet to iron out any wrinkles. Once finished turn off vacuum cleaner. Do not wear shoes while completing this step in order to avoid damaging the fabric.

Wenn Sie eine Überlapphülle installiert haben, stellen Sie Staubsauger an, um zu überprüfen, ob die Hülle korrekt zentriert ist. Während die Hülle durch das Absaugen zur Wand hin gezogen wird, die Falten am Beckenboden entfernen, indem sie zur Ausrundung hin gedrückt werden. Sind alle Falten entfernt, den Staubsauger abstellen. Für diesen Schritt die Schuhe ausziehen, um die Hülle nicht zu beschädigen.

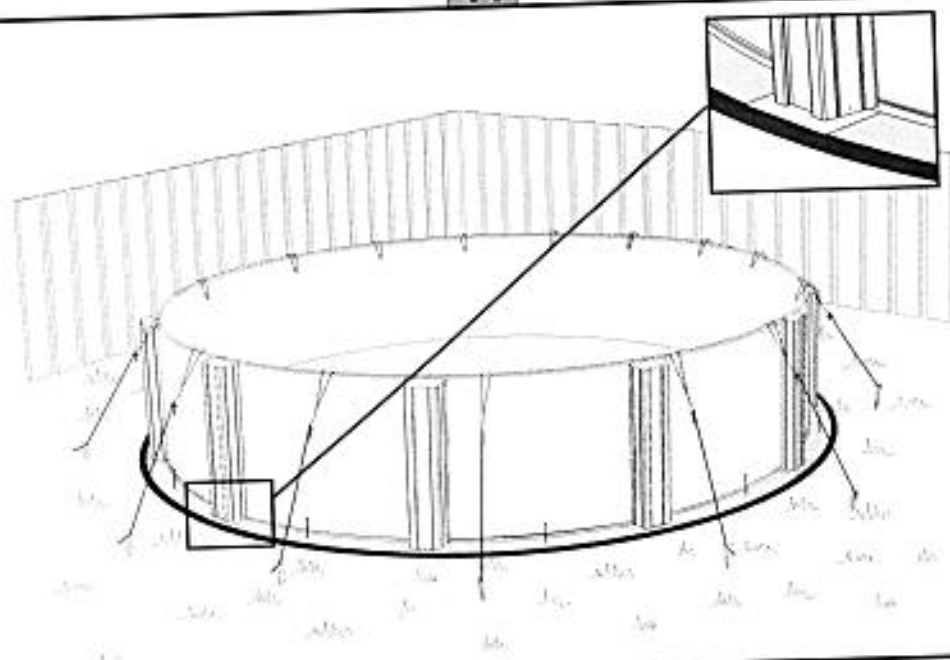
Si se instaló un forro solapado, hacer funcionar la aspiradora para verificar que el forro esté bien centrado. A medida que se va alisando el forro y lo une con la pared, empujar el fondo del forro con los pies contra la pared para sacar los pliegues empujándolos contra la pequeña cuesta. Al terminar, apagar la aspiradora y sacarla. Quitarse el calzado para evitar daños al forro.

Se viene instalata una tela con ripiego, azionare l'aspiratore in modo da verificare che la tela sia ben centrata. Mentre la tela viene aspirata verso il muro, fare sparire le pieghe del fondo spingendo la tela verso il guscio. Dopo aver finito, staccare la spina dell'aspiratore. Si raccomanda di essere scalzi durante questa tappa per non rovinare la tela.

Caso tenha instalado uma tela (forro) de dobra, ligue o aspirador para verificar se a tela (forro) está bem centrada. Enquanto o aspirador chupa o ar existente entre a tela (forro) e a parede, vá fazendo desaparecer as pregas (rugas) do fundo da piscina, puxando-as em direcção das beiras. Logo que terminada esta operação, desligue o aspirador. Convém fazer este trabalho descalço, (sem sapatos) para não estragar a tela (forro) da piscina.

Als u een overlappingsvoering heeft geïnstalleerd, gebruik dan de stofzuiger om ervoor te zorgen dat de voering goed gecentreerd is. Terwijl de stofzuiger de voering tegen de wand aanzuigt, drukt u m.b.v. uw voeten de voering naar de aflopende bodemrand om zodoende aanwezige vouwen te verwijderen. Zodra u klaar bent, doet u de stofzuiger uit. Geen schoeisel dragen bij deze stap zodat u de voering niet beschadigt.

Jeżeli została założona wykładzina "z nakładką", należy teraz włączyć odkurzacz, tak by wyosrodkować powietrze wykładziny. Podczas wysysania powietrza wykładzinę na dnie basenu. Po uzyskaniu zadawalających efektów wyłącz odkurzacz. Nie należy nosić obuwia podczas tego etapu ażeby nie uszkodzić wykładziny.



Placez un poteau à l'extérieur des parties retroussées de chaque platine.

Place an upright to the outside of the recessed portion of each joiner plate.

Einen Pfiler ausserhalb der gerollten Teile jeder Tischlerplatte aufstellen.

Colocar un paral en el exterior de las partes amoldadas de cada platina.

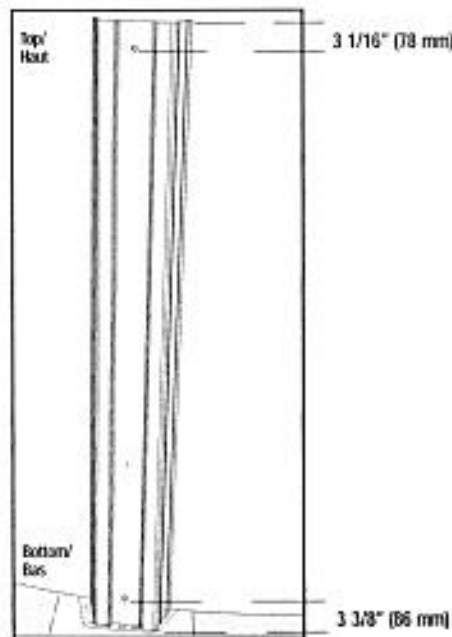
Installare un palo all'esterno della parte in rilievo di ogni piastrina.

Coloque uma coluna na parte exterior da aba dobrada de cada placa de união.

Zet een staander op elke verbinding plaat over de opstaande lippen.

Zainstaluj słupki na każdym z elementów.

	3,66 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Poteaux Uprights Pfiler Parales	9	10	11	13	15	17	19	21	23
Pali Columnas Stænders Słupki									



Drawing #2 / Schéma #2

Passer à l'étape 42 si vous avez un modèle ●, ◆, ★ ou ☒

Veuillez prendre note que la perforation des trous des poteaux est asymétrique, c'est-à-dire que la distance entre le trou prévu pour le joint de margelle et l'extrémité du poteau est différente aux deux extrémités.

Important

Veuillez vous assurer de placer le poteau tel que décrit dans le schéma #2.

Ir al paso 42 para una piscina ●, ◆, ★ o ☒

Tenga en cuenta que la perforación de los agujeros de los postes es asimétrica, es decir, que la distancia entre el agujero previsto para la junta de brazo y el extremo del poste es distinta en los dos extremos.

Importante: Coloque el poste como se describe en el esquema n.º 2.

Ga door naar stap 42 voor een model ●, ◆, ★ of ☒

Wij wijzen u erop dat de gaten in de staanders asymmetrisch zijn aangebracht. Dat wil zeggen dat de afstand tussen het gat bedoeld voor het voegstuk van de bordsteen en het uiteinde van de staander aan beide uiteindes verschilt.

Belangrijk : Verzeker u ervan dat u de staander plaatst zoals aangegeven op afbeelding 2.

Please turn to step 42 if you have an ●, ◆, ★ or ☒ model.

Please note that the holes meant to receive the ledge cap on these uprights are placed asymmetrically. This means that the holes which are at each extremity of the upright are not placed at the same distance from each extremity of the upright.

Important

Make sure the upright is installed as described in drawing #2.

Passare alla tappa 42 se il vostro modello è di tipo ●, ◆, ★ o ☒

Prendere nota del fatto che i fori presenti nei montanti sono asimmetrici, ovvero la distanza fra il foro previsto per la guarnizione del bordo e l'estremità del montante è diversa da un'estremità all'altra.

Importante: Assicurarsi di posizionare il montante come descritto nello schema #2.

Przejdź do etapu 42 jeżeli posiadasz model basenu ●, ◆, ★ lub ☒

Zwróć uwagę, że otwory służące do zamocowania występow na słupkach są umieszczone asymetrycznie. Oznacza to, że otwory wykonane na obu końcach słupków nie są w tej samej odległości od końca słupka.

Uwaga: Sprawdź, że słupki są założone tak, jak pokazano na rysunku nr 2.

Zu Schritt 42 übergehen falls Sie ein Becken ●, ◆, ★ oder ☒ Modell.

Bitte beachten, dass die Öffnungen an den Pfeilern asymmetrisch angeordnet sind. So ist der Abstand zwischen der Öffnung, die für die Randaufgabe vorgesehen ist, und dem Ende des Pfeilers an den beiden Pfeilerenden unterschiedlich.

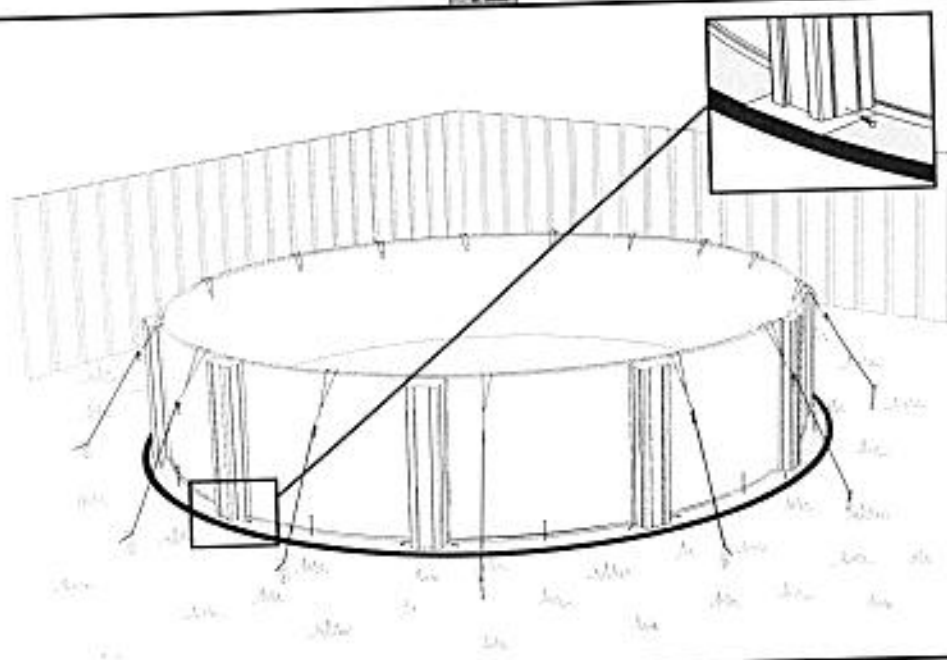
Wichtig: Vergewissern Sie sich, dass der Pfeiler gemäß den Anweisungen in Schema Nr. 2 installiert ist.

Passer à etapa 42 se o seu modelo de piscina é ●, ◆, ★ ou ☒

Queira tomar nota que a perfuração dos buracos das colunas é assimétrica, isto quer dizer que a distância entre o buraco previsto para junta do rebordo (parapeito) e a extremidade da coluna é diferente nas duas extremidades.

Nota importante : Verifique bem se instalou a coluna tal como está descrito no esquema #2.

		3,68 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Poteaux Uprights Pfeiler Paraleis	Pali Colunas Staanders Słupki	9	10	11	13	15	17	19	21	23



Vissez chaque poteau dans le bas à sa platine à l'aide de deux vis taraudées.

Using two (2) self-tapping screws attach the bottom of the uprights to the joiner plates.

Mit zwei Treibschrauben das untere Ende der Pfeiler mit den Tischlerplatten verschrauben.

Atornillar la parte inferior de los paralelos a las platinas mediante dos tornillos autorroscantes.

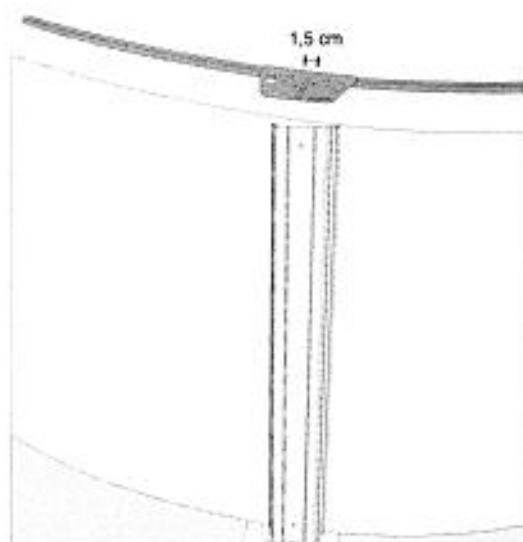
Avvitare la parte inferiore di ogni palo alla piastrina con due viti filettate.

Aparafuse a base de cada coluna à placa de união respectiva com dois parafusos auto-ataxadores.

Bevestig het onderste gedeelte van de staanders m.b.v. twee (2) schroefbouten aan de verbindingsplaten.

Przymocuj słupki do elementów łączących za pomocą 2 śrub.





Insérez les rails dans une platine qui s'encastrent sur le haut du mur. Conservez un espace de 1,50 cm (1/2") entre les rails.

Insert the two wall channels into either side of a joiner plate. Maintain a space of 1.50 cm (1/2") between both wall channels.

Beide Schienen in eine der Tischlerplattenseiten einführen, und dabei eine 1,5 cm weite Lücke zwischen beiden Schienen lassen.

Introducir las canaletas en una platina que se encastrará en la parte superior de la pared, manteniendo una luz de 1,5 cm entre las canaletas.

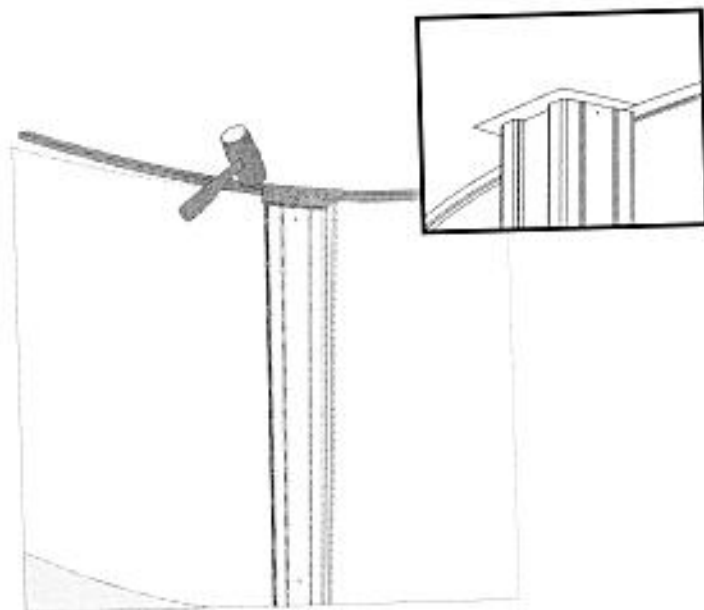
Inserire le rotaie di guida in una piastrina che s'incasterà sopra il muro. Conservare uno spazio di 1,50 cm tra le rotaie.

Introduza as calhas (trilho) dentro de uma placa de união que se vai encastrar na parte de cima da parede (parapeito). Mantenha um espaço de 1,50 cm entre as calhas (trilhos).

Zet beide rails in de zijkanten van een verbindingsplaat. Zorg voor een ruimte van 1,5 cm tussen beide rails.

Wsuń obie szyny, po jednej z każdej strony, w element łączący zachowując odstęp 1,5 cm pomiędzy szynami.





Commencez à insérer l'ensemble rails/platine sur le haut du mur en les frappant légèrement avec un maillet. Assurez-vous que les parties retroussées des platines soient à l'intérieur du poteau. N'enfonchez pas les deux bouts des rails car vous devrez insérer des platines à leurs extrémités.

Position wall channels and joiner plate just assembled on top of wall by slightly tapping them with a mallet. Make sure the recessed portion of the joiner plates lie to the inside of the uprights. Do not insert the extremities of the two wall channels because you will need to install them into other joiner plates.

Die gerade zusammengesetzten Wandschienen und die Tischlerplatte auf der Wandkante anbringen, indem diese leicht mit einem Schlägel geklopft werden. Darauf achten, daß die eingewölbten Teile der Tischlerplatten an der Innenseite des Pfeilers liegen. Die Enden der beiden Schienen NICHT einführen, da diese in die anderen Platten eingelegt werden müssen.

Colocar encima de la pared las canaletas y la platina que se acaban de unir, golpeándolas suavemente con un mazo. Verificar que las partes arrolladas de las platinas estén al interior del poste. NO introducir los extremos de ambas canaletas, ya que deberán ponerse dentro de otras platinas.

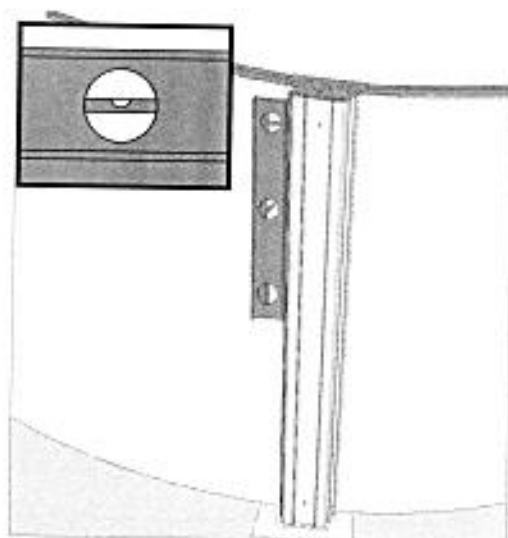
Cominciare ad inserire l'insieme delle rotaie di guida e le piastine sulla parte superiore del muro, dando dei colpetti leggeri con il maglio. Assicurarsi che le parti in rilievo delle piastine siano all'interno del palo. Non vanno inserite le due estremità delle rotaie perché andranno inserite nelle piastine.

Comece a introduzir o conjunto de calhas/placas de união na parte de cima da parede (parapeito) da piscina, encaixando-as com a ajuda de uma marreta e dando pancadinhas. Verifique que as partes dobradas das placas de união fiquem na parte interior da coluna. Não encaixe as duas partes das calhas porque vai ter que introduzir placas de união nas suas extremidades.

Zet de zojuist in elkaar gezette rails en verbindingsplaat vast op de wand door er licht op te tikken met een houten hamer. Zorg ervoor dat de opstaande lippen in de verbindingsplaten binnen de staanders vallen. Zet de uiteinden van de beide rails nog niet vast op de wand. U moet deze immers eerst nog in een andere verbindingsplaat vastzetten.

Zacznij na górnjej krawędzi ściany uprzednio złożone szyny postukując je lekko drewnianym młotkiem. Upewnij się że części podwinięte płytek są wewnątrz słupka. Zostaw końce szyny nie dociśnięte w celu zamontowania kolejnych elementów łączeniowych.





Assurez-vous que le poteau est de niveau.

Ensure that upright is level.

Sicherstellen, daß der Pfosten vollkommen senkrecht steht.

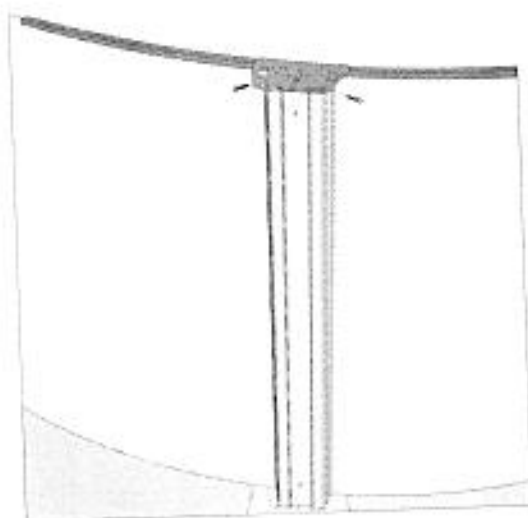
Cerciorarse de que el palo está bien nivelado.

Assicurarsi che il palo stia a livello.

Verifique se a coluna está bem nivelada.

Controleer of de staander waterpas is.

Sprawdź czy słupok jest zainstalowany pionowo.



Vissez le poteau à la platine à l'aide de deux vis taraudeuses.

Attach upright to joiner plate using two self-tapping screws.

Den Pfeiler mit zwei Trebschrauben an die Tischierplatte schrauben.

Atornillar el paral a la platina mediante dos tornillos autorroscantes.

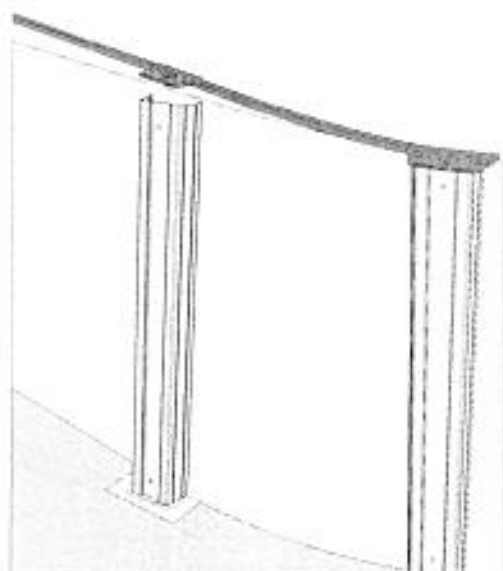
Avvitare il palo con due viti filettatrici.

Aparafuse a coluna às placas de união com parafusos auto-atarraxadores.

Bevestig de staander aan de verbindingssplaat m.b.v. twee schroefbouten.

Przymocuj słupkę do elementu łączącego za pomocą dwóch śrub.





Insérez la prochaine platine à l'extrémité de l'un des rails dont l'autre extrémité est déjà fixée dans une platine. N'oubliez pas de maintenir un espace de 1,50 cm (5/8") entre les rails. Répétez les étapes 44 à 48 jusqu'à ce que vous ayez installé tous les rails et toutes les platines. Utilisez ensuite l'aspirateur pour faire disparaître les plis causés par l'air qui se trouve entre le liner et le mur.

Insert the next joiner plate onto the end of one of the wall channels. Do not forget to leave a space of 1.50 cm (5/8") between the two wall channels. Repeat steps 44 to 48 until you have installed all the wall channels and all the joiner plates. Then use the vacuum cleaner to remove any folds caused by air trapped between the liner and the wall.

Die nächste Platte am Ende einer Wandschiene anbringen. Aufpassen, daß eine 1,5 cm große Lücke zwischen zwei Schienen bleibt. Schritte 44 bis 48 wiederholen, bis alle Schienen und alle Tischlerplatten installiert sind. Dann den Staubsauger benutzen, um die Falten zu entfernen, die durch die Luft zwischen Hülle und Mauer verursacht wurden.

Introducir la próxima platina en el extremo de una de las canales. No olvidar dejar una luz de 1,5 cm entre dos canales. Repetir las etapas 44 a 48 hasta que se hayan instalado todas las canales y todas las platinas. Utilizar luego la aspiradora para hacer desaparecer los pliegues causados por el aire que se encuentra entre el forro y la pared.

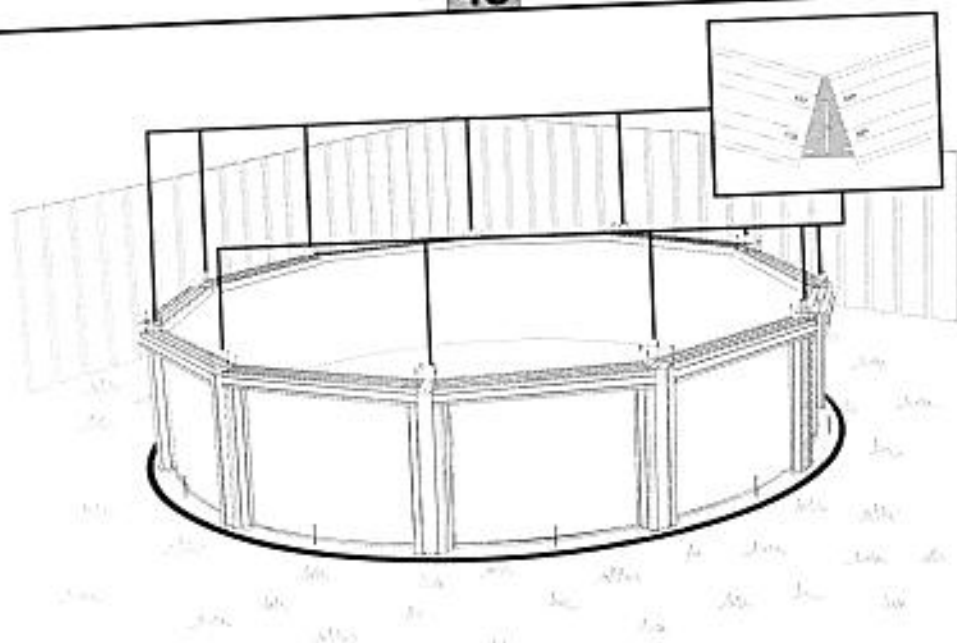
Inserire la piastrina successiva all'estremità di una delle rotaie di guida la cui altra estremità è già inserita in un'altra piastrina. Non dimenticare di conservare uno spazio di 1,50 cm tra le rotaie. Ripetere le tappe 44 a 48 finché siano installate tutte le rotaie e tutte le piastrine. Usare poi l'aspiratore per eliminare le pieghe causate dall'aria che si trova tra la tela ed il muro.

Introduza a próxima placa de união na extremidade de uma das calhas, estando a outra ponta já fixada dentro de uma placa de união. Por favor não esqueça de manter entre as calhas um espaço de 1,50 cm. Repita as etapas 44 a 48 até que estejam totalmente instaladas as calhas e todas as placas de união. Seguidamente, ligue o aspirador para fazer desaparecer as pregas (bolhas de ar) que se encontram entre a tela (forro) e a parede da piscina.

Zet de volgende verbindingsplaat vast op het uiteinde van een van de rails. Vergeet niet om een ruimte van 1,5 cm tussen de twee rails in te laten. Herhaal stap 44 tot en met 48 totdat u alle rails en alle verbindingsplaten heeft geïnstalleerd. Gebruik vervolgens de stofzuiger om de lucht tussen de voering en de wand weg te zuigen, zodat de vouwen verdwijnen.

Wsuń następny element łączący w zakończenie kolejnej szyny. Pamiętaj o odległości 1,5 cm. Powtarzaj czynności wymienione w etapach 43-47 aż do założenia wszystkich szyn i elementów łączących. Następnie przy pomocy odkurzacza wygładź wszelkie fałdy, spowodowane przez powietrze znajdujące się pomiędzy wykładziną a ścianą basenu.





Placez les margelles sur la mur. Assurez-vous que les trous aux extrémités des margelles s'alignent avec les trous sur les platines. Avant de visser définitivement les margelles sur leurs platines, assurez-vous que l'espace entre deux margelles sera recouvert par le joint de margelle et que l'ensemble des espaces est le même partout. Vissez les margelles en place avec des vis taraudeuses.

Place top ledges on the wall. Align the holes on the top ledges with those on the joiner plates. Make sure the space left between each top seat is uniform all around and that the space in question can be covered by a ledge cover. Attach the top ledges to the joiner plates using self-tapping screws.

Die Randauflagen auf der Wand anbringen. Die Bohrlöcher in diesen mit den Plattenbohrlöchern abstimmen. Sicherstellen, daß die Abstände zwischen den Randauflagen überall gleichmäßig sind, und dieser Abstand mit einer Abdeckung bedeckt werden kann. Mit Treibschrauben die Randauflagen mit den Platten verschrauben.

Colocar los asientos superiores en la pared. Hacer concordar los orificios en estos asientos con los de las platinas. Antes de fijarlos definitivamente, verificar que todos los asientos se encuentren uniformemente espaciados para cubrirlos con una moldura. Atornillar los asientos a las platinas mediante tornillos autoroscantes.

Posizionare le vere sul muro. Accertare che i fori delle vere siano allineati con quelli delle piastine. Prima d'avvitare definitivamente le vere alle piastine, assicurarsi che lo spazio tra le due vere sia ricoperto dal giunto dello scanno e che gli spazi siano dappertutto uguali. Avvitare le vere alle piastine con viti filettatrici.

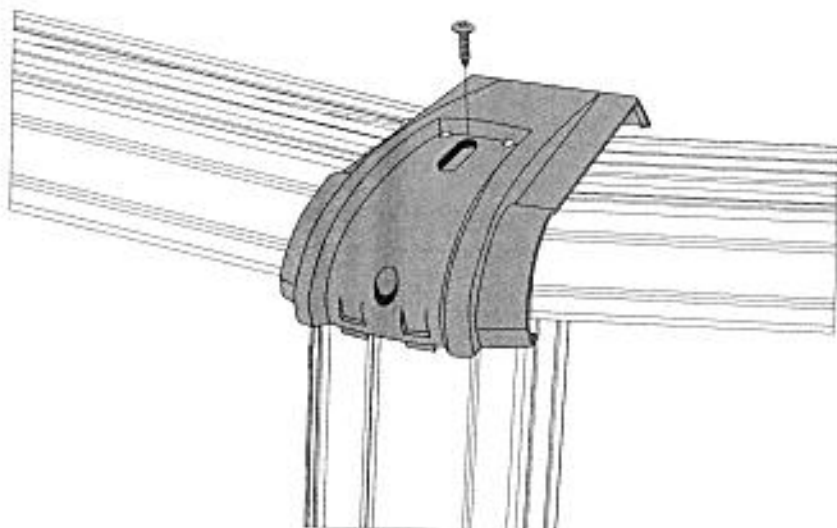
Coloque os beirais na parte de cima da parede (no parapeito). Verifique se os buracos existentes nas extremidades dos beirais estão alinhados com os buracos das placas de união. Antes de aparafusar os beirais sobre as placas de união, verifique se o espaço entre os dois beirais está coberto com a junta de arremate e que, os espaços são iguais em toda a volta. Aparafuse os beirais no lugar com parafusos auto-atarraxadores.

Zet de bovenrand op de wand. Centreer de gaten van de bovenrand met die op de verbindingsplaten. Verzeker u ervan dat de ruimte tussen elke bovenrand overal gelijk is en dat deze ruimte bedekt kan worden met een randafdekker. Bevestig de bovenrand aan de verbindingsplaten m.b.v. schroefbouten.

Zalóz cambrowinę na krawędź ściany białenu. Dopasuj otwory z otworami w elemencie łączącym. Przed zamocowaniem upewnij się, że odległość pomiędzy wszystkimi elementami łączącymi jest taka sama i że da się założyć cambrowinę i pokrywy cambrowiny. Przymocuj cambrowinę do elementów łączących śrubami.



	3,66 m 12'	4,11 m 13' 5"	4,57 m 15'	5,49 m 18'	6,40 m 21'	7,32 m 24'	8,23 m 27'	9,14 m 30'	10,06 m 33'
Margelles Top ledges Randauflagen Asientos superiores	9	10	11	13	15	17	19	21	23
Vere Beirais Bovenranden Cambrowina									



Cette étape vous concerne si vous avez acheté un modèle ★ ou ■.

Placez la partie supérieure du joint de margelle en vous assurant que celle-ci est bien enclenchée tout d'abord à l'arrière de la margelle. Tout en supportant l'avant de la margelle avec une main, enclenchez l'avant du joint de margelle en exerçant une pression vers le bas. Fixez en place à l'aide d'une vis taraudeuse.

Ensuite passez à l'étape 55.

Esta etapa le afecta si ha comprado un modelo ★ o ■.

Coloque la parte superior de la tapa de asiento comprobando que esté bien introducida en primer lugar en la parte trasera del brazo. Sujete la parte delantera del brazo de la piscina con una mano e introduzca la parte delantera de la tapa de asiento presionando hacia abajo. Sujete con un tornillo autorroscante.

A continuación pase a la etapa 55.

Deze stap betreft model ★ of ■.

Bring de bovenkant van het voegstuk aan, waarbij u erop moet letten dat deze goed vastgekoppeld komt te zitten, allereerst aan de achterkant van de bordsteen. Terwijl u de voorkant van de bordsteen met één hand ondersteunt, kliemt u vervolgens de voorkant van het voegstuk vast door neerwaartse druk uit te oefenen. Vastmaken met behulp van een zelftappende schroef.

Ga vervolgens naar stap 55.

Follow this step only if you have purchased an ★ or ■ model.

Position the upper part of the ledge cover, making sure that it is properly set into the back of the top ledge. While holding the front of the top ledge with one hand, set the front of the ledge cover into place by pressing downwards. Secure it using a self-tapping screw.

Proceed to step 55.

Questa tappa vi interessa se avete comprato il modello di tipo ★ o ■.

Posizionare la parte superiore del giunto dello scanno assicurandosi innanzi tutto che essa sia correttamente incastrata nella parte posteriore della vera. Reggendo la parte anteriore della vera, incastrare quindi la parte anteriore del giunto dello scanno esercitando una pressione verso il basso. Fissare per mezzo di una vite filettatrice.

Passare poi alla tappa 55.

Ten etap odnosi się do was jezeli zakupiłeś model ★ lub ■.

Należy założyć górną część złącza siedzenia za tył cembrowiny, upewniając się, że jest ona mocno zaklinowana, a następnie, przytrzymując przód cembrowiny ręką, założyć przód złącza naciskając go w dół i zamocować go na stałe śrubą samogwintującą.

Następnie można przejść do etapu 54.

Dieser Schritt betrifft nur das ★ oder ■ Modell.

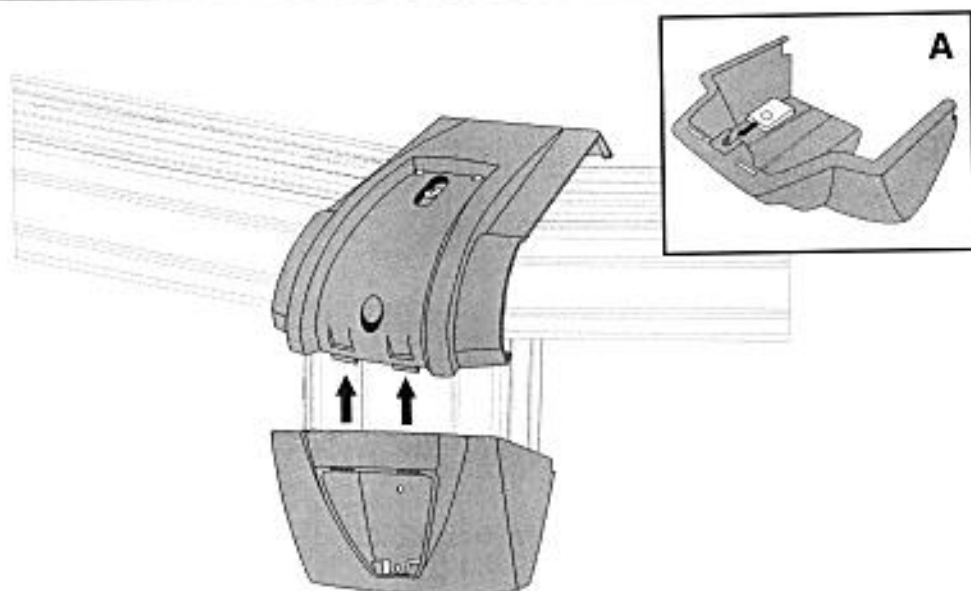
Setzen Sie den oberen Teil der Randabdeckung auf und achten Sie darauf, das diese zunächst gut hinten an der Randauflage eingerastet ist. Während Sie die das vordere Ende der Randauflage mit einer Hand stützen, rasten Sie das Vorderende der Abdeckung ein, indem Sie nach unten drücken. Mit Hilfe einer Gewindeschraube befestigen.

Anschließend zu Schritt 55 gehen.

Esta etapa diz-lhe respeito se possui um modelo de piscina ★ ou ■.

Coloque a parte superior da junta de remate e verifique, em primeiro lugar, se ela está bem encaixada na parte de trás do rebordo do parapeito. Agarrando a parte da frente do rebordo do parapeito com uma mão, encaixe a parte da frente da junta de remate fazendo pressão para baixo. Fixe-a depois de encaixada com um parafuso auto-atarraxador.

Passo seguidamente para a etapa 55.



Cette étape vous concerne si vous avez acheté un modèle ★ ou ▶.

Glissez la pièce métallique se retrouvant dans votre sac de quincaillerie dans l'encavure prévue à cette fin à l'intérieur de la partie inférieure du joint de margoite (voir illustration A).

Encastrez la partie inférieure du joint de margoite dans le guide du joint siège supérieur.

Ensuite passez à l'étape 58.

Esta etapa le afecta si ha comprado un modelo ★ o ▶.

Deslice la pieza metálica que hay dentro de la bolsa de piezas de ferretería en el corte previsto para ello dentro de la parte inferior de la tapa de asiento (véase la ilustración A).

Empotre la parte inferior de la tapa de asiento en la guía de la tapa de asiento superior.

A continuación pase a la etapa 58.

Deze stap betreft model ★ of ▶.

Schuif het metalen onderdeel dat zich in uw zakje met ijzerwaren bevindt in de uitsparing binnenin de onderkant van het voegstuk (zie afbeelding A).

Bevestig de onderkant van het voegstuk in de geleiding van de bovenkant van het voegstuk.

Ga vervolgens naar stap 58.

Follow this step only if you have purchased an ★ or ▶ model.

Slide the metal part included in the hardware bag into the appropriate slot located inside the lower part of the ledge cover (see illustration A).

Fit the lower part of the ledge cover into the guide on the top ledge cap.

Once you have finished, proceed to step 58.

Questa tappa vi interessa se avete comprato il modello di tipo ★ o ▶.

Inserire la componente metalica che si trova nella borsa degli articoli di ferramenta nell'incavatura prevista a tale scopo situata all'interno della parte inferiore del giunto dello scanno (vedi illustrazione A).

Incastrare la parte inferiore del giunto dello scanno nella guida del giunto dello scanno superiore.

Passare poi alla tappa 58.

Ten etap odnosi się do was jeżeli zakupiłeś model ★ lub ▶.

Należy wsunąć metalowy element znajdujący się w woreczku ze śrubami do odpowiedniego otworu, znajdującego się wewnątrz dolnej części złącza siedzenia (patrz rysunek A).

Następnie należy zaklinować dolną część złącza siedzenia w prowadnicy górnego złącza.

Następnie można przejść do etapu 57.

Dieser Schritt betrifft nur das ★ oder ▶ Modell.

Stecken Sie das Metallstück, das sich in der Tüte mit den Eisenwaren befindet, in die dafür vorgesehene Einkerbung im Inneren des unteren Teils der Randabdeckung (siehe Abbildung A).

Den unteren Teil der Randabdeckung in die Führungsschiene des oberen Teils der Randabdeckung einfügen.

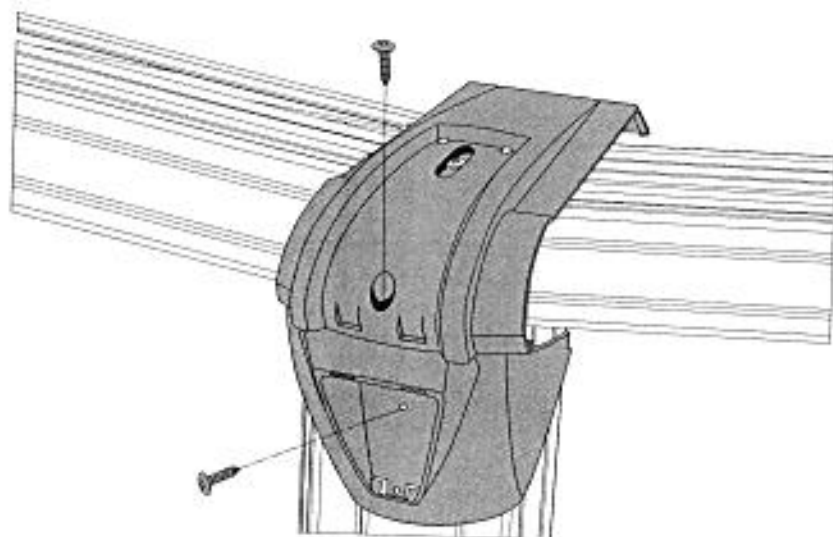
Anschließend zu Schritt 58 gehen.

Esta etapa diz-lhe respeito se possui um modelo de piscina ★ ou ▶.

Deslice a peça metálica que se encontra dentro do saco das ferramentas dentro do encaixe previsto para este fim dentro da parte inferior inferior da junta de remate (consulte o desenho A).

Entle a parte inferior da junta de remate dentro do encaixe da junta de remate superior.

Passo seguidamente à etapa 58.



À l'aide d'une vis taraudeuse, fixez ensemble la partie supérieure et inférieure du joint de margelle. Fixez ensuite la partie inférieure du joint de margelle au poteau.

Ensuite passez à l'étape 61.

Using a self-tapping screw, secure the top and bottom parts of the ledge cover together. Then, secure the lower part of the ledge cover to the post.

Proceed to step 61.

Mit Hilfe einer Gewindeschraube, den oberen und unteren Teil der Randabdeckung festschrauben. Anschließend den unteren Teil der Randabdeckung am Pfeiler befestigen.

Anschließend zu Schritt 61 gehen.

Sujete juntas la parte superior y la inferior de la tapa de asiento con un tornillo autorroscante. Sujete a continuación la parte inferior de la tapa de asiento al poste.

A continuación pase a la etapa 61.

Fissare insieme la parte superiore e quella inferiore del giunto dello scanno per mezzo di una vite filettata. Fissare quindi la parte inferiore del giunto dello scanno inferiore al palo.

Passare poi alla tappa 61.

Ajudado por um parafuso auto-ataxador, fixe as duas partes, parte superior e a parte inferior da junta de remate. Fixe em seguida a parte inferior da junta de remate à coluna.

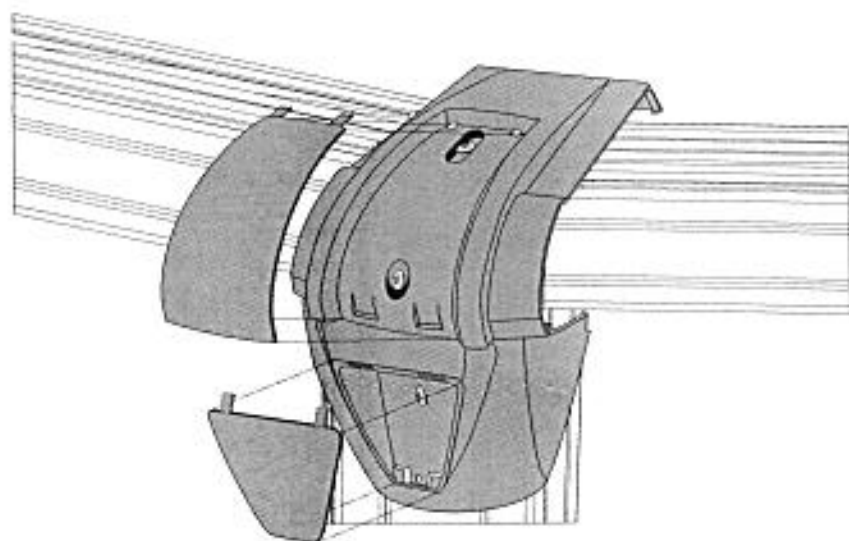
Passo seguidamente à etapa 61.

Maak vervolgens, met behulp van een zelftappende schroef, de boven- en onderkant van het voegstuk aan elkaar vast. Bevestig dan het onderste deel van het voegstuk met de onderkant aan de staander.

Ga vervolgens naar stap 61.

Przy pomocy śruby samogwintującej należy zmontować razem górną i dolną część złącza siedzenia, a następnie przymocować dolną część dolnego złącza do słupka.

Następnie można przejść do etapu 60.



Encastrez les pièces de finition sur les ouvertures des composants inférieurs et supérieurs du joint de margelle prévues à cette fin.

Ensuite passez à l'étape suivante.

Fit the finishing pieces onto the openings of the appropriate top and bottom components of the ledge cover.

Proceed to the next step.

Die Fertigungsteile in die dafür vorgesehenen Öffnungen der unteren sowie der oberen Teilstücke der Randabdeckung einfügen.

Anschließend zum nächsten Schritt gehen.

Empotre las piezas de acabado en las aberturas de los componentes inferiores y superiores de la tapa de asiento previstas para ello.

A continuación pase a la etapa siguiente.

Incastrare gli elementi di finitura sulle aperture dei componenti inferiori e superiori del giunto dello scanno previsti a tale scopo.

Passare poi alla tappa successiva.

Encaixe as peças de acabamento sobre as aberturas dos componentes inferiores e superiores da junta de remate, previstas para este fim.

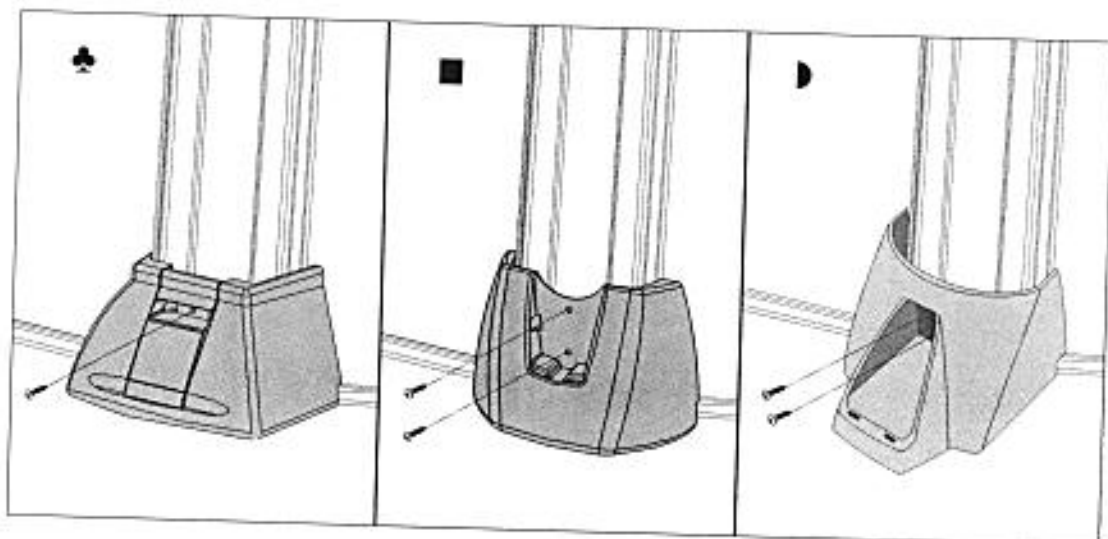
Passar à etapa que se segue.

Bevestig de onderdelen ter afwerking op de daarvoor bestemde openingen van het onderste en bovenste deel van het voegstuk.

Ga dan naar de volgende stap.

Należy zaklinować elementy wykończenia w odpowiednich otworach górnych i dolnych elementów złącza siedzenia.

Następnie można przejść do kolejnego etapu.



À l'aide d'une vis taraudeuse, fixez l'engolveur à la base du poteau.

Attach the leg support to the upright using a self tapping screw.

Mit Hilfe einer Gewindeschraube die Zierkappe am unteren Ende des Pfeilers befestigen.

Fije el embellecedor a la base del poste con un tornillo autorroscante.

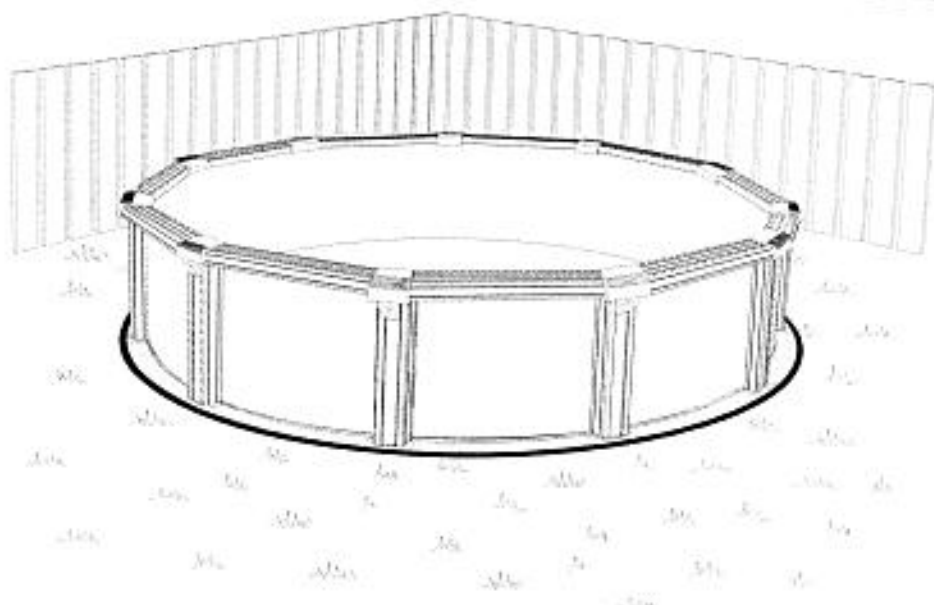
Usando una vite autofilettante, fissare le finiture alla base del palo.

Ajudado com um parafuso auto-atarrachador, fixe o adorno à base da coluna.

Bevestig de sierstrip aan de voet van de standaard met behulp van een machineschroef.

Przymocuj pokrywę do podstawy słupka przy pomocy śruby samogwintującej.





Éteignez l'aspirateur et sortez-le avec précaution de la piscine. Commencez à remplir votre piscine d'eau. Pendant qu'elle se remplit, retirez les clous qui tiennent les rails en place. Assurez-vous d'éliminer tous les plis du liner dans le fond de la piscine avant que le niveau d'eau soit trop élevé. L'installation de votre piscine est maintenant terminée. Il ne vous reste qu'à installer le système de filtration de l'écumoire (skimmer) et de la buse de retournement. Référez-vous aux notices d'installation fournies avec ces produits.

IMPÉRATIF : Avant toutes perforations du liner, remplir à petit débit la piscine de 60 cm (24") d'eau de sorte que le liner se fonde graduellement.

Turn off the vacuum and carefully remove it from the pool. Begin filling your pool with water. While it is filling, remove the nails that were holding the wall channels in place. Make sure you remove any creases from the liner in the bottom of the pool before the water level gets too high. Your pool is now installed. You must now install the filter and pump for the skimmer and water return inlet. Please refer to the installation guides supplied with these products.

IMPORTANT: Before making any openings in the liner, slowly fill the pool with 60 cm (24") of water to stretch the liner gradually.

Den Staubsauger abstellen und vorsichtig aus dem Becken nehmen. Dann anfangen, das Becken mit Wasser zu füllen. Während es sich füllt, die Nägel herausziehen, die die Schienen in Position gehalten haben. Darauf achten, alle Falten der Innenhülle im Beckenboden zu beseitigen, bevor der Wasserstand zu hoch ist. Ihr Schwimmbecken ist nun aufgestellt. Es müssen nur noch die Filteranlage, der Schmutzlänger und der Wasserrücklauf installiert werden. Bitte die entsprechenden Anweisungen dazu ansehen.

SEHR WICHTIG: Vor dem Anbringen jeglicher Öffnung in der Innenhülle, mit geringem Wasserdruck das Becken 60 cm hoch mit Wasser anfüllen, so daß sich die Hülle nach und nach spannt.

Apagar la aspiradora y sacarla con cuidado de la piscina. Comenzar a llenar la piscina de agua. Mientras se llena, retirar los clavos que mantienen en su lugar las canales. Elimine todos los pliegues del revestimiento en el fondo de la piscina antes de que el nivel de agua sea demasiado alto. Ahora la piscina está lista para su uso. Pero hoy que instalar aun el filtro, la bomba, el depurador y la entrada del agua. Al respecto, sírvase consultar las guías correspondientes a dichos artefactos.

INDISPENSABLE: antes de hacer cualquier corte en el fono, llenar la piscina lentamente con agua hasta una altura de 60 cm para que el fono se estire gradualmente.

Spegner l'aspiratore e tirarlo fuori dalla piscina con cautela. Iniziare a riempire d'acqua la piscina. Mentre si sta riempiendo, ritirare i chiodi che trattengono le rotaie. Assicurarsi di eliminare tutte le pieghe dalla tela nel fondo della piscina prima che il livello dell'acqua sia troppo elevato. L'installazione della piscina è ora completa. Resta solo da installare il sistema di filtrazione, lo saccumatore, il condotto dello saccumatore ed il ritorno dell'acqua. Consultare i manuali d'installazione forniti con questi articoli.

INDISPENSABILE: Prima di effettuare qualsiasi perforazione nella tela, riempire la piscina a flusso lento con 60 cm di acqua in modo da stendere gradualmente la tela.

Desligue o aspirador e retire-o com cuidado da piscina. Comece a enchê-la de água. Enquanto a piscina estiver à encher, vá retirando os pregos que estão a segurar as caixas (bitolas) nos lugares. Verifique bem se, no fundo da piscina, todas as pregas da tela (fona) foram eliminadas, isto antes do nível de água atingir o nível máximo. A sua piscina está agora completamente instalada. Faça-o somente instalar o sistema de filtração, o captador de detritos (depurador) e o tubo de retorno de água. Consulte o manual de instalação destes produtos.

ATENÇÃO : Antes de efectuar qualquer perfuração na tela (fona) encha a piscina de água (água com pouca pressão) até 60 cm de altura de água, para que a tela (fona) vá esticando gradualmente.

Zet de stofzuiger uit en haal hem voorzichtig uit het zwembad. Begin uw zwembad met water te vullen. Haal tijdens het vullen de spijkers weg die de rails op hun plaats houden. Zorg ervoor dat alle plooien in de liner op de bodem van het zwembad zijn gladgestroken voordat het water te hoog komt te staan. De constructie van uw zwembad is hiermee afgerond. U kunt nu de filter en de pomp, de skimmer en de terugvoerpijp installeren. Wij verwijzen u hiervoor naar de handleidingen die bij bovengenoemde elementen worden geleverd.

UITERST BELANGRIJK: Voordat u de nodige openingen in de voering maakt, moet u het zwembad geleidelijk aan met 60 cm water vullen, zodat de voering langzaam maar zeker kan te staan.

Wyłącz odkurzacz i ostrożnie wyciągnij go z basenu, a następnie zacznij napełniać basen wodą. Podczas napełniania należy przytrzymać kąki mocujące szyny. Instalacja basenu jest teraz zakończona. Należy usunąć wszelkie fałdy wykładziny na dnie basenu zanim poziom wody będzie za wysoki. Pozostałe zamontować filtr, pompę, odśrodek i dyszę dla przepływu wody według wskazówek dostarczonych wraz z produktami.

OSTRZEŻENIE: Przed poczynieniem jakichkolwiek otworów w wykładzinie, należy napełnić basen wodą do 60 cm, wlewając wodę słabym strumieniem, tak aby spowodować stopniowe rozciągnięcie wykładziny.

Annexe A

Conseils de sécurité

La sécurité de vos enfants ne dépend que de vous! Le risque est maximum lorsque les enfants ont moins de 5 ans. L'accident n'arrive pas qu'aux autres! Soyez prêt à y faire face!

SURVEILLEZ ET AGISSEZ :

- La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante;
- Désignez un seul responsable de sécurité;
- Renforcez la surveillance lorsqu'il y a plusieurs utilisateurs dans la piscine;
- Imposez un équipement personnel de flottaison (personne ne sachant pas nager);
- Apprenez à nager à vos enfants dès que possible;
- Mouillez nuque, bras et jambes avant d'entrer dans l'eau;
- Apprenez les gestes qui sauvent et surtout ceux spécifiques aux enfants;
- Interdisez le plongeon et les sauts;
- Interdisez la course et les jeux vifs aux abords de la piscine;
- N'autorisez pas l'accès à la piscine sans gilet ou brassière pour un enfant ne sachant pas bien nager et non accompagné dans l'eau;
- Ne laissez pas de jouets à proximité et dans le bassin qui n'est pas surveillé;
- Maintenez en permanence une eau limpide et saine;
- Stockez les produits de traitement d'eau hors de la portée des enfants;

PRÉVOYEZ :

- Téléphone accessible près du bassin pour ne pas laisser vos enfants sans surveillance quand vous téléphonez;
- Bouée et perche à proximité du bassin;

PAR AILLEURS, CERTAINS ÉQUIPEMENTS PEUVENT CONTRIBUER À LA SÉCURITÉ
mais ils ne remplacent en aucun cas une surveillance rapprochée :

- Barrière de protection dont le portail sera constamment maintenu fermé (par exemple une haie ne peut-être considérée comme une barrière);
- Couverture de protection manuelle et automatique correctement mis en place et fixée;
- Détecteur électronique de passage ou de chute, en service et opérationnel;

EN CAS D'ACCIDENT :

- Sortez l'enfant de l'eau le plus rapidement possible;
- Appelez immédiatement du secours et suivez les conseils qui vous seront donnés;
- Remplacez les habits mouillés par des couvertures chaudes;
- Mémorisez et affichez près de la piscine les numéros de premiers secours.